

BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
 VAN SUIDWES-AFRIKA.



OFFICIAL GAZETTE
 EXTRAORDINARY
 OF SOUTH WEST AFRICA.

UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Woensdag, 7 Julie 1954.

WINDHOEK

Wednesday, 7th July, 1954.

No. 1846.

INHOUD

CONTENTS

GOEWERMENSKENNISGEWING—

Bladsy

GOVERNMENT NOTICE—

Page

No. 168. Ordonnansies 1954: Uitvaardiging van . . . 856

No. 168. Ordinances, 1954: Promulgation of . . . 856

Goewermenskennisgewing.

Government Notice.

Die volgende Goewermenskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

The following Government Notice is published for general information.

J. NESER,
Skretaris van Suidwes-Afrika.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Kantoor van die Administrateur,
 Windhoek.

Administrator's Office,
 Windhoek.

No. 168.] [7 Julie 1954.

No. 168.] [7th July, 1954.

ORDONNANSIES, 1954: UITVAARDIGING VAN.

ORDINANCES, 1954: PROMULGATION OF.

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel twee-en-dertig van „De Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet 1925” (Wet 42 van 1925), aan die volgende Ordonnansies wat hiermee vir algemene inligting gepubliseer word, ooreenkomstig artikel vier-en-dertig van gemelde Wet:—

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section thirty-two of the South-West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinances which are hereby published for general information in terms of section thirty-four of the said Act:—

No.	Titel.	Bladsy.
No. 11.	Algemene Regswysigingsordonnansie 1951 . . .	857
No. 12.	Wysigingsordonnansie op Betaalmiddele en Banke 1954 . . .	861
No. 13.	Ontug-Wysigingsordonnansie 1954 . . .	861
No. 14.	Wysigingsordonnansie op die Ontwikkeling van die Karakoelnywerheid 1954 . . .	862
No. 15.	Munisipale Wysigingsordonnansie 1954 . . .	862
No. 16.	Wysigingsordonnansie op Seeregte 1954 . . .	863
No. 17.	Kommissaris van Ede Proklamasie, Wysigingsordonnansie 1954 . . .	863
No. 18.	Dorpsbeplanningordonnansie 1954 . . .	864
No. 19.	Landbank-Wysigingsordonnansie 1954 . . .	882
No. 20.	Wysigingsordonnansie op Grondbewaring 1951 . . .	883
No. 21.	Skaapboerdery Beskerming Herroepingsordonnansie 1951 . . .	883
No. 22.	Wysigingsordonnansie op die Behoud van Bome en Bosse 1954 . . .	884
No. 23.	Wysigingsordonnansie op Paate 1951 . . .	884
No. 21.	Water-Wysigingsordonnansie 1951 . . .	885
No. 25.	Verdere Wysigingsordonnansie 1951 op die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 . . .	885

No.	Title.	Page.
No. 11.	General Laws Amendment Ordinance, 1951 . . .	857
No. 12.	Currency and Banking Amendment Ordinance, 1954 . . .	861
No. 13.	Immorality Amendment Ordinance, 1954 . . .	861
No. 14.	Karakul Industry Development Amendment Ordinance, 1954 . . .	862
No. 15.	Municipal Amendment Ordinance, 1954 . . .	862
No. 16.	Stamp Duties and Fees Amendment Ordinance, 1954 . . .	863
No. 17.	Commissioners of Oaths Proclamation Amendment Ordinance, 1954 . . .	863
No. 18.	Town Planning Ordinance, 1954 . . .	864
No. 19.	Land Bank Amendment Ordinance, 1954 . . .	882
No. 20.	Soil Conservation Amendment Ordinance, 1951 . . .	883
No. 21.	Sheep-farming Industry Protection Repeal Ordinance, 1951 . . .	883
No. 22.	Preservation of Trees and Forests Amendment Ordinance, 1954 . . .	884
No. 23.	Roads Amendment Ordinance, 1954 . . .	884
No. 21.	Water Amendment Ordinance, 1954 . . .	885
No. 25.	Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951. Further Amendment Ordinance, 1954 . . .	885

No. 11 van 1954.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wette op dranklisensies, polisie-oortredings, huweliksvoltrekkings, natuurelceerservaat-trustfondse, natuurle-administrasie, verbode gebiede, die beheer oor ekstra-territoriale en noordelike natuurle, strafregtelike prosedure en bewyslewing, magistrats-bowe, wapens en ammunisie, en sekere skuldbekentnisse.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika met die toestemming van die Goewerneur-generaal dermate sodanige toestemming nodig is, vooraf verkree, en deur boodskap van die Administrateur aan die Wetgewende Vergadering meegeedel ooreenkomstig die bepalings van artikel ses-en-twintig van die „Zuidwest Afrika Konstitutie Wet 1925“ (Wet 42 van 1925) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, VERORDEN:—

1. Paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel 74 van die „Drank Lisensie Proklamatie 1920“ word hierby vervang deur die onderstaande paragraaf:

„(c) Skuldig bevind is aan 'n oortreding van hierdie Proklamatie en gevonniss is tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete, of tot 'n boete van meer as £25, tot na 'n tydperk van drie jaar na die datum van sodanige skuldigebevinding.“

2. Artikel eenhonderd-en-twee van die „Drank Lisensie Proklamatie 1920“ word hierby gewysig deur die skraping van al die woorde na die woorde „van kracht blijft“.

3. Sub-artikel (3) van artikel nege van die „Politie Overtredingen Proklamatie 1920“ word hierby gewysig deur die invoeging van die woorde „kampong, natuurelkwartier,“ na die woord „kelder“.

4. Die onderstaande woordbepaling vervang hierby die woordbepaling „magistraat“ in artikel twee van die „Huweliksvoltrekkings Proklamatie 1920“:—

„Magistraat“ beteken, buiten in artikel vier, 'n magistraat, natuurelcekommissaris of amptenaar of werknemer in die Staatsdiens wat, uit hoofde van sy amp, aangestel word om ingevolge hierdie Proklamatie die luwelike van persone van bepaalde rasse of in bepaalde gebiede te voltrek; maar in artikel vier beteken dit die magistraat of natuurelcekommissaris van die distrik, of iemand wat spesifiek as sodanig aangestel word.“

5. Die onderstaande artikel vervang hierby artikel vier van die „Natuurle Reservaten-Trustfondse Administrasie Proklamatie 1924“:—

„4. (1) (a) Die Administrateur kan vir elke reservaat 'n raad aanstel, ten einde hulp te verleen en voorstelle te doen oor die administrasie van die Fonds wat ingevolge artikel een ingestel word.

(b) Elk so 'n raad bestaan uit die natuurelcekommissaris of assistent-natuurelcekommissaris in wie se regsgebied die betrokke reservaat geleë is, of die superintendent van die reservaat wat die voorsitter van die raad is, die behoort aangestelde hoofman (-ne) van mans wat in sodanige reservaat woon of wesenlike belange het, en wat ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (e) verkies is: Hierna heet hulle die verkose lede.

No. 11 of 1954.]

ORDINANCE

To amend the laws relating to Liquor Licensing, Police Offences, Solemnization of Marriages, Native Reserves Trust Funds, Native Administration, Prohibited Areas, Extra-Territorial and Northern Natives Control, Criminal Procedure and Evidence, Magistrates Courts, Arms and Ammunition and certain Admissions of Guilt.

(Assented to 21st June, 1954.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa with the consent of the Governor-General, in so far as such consent is necessary, previously obtained and communicated to the Legislative Assembly by message from the Administrator in accordance with the provisions of Section twenty-six of the South-West Africa Constitution Act, 1925 (Act 42 of 1925) of the Parliament of the Union of South Africa as follows:—

1. Paragraph (c) of sub-section (1) of Section eight of the „Liquor Licensing Proclamation 1920“ is hereby substituted by the following paragraph:

“(c) who has been convicted of an offence against this Proclamation and who has been sentenced to imprisonment without the option of a fine or to a fine exceeding £25, until after a period of three years subsequent to the date of such conviction.”

2. Section one hundred and two of the „Liquor Licensing Proclamation, 1920“ is hereby amended by the deletion of all the words appearing after the word „effect“.

3. Sub-section (3) of section nine of the Police Offences Proclamation, 1920, is hereby amended by inserting the words „compound, native quarters,“ after the word „cellar“.

4. The following definition is hereby substituted for the definition of „Magistrate“ in section two of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920:—

“Magistrate“ shall, except in section four, mean a magistrate, native commissioner or any officer or employe in the public service who, by virtue of his office, is appointed to solemnize under this Proclamation marriages of persons belonging to specified races or in defined areas; but in section four it shall mean the magistrate, or the native commissioner of the district or a person specially appointed to act as such.”

5. The following section is hereby substituted for section four of the Native Reserves Trust Funds Administration Proclamation, 1924:—

“4. (1) (a) The Administrator may appoint a board for each reserve for the purpose of assisting and making suggestions in regard to the administration of a Fund established in terms of section one.

(b) Any such board shall consist of the native commissioner or assistant native commissioner within whose area of jurisdiction the reserve concerned is situate, or the superintendent of the reserve who shall be the chairman of the board, the duly appointed headman or headmen of such reserve and not more than six adult native males domiciled or possessing substantial interests in such reserve and elected in the manner prescribed in paragraph (c) (hereinafter referred to as the elected members).

(c) Die verkose lede word verkies deur die volwasse natiurellelede wat in die betrokke reservaat woon of wesenlike belange het, en wel by 'n verteenwoordigende vergadering wat op las van die natiurellekommissaris, assistent-natiurellekommissaris, of superintendent genoem in paragraaf (b), en na behoorlike kennisgewing, plaasvind.

(2) (a) Wanneer ook al die Administrateur dit wenslik ag, kan hy 'n reservaat in enige getal wyke verdeel ter uitvoering van hierdie bepaling, en in so 'n geval ontruim die verkose lede van die raad van daardie reservaat hul amp.

(b) Elk so 'n wyk word in die betrokke raad verteenwoordig deur een volwasse natiurelleman wat in die betrokke wyk woon of wesenlike belange het, en by word verkies deur die volwasse natiurellelede wat in daardie wyk woon of wesenlike belange het en wel, by 'n verteenwoordigende vergadering wat op las van die betrokke natiurellekommissaris, assistent-natiurellekommissaris, of superintendent, en na behoorlike kennisgewing, plaasvind.

(3) Die Administrateur kan—

(a) wanneer ook al hy dit wenslik ag, 'n raad wat ingevolge hierdie artikel aangestel is, ontbind, en in so 'n geval kan hy na goeदनुके द्द 'n nuwe raad aanstel, d' geen raad aanstel nie; of

(b) te eniger tyd en om enige rede hoegenaamd enige lid van 'n raad, wat ingevolge hierdie artikel verkies is, ontslaan, en die vakature word dan ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (c) van sub-artikel (1) of paragraaf (b) van sub-artikel (2), na gelang, gevul.

6. Die onderstaande sub-artikel word hierby ingevoeg na sub-artikel (3) *bis* van artikel *agt* van die „Natiurelle-administrasie-Proklamasie 1928“:—

„(3) *ter*. By egskiddingsake, andersluidende bepalings in hierdie Proklamasie ten spyt, het die hof van die natiurellekommissaris in wie se regsgebied die eiser woon, regsbevoegdheid.”

7. Artikel *negentien* van die „Natiurelle-administrasie-Proklamasie 1928“ word hierby gewysig deur die byvoeging, aan die slot van paragraaf (c) van sub-artikel (1), van die sin: „Die bepalings van die voorafgaande paragrafe beperk gesiens die algemene strekking van die bevoegdhede wat by hierdie paragraaf verleen word nie.”

8. Die onderstaande sub-artikel word hierby na sub-artikel (6) van artikel *drie* van die „Verbode Gebiede Proklamasie 1928“ ingevoeg:—

„(7) Elke permit wat ingevolge die bepalings van hierdie artikel uitgereik word, moet uitgereik word op voorwaarde wat die Sekretaris van Suidwes-Afrika na goeदनुके stel.”

9. Sub-artikel (4) van artikel *ses* van die „Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935“ word hierby gewysig deur die byvoeging, aan die slot van paragraaf (g) daarvan, van die onderstaande voorbehoudsbepaling:—

„Met dien verstande dat die Administrateur die tydperke hierin genoem by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* na goeदनुके kan verander.”

10. Die onderstaande sub-artikel vervang hierby sub-artikel (2) van artikel *sewentig* van die „Kriminele Prosedure en Bewyslewering Proklamasie 1935“:—

(2) Onderhewig aan die voorbehoud van sub-artikel (2) van artikel *een-en-sestig* en aan artikels *ses-en-negentig* en *sewe-en-negentig*, en aan sub-artikel (4) van hierdie artikel, moet die getuennis wat die getuie by 'n voorlopige ondersoek afleë, in die teenwoordigheid van die beskuldigde afgeleë word, en moet dit opgeteken en aan die getuie wat dit afgeleë het, voorgelees word. As die getuennis stenografies of meganies afgeneem is, moet die opname oorgeskryf word en aan die getuie wat dit afgeleë het, voorgelees word, en elke dokument wat na verklaring 'n oorskrif van die oorspronklike opname van genoemde getuennis is, en na verklaring as juis gesertifiseer is onder die handtekening van die persoon wat die getuennis opgeteken het, is *prima facie* gelykwaardig met sodanige oorspronklike opname.”

(c) The elected members shall be elected by the adult native males resident or possessing substantial interests in the reserve concerned at a representative meeting convened after adequate notice thereof at the instance of the native commissioner, assistant native commissioner, or superintendent referred to in paragraph (b).

(2) (a) Whenever the Administrator deems it desirable he may divide a reserve into any number of wards for the purposes of this section, in which event the elected members of the board of that reserve shall cease to hold office.

(b) Each such ward shall be represented on the board concerned by one adult native male resident or possessing substantial interests in the ward concerned and he shall be elected by the adult native males resident or possessing substantial interests in such ward at a representative meeting convened after adequate notice thereof at the instance of the native commissioner, assistant native commissioner, or superintendent concerned.

(3) The Administrator may—

(a) whenever he deems it desirable, dissolve a board appointed under this section (in which case he may in his discretion either appoint a new board or not appoint such a board); or

(b) at any time and for any reason whatsoever, dismiss any member of a board elected in terms of this section and the vacancy so caused shall be filled by election in accordance with the provisions of paragraph (c) of sub-section (1) or paragraph (b) of sub-section (2), as the case may be.”

6. The following sub-section is hereby inserted after sub-section (3) *bis* of section *eight* of the Native Administration Proclamation, 1928:—

“(3) *ter*. Notwithstanding anything to the contrary in this Proclamation in actions for divorce, the Court of the native commissioner, within whose area of jurisdiction the plaintiff resides, shall have jurisdiction in such proceedings.”

7. Section *nineteen* of the Native Administration Proclamation, 1928, is hereby amended by the addition at the end of paragraph (c) of sub-section (1), the full stop becoming a comma, of the words: “the generality of the powers conferred by this paragraph not being limited by the provisions of the preceding paragraphs.”

8. The following sub-section is hereby inserted after sub-section (6) of section *three* of the Prohibited Areas Proclamation, 1928:—

“(7) Any permit issued under the provisions of this section shall be issued subject to such conditions as the Secretary for South West Africa may deem fit.”

9. Sub-section (4) of section *six* of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935, is hereby amended by the addition of the following proviso at the end of paragraph (g) thereof:—

“Provided that the periods mentioned herein may be altered by the Administrator in his discretion by notice in the *Official Gazette*.”

10. The following sub-section is hereby substituted for sub-section (2) of section *seventy* of the Criminal Procedure and Evidence Proclamation, 1935:—

“(2) Subject to the proviso to sub-section (2) of section *sixty-one* and to sections *ninety-six* and *ninety-seven*, and to sub-section (4) of this section, the evidence given by a witness at a preparatory examination shall be given in the presence of the accused, shall be recorded and shall be read over to the witness who gave it. If such evidence was recorded in shorthand writing or by mechanical means, such record shall be transcribed and read over to the witness who gave it, and any document purporting to be a transcript of the original record of the said evidence and purporting to have been certified as correct under the hand of the person who recorded such evidence shall *prima facie* be equivalent to such original record.”

11. Artikel *ses-en-tagtig* van die „Kriminele Proseduro en Bewyslewering Proklamasie 1935” word hierby gewysig deur die invoeging in paragraaf (a) na die woord „binne” van die woorde „of buite”.

12. Die onderstaande sub-artikel vervang hierby sub-artikel (2) van artikel *vier* van die „Magistraatshowe Proklamasie 1935”:

“(2) Elke prosesstuk wat ’n hof uitreik, is dwarsdeur die Gebied van krag.”

13. Artikel *vyf* van die „Magistraatshowe Proklamasie 1935” word hierby gewysig deur die invoeging in sub-artikel (5) na die woord „plek” van die woorde „hetsy binne of buite die regsgebied van die hof”.

14. Die onderstaande artikel vervang hierby artikel *ses* van die „Magistraatshowe Proklamasie 1935”:

„6. Behoudens die bepaling van die reëls lê die stukke van die hof op gepaste tyd en teen betaling van die gelde wat die reëls voorskryf, vir die publiek ter insae onder toesig van die klerk van die hof; hiervoor en vir alle ander doeleindes word die stukke van ’n magistratshof of ’n residents-magistraatshof wat to eniger tyd in die Gebied bestaan het, bewaar by die magistratsetel van die distrik waarin die plek geleë is, waar sodanige hof sitting gehou het, en die stukke word beskou as die stukke van die hof van daardie distrik: Met dien verstande dat die Sekretaris van die Gebied, na verloop van vyftien jaar na die datum van die uitspraak in enige hofoverrigtinge, kan gelas dat die stukke in daardie verrigtinge na ’n sentrale bewaarplek oorgebring moet word of vernietig moet word, of dat daar andersins oor beskik moet word.”

15. Artikel *agt* van die „Magistraatshowe Proklamasie 1935” word hierby gewysig deur—

- (a) die invoeging in sub-artikel (2) na die woord „Administrator” van die woorde „of, as die Administrator hom daartoe magtig, die Sekretaris of Assistent-Sekretaris van die Gebied”; en
- (b) die invoeging in sub-artikel (3) na die woord „Administrator” van die woorde „of, as die Administrator hom daartoe magtig, die Sekretaris of Assistent-Sekretaris van die Gebied”.

16. Artikel *derftien* van die „Magistraatshowe Proklamasie 1935” word hierby gewysig deur die vervanging van sub-artikel (1) deur die onderstaande sub-artikel:—

“(1) Behoudens die wetsbepalings op die Staatsdiens van die Gebied, kan die Administrator vir elke hof, of as daar in die een of ander distrik meer as een plek bepaal word vir die hof van hoofsittings vir daardie distrik, dan ten opsigte van elke aldus bepaalde plek, iemand wat ’n amptenaar in bedoelde diens is as geregsbode van sodanige hof aanstel, en die nodige getal amptenare as adjunk-geregsbodes van sodanige hof aanstel: Met dien verstande dat as die werksaamhede wat so ’n geregsbode of adjunk-geregsbode sou verrig, na die Staatsdienskommissie meen, onvoldoende is om minstens een persoon gedurende die hele jaar ten volle besig te hou, en geen amptenaar in bedoelde diens, na die Staatsdienskommissie meen, die werksaamhede van so ’n geregsbode of adjunk-geregsbode saam met sy gewone werksaamhede kan verrig nie, of as die Administrator meen dat die werksaamhede van so ’n geregsbode of adjunk-geregsbode bevoordigend en teen minder staatskoste deur iemand verrig kan word wat nie so ’n amptenaar is nie, die Administrator sonder inagning van die voormelde wetsbepalings iemand wat nie ’n amptenaar in bedoelde diens is nie, as so ’n geregsbode of adjunk-geregsbode kan aanstel teen ’n besoldiging en op voorwaardes wat die Administrator bepaal.”

17. Artikel *negen-en-tagtig* van die „Magistraatshowe Proklamasie 1935” word hierby gewysig deur die vervanging in paragraaf (b) van sub-artikel (1) van die woord „nyttig” deur die woord „eenhonderd”.

11. Section *eighty-six* of the Criminal Procedure and Evidence Proclamation, 1935, is hereby amended by the insertion in paragraph (a) after the word “within” of the words “or outside”.

12. The following sub-section is hereby substituted for sub-section (2) of section *four* of the Magistrates’ Courts Proclamation, 1935:—

“(2) Every process issued out of any court shall be of force throughout the Territory.”

13. Section *five* of the Magistrates’ Courts Proclamation, 1935, is hereby amended by the insertion in sub-section (5) after the word “place” of the words “whether within or outside the jurisdiction of the court”.

14. The following section is hereby substituted for section *six* of the Magistrates’ Courts Proclamation, 1935:—

“6. Subject to the rules the records of the court shall be accessible to the public under the supervision of the Clerk of the Court at convenient times and upon payment of such fees as may be prescribed by such rules; and for this purpose and for all other purposes the records of any court of magistrate or resident magistrate which has at any time existed within the Territory shall be preserved at the seat of the Magistracy of the district containing the place where such court was held, and shall be deemed to be records of the court of such district: Provided that after fifteen years from the date of the judgment in any proceedings, the record of such proceedings may upon the order of the Secretary of the Territory be removed to a central place of custody or be destroyed or otherwise disposed of.”

15. Section *eight* of the Magistrates’ Courts Proclamation, 1935, is hereby amended—

- (a) by the insertion in sub-section (2) after the word “Administrator” of the words “or, if delegated by the Administrator, the Secretary or Assistant Secretary of the Territory”; and
- (b) by the insertion in sub-section (3) after the word “Administrator” of the words “or, if delegated by the Administrator, the Secretary or Assistant Secretary of the Territory”.

16. Section *thirteen* of the Magistrates’ Courts Proclamation, 1935, is hereby amended by the substitution of the following sub-section for sub-section (1):—

“(1) Subject to the provisions of the law governing the public service of the Territory, the Administrator may appoint for every court, or if more than one place is appointed in any district for the holding of a court for such district, in respect of every place so appointed, a person who is an officer of the said service as a messenger of such court and so many persons who are such officers as deputy-messengers of such court, as may be necessary: Provided that if the duties to be performed by any such messenger or deputy messenger are in the opinion of the Public Service Commission insufficient to keep at least one person fully occupied throughout the year, and no officer of the said service is, in the opinion of the said Commission, able to perform the duties of such messenger or deputy-messenger in addition to his ordinary duties or if, in the opinion of the Administrator, the duties of such messenger or deputy-messenger can be performed satisfactorily and at less cost to the State by a person who is not such an officer, the Administrator may, without reference to the said law, appoint any person who is not an officer of the said service, as such messenger or deputy-messenger at such remuneration and upon such conditions as the Administrator may determine.”

17. Section *eighty-nine* of the Magistrates’ Courts Proclamation, 1935, is hereby amended by the substitution in paragraph (b) of sub-section (1) of the words “one hundred” for the word “fifty”.

18. Artikel twee-en-negentig van die „Magistraatshowe Proklamasie 1935” word hierby gewysig deur die verandering in paragraaf (a) van die woord „eenhonderd” deur die woord „tweehonderd”.

19. Artikel drie-en-negentig van die „Magistraatshowe Proklamasie 1935” word hierby gewysig—

- (a) deur die verandering van die woord „vyf-en-twintig” deur die woord „vyftig”;
- (b) deur die byvoeging van die onderstaande nuwe sub-artikel (2) aan die slot daarvan; die huidige sub-artikel word nou sub-artikel (1):—
 „(2) By die toepassing van hierdie artikel word elke vonnis ten opsigte van ’n afsonderlike aanklag as ’n afsonderlike vonnis beskou, en die feit dat die gesamentlike vonnisse wat ten opsigte van meer as een aanklag in dieselfde beskuldiging aan die beskuldigde opgedi word, drie inaannde of vyftig pond oorskry, beteken nie dat daardie vonnisse outomaties aan hersiening onderwerp is nie.”

20. Die onderstaande artikel vervang hierby artikel eenhonderd en ses van die „Magistraatshowe Proklamasie 1935”—

„106. Iedereen teen wie ’n hof in ’n siviele saak ’n vonnis gevel het of ’n bevel uitgevaardig het, wat nie ten volle aan daardie vonnis of bevel voldoen het nie, en nie al die koste waarvoor hy in verband daarmee aanspreeklik is, vereffen het nie, is skuldig aan ’n oortreding, en is, by skuldigebevinning, strafbaar met ’n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond, of, by wanbetaling, met gevangenis vir ’n tydperk van hoogstens drie maande, as hy sy woon- of werkplek verander het en versuim om binne veertien dae na die datum van elk sodanige verandering aan die klerk van die hof wat die bedoelde vonnis gevel het of die bedoelde bevel uitgevaardig het, en aan die eiser of die eiser se prokureur by skriftelike kennisgewing die nuwe woon- of werkplek en die name van die partye volledig en juis mee te deel.”

21. Artikel ses van die Proklamasie op Procedure en Bewyslewing 1938 word hierby gewysig—

- (a) deur die verandering in sub-artikels (3) en (4) van die woorde „hierdie artikel” deur die woorde „sub-artikel (1)”; en
- (b) deur die byvoeging, aan die slot daarvan, van die onderstaande sub-artikels:—
 „(5) As iemand teen wie ’n bevel waaroor sub-artikel (1) gaan, uitgevaardig is, onder die termyn daarvan van woon- of werkplek verander, moet hy onverwyld skriftelik daarvan kennis gee aan die persoon aan wie, huidens die bevel, daar betaling moet geskied, en moet hy in die kennisgewing volledig en duidelik vermeld waar sy nuwe woon- of werkplek geleë is.
 (6) Iemand wat versuim om volgens voorskrif van sub-artikel (5) kennis te gee, is skuldig aan ’n oortreding, en is, by skuldigebevinning, strafbaar met ’n boete van hoogstens vyftig pond, of, by wanbetaling, met gevangenis vir ’n tydperk van hoogstens ses maande.”

22. Artikel vier van die „Wapens en Ammunisie Proklamasie 1938” word hierby gewysig deur die invoeging van die onderstaande sub-artikel:—

„(7) bis. Geen lisensie om ’n wapen te besit word ingevolge hierdie artikel aan enigemand uitgereik nie, tensy die wapen ’n fabriekreksnommer of ander nommer, waaraan dit uitgeken kan word, op die metaaldeel daarvan gestempel of gegraver dra nie.”

23. Artikel agt van die „Wapens en Ammunisie Proklamasie 1938” word hierby gewysig deur die invoeging van die onderstaande sub-artikel na sub-artikel (4):—

- „(4) bis. (a) Vir die doeleindes van bedoelde ondersoek kan die magistraat enige getuie dagvaar, en enige getuies wat hy nodig ag, onder eed aanroep.
 (b) In verband met die dagvaarding van sodanige getuies is die wet met betrekking tot verpligte bywooning van strafverhoorsake deur getuies met die nodige veranderinge in alle opsigte van toepassing.”

18. Section ninety-two of the Magistrates’ Courts Proclamation, 1935, is hereby amended by the substitution in paragraph (a) of the words “two hundred” for the words “one hundred”.

19. Section ninety-three of the Magistrates’ Courts Proclamation, 1935, is hereby amended—

- (a) by the substitution of the word “fifty” for the words “twenty five”;
- (b) by the addition of the following new sub-section (2) at the end thereof, the existing section becoming sub-section (1):—
 “(2) For the purposes of this section each sentence on a separate count shall be regarded as a separate sentence and the fact that the aggregate of sentences imposed on an accused person in respect of more than one count in the same charge sheet exceeds three months or fifty pounds shall not render those sentences liable to automatic review.”

20. The following section is hereby substituted for section one hundred and six of the Magistrates’ Courts Proclamation, 1935:—

“106. Any person against whom a court has, in a civil case, given any judgment or made any order, who has not satisfied in full such judgment or order and all costs for which he is liable in connection therewith, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds, or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months, if he has changed his place of residence or employment and fails to give within fourteen days from the date of every such change to the clerk of the court which gave such judgment or made such order, and to the plaintiff or the plaintiff’s attorney a notice in writing setting forth fully and correctly the new place of residence or employment, and the names of the parties.”

21. Section six of the Procedure and Evidence Proclamation, 1938, is hereby amended—

- (a) by the substitution in sub-sections (3) and (4) of the words “sub-section (1)” for the words “this section”; and
- (b) by the addition at the end thereof, of the following sub-sections:—
 “(5) If any person against whom an order referred to in sub-section (1) has been made, during the currency of the order changes the place of his residence or employment, he shall forthwith give notice thereof in writing to the person to whom payment is to be made in terms of the order, and shall in that notice state fully and clearly where the new place of his residence or employment is situate.
 (6) Any person who fails to give notice as required by sub-section (5) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding six months.”

22. Section four of the Arms and Ammunition Proclamation, 1938, is hereby amended by the insertion of the following sub-section:—

“(7) bis. No licence to possess an arm which has no manufacturers’ serial number or other number (by which it may be identified) stamped or engraved on the metal of the arm, shall be issued under this section to any person.”

23. Section eight of the Arms and Ammunition Proclamation, 1938, is hereby amended by the insertion of the following sub-section after sub-section (4):—

- “(4) bis. (a) For the purposes of the said enquiry the magistrate may summon any witness, and take on oath any evidence he may deem necessary.
 (b) In regard to the summoning of such witnesses, the law relating to the compulsion of the attendance of witnesses at criminal trials shall apply *mutatis mutandis* in all respects.”

24. Die Proklamasie op Prysbeheerskuldbekekenisse 1944 word hierby gewysig—

- (a) deur die skrapping, in die inleiding daarvan, van die kommapunt en die byvoeging van die woorde „en die beskerming van wild“;
- (b) deur die invoeging in sub-artikel (1) van artikel een na die woord „daarvan“ waar dit die derde keer voorkom, van die woorde „of die Ordonnansie op Wildbeskerming 1951 of 'n vervanging of wysiging daarvan“; en
- (c) deur die invoeging in die kort titel voor die woord „Prysbeheerskuldbekekenisse“ van die woorde „Wildbeskerming- en“.

25. Hierdie Ordonnansie heet die Algemene Regs-wysigingsordonnansie 1954.

No. 12 van 1954.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op Betaalmiddele en Banke.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika, met die toestemming van die Goewernur-generaal, dermate sodanige toestemming nodig is, voornamlik verkreeë en deur bodskap van die Administrateur aan die Wetgewende Vergadering meegedeel ooreenkomstig die bepalinge van artikel ses-en-twintig van die „Zuidwest-Afrika Konstitusie Wet 1925“ (Wet 42 van 1925) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, VERORDEN:—

1. Artikel drie van die Tydelike Wysigingsproklamasie op Betaalmiddele 1939 word hierby gewysig deur die byvoeging van die onderstaande sub-artikel, wat sub-artikel (2) word; die huidige artikel word sub-artikel (1):—

„Waar daar 'n tekort ontstaan in die minimale kontantreserwe wat ingevolge sub-artikel (1) van artikel sewentien van die Bankproklamasie 1930, soos gewysig, ingestel en volgehou moet word, en die tekort word aangevul deur die invoering van biljetten van die Suid-Afrikaanse Reserwebank, word sodanige tekort vir die doeleindes van artikel agt van die „Zegelwet 1911“ soos op die Gebied toegepas en van tyd tot tyd gewysig, en vir die doeleindes van Item 6 van die Tweede Bylawe van genoemde Wet, beskou as biljetten uitgereik en in omloop in die Gebied.“

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Betaalmiddele en Banke 1954.

No. 13 van 1954.]

ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Immoraliteit Proklamasie, 1934.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Die Afrikaanse teks van artikels een, twee en drie van die Proklamasie van 1934 betreffende Immoraliteit word hiermee gewysig deur die woord „Europese“ waar dit voorkom met die woord „blanke“ te vervang.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Ontug-Wysigingsordonnansie, 1954.

24. The Price Control Admissions of Guilt Proclamation, 1944, is hereby amended—

- (a) by the deletion in the preamble thereto of the semi-colon and the addition of the words „and the preservation of game“;
- (b) by the insertion in sub-section (1) of section one after the word „thereof“, where it appears for the second time, of the words „or the Game Preservation Ordinance, 1951, or any substitution or amendment thereof“; and
- (c) by the insertion in the Short Title after the word „Control“ of the words „and Game Preservation“.

25. This Ordinance shall be called the General Laws Amendment Ordinance, 1954.

No. 12 of 1954.]

ORDINANCE

To amend the Law relating to Currency and Banking.

(Assented to 21st June, 1954.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa with the consent of the Governor-General in so far as such consent is necessary, previously obtained and communicated to the Legislative Assembly by message from the Administrator in accordance with the provisions of section twenty-six of the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act 42 of 1925), of the Parliament of the Union of South Africa as follows:—

1. Section three of the Currency and Banking Temporary Amendment Proclamation 1939, is hereby amended by the addition of the following sub-section as sub-section (2) the present section becoming sub-section (1):—

“Where there is a shortfall in the minimum cash reserve required to be established and maintained in terms of sub-section (1) of section seventeen of the Banks Proclamation 1930, as amended, and such shortfall is restored by the importation of notes of the South African Reserve Bank, such shortfall shall for the purposes of section eight of the Stamp Duties and Fees Act 1911, as applied to the Territory and amended from time to time, and for the purposes of Item 6 of the Second Schedule to the said Act, be deemed to be notes issued and in circulation within the Territory.“

2. This Ordinance shall be called the Currency and Banking Amendment Ordinance, 1954.

No. 13 of 1954.]

ORDINANCE

To amend the Immorality Proclamation, 1934.

(Assented to 21st June, 1954.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Sections one, two and three of the Afrikaans text of the Immorality Proclamation, 1934, are hereby amended by the substitution for the word „Europese“, wherever it occurs, of the word „blanke“.

2. This Ordinance shall be called the Immorality Amendment Ordinance, 1954.

No. 14 van 1954.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op die ontwikkeling van die karakoelnywerheid.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERÖRDEN:—

1. Artikel 3 *bis* van die Ordonnansie op die Ontwikkeling van die Karakoelnywerheid 1939 word hierby gewysig—

(a) deur die invoeging van die woorde „en paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *sewe*” na die woord „*ses*”; en

(b) deur die byvoeging van die onderstaande woorde aan die slot daarvan:—

„en van geldtoekennings deur die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika, geldtoekennings uit die Boerderybelangefonds gestig by artikel *twee* van Ordonnansie 29 van 1952, en enige ander geldtoekennings of skenkings wat die Administrateur goedkeur”.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op die Ontwikkeling van die Karakoelnywerheid 1954, en word beskou as reeds in werking op die eerste dag van April 1952.

No. 14 of 1954.]

ORDINANCE

To amend the law relating to the Karakul Industry Development Fund.

(Assented to 21st June, 1954.)

(Afrikuaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section 3 *bis* of the Karakul Industry Development Ordinance, 1939, is hereby amended—

(a) by the insertion of the words “and paragraph (b) of sub-section (1) of section *seven*” after the word “*six*”; and

(b) by the addition of the following words at the end thereof:—

“and of monetary grants made by the Legislative Assembly of the Territory of South West Africa, monetary grants made from the Farming Interests Fund established under section *two* of Ordinance 29 of 1952, and of any other monetary grants or donations which have been approved by the Administrator”.

2. This Ordinance shall be called the Karakul Industry Development Amendment Ordinance, 1954, and shall be deemed to have come into operation on the 1st day of April, 1952.

No. 15 van 1954.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op Munisipaliteite.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERÖRDEN:—

1. Sub-artikel (4) van artikel *eenhonderd twee-en-sewentig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) word hierby gewysig deur die invoeging van die onderstaande verdere voorbehoudsbepaling na die woorde „gemaak word”:—

„En met dien verstande voorts dat, met die goedkeuring van die Administrateur, gelde uit die Fonds gebruik kan word ter delging van lenings wat ingevolge artikel *eenhonderd ses-en-tagtig* aan Munisipaliteite toegestaan is, en ter finansiering van kapitale werke, mits sodanige gelde weer in die Fonds gestort word volgens die voorwaardes en tydsperk wat die Administrateur moontlik stel.”

2. Hierdie Ordonnansie heet die Munisipale Wysigingsordonnansie 1954.

No. 15 of 1954.]

ORDINANCE

To amend the law relating to Municipalities.

(Assented to 21st June, 1954.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Sub-section (4) of section *one hundred and seventy-two* of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance 3 of 1949) is hereby amended by the insertion after the word “incurred” of the following further proviso:—

“and provided further that, subject to the approval of the Administrator, monies in the Fund may be used to repay loans granted to Municipalities in terms of section *one hundred and eighty-six*, and to finance capital works, provided that such monies are returned to the Fund subject to such conditions and within such period as the Administrator may impose.”

2. This Ordinance shall be called the Municipal Amendment Ordinance, 1954.

No. 16 van 1954.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op Seëlregte.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. In hierdie Ordonnansie dui die uitdrukking „die hoofwet” op „De Zegelwet 1911” (Wet 30 van 1911) soos gewysig by „De Zegelwet Wijsingswet 1913” (Wet 31 van 1913) en „De Wet tot verdere Wijsiging van die Zegelwet 1921” (Wet 31 van 1921) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, en soos op hierdie Gebied toegepas en ten opsigte van sodanige toepassing gewysig by Proklamasie van die Militêre Goewerneur van die Gebied gedagteken die twintigste dag van September 1915 (Proklamasie 13 van 1915), Proklamasie van die Administrateur gedagteken die sesde dag van September 1921 (Proklamasie 43 van 1921), en wysigings soos van tyd tot tyd aangebring.

2. Sub-artikel (1) van artikel ses van die hoofwet word hierby gewysig deur die dubbelpunt na die woord, „Wet” te vervang deur ’n komma, en die onderstaande woorde daarna in te voeg: „Mits ’n aldus geplakte posseël hoogstens twee pennies bedra.”

3. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Seëlregte 1954.

No. 17 van 1954.]

ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Kommissarisse van Ede Proklamasie 1928.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel vier van die Kommissarisse van Ede Proklamasie, 1928, word hierby gewysig deur na die woord „aansoek” die woorde „of wanneer hy, indien hy ook ’n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie is, of wanneer ’n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie dit raadsaam ag dat ’n verklaring onder eed of plegtige of bevestigde verklaring in verband met ’n beweerde misdadend verkry word en die betrokke persoon gewillig is om so ’n verklaring af te lê” in te voeg.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Kommissarisse van Ede Proklamasie, Wysiging Ordonnansie, 1954.

No. 16 of 1954.]

ORDINANCE

To amend the law relating to Stamp Duties and Fees.

(Assented to 21st June, 1954.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the expression “the Principal Law” means the Stamp Duties and Fees Act, 1911 (No. 30 of 1911) as amended by the Stamp Duties and Fees Amendment Act, 1913 (No. 31 of 1913) and the Stamp Duties and Fees Further Amendment Act 1921 (No. 31 of 1921) of the Parliament of the Union of South Africa, and as applied to this Territory and modified in respect of such application by Proclamation of the Military Governor of the Territory dated the twentieth day of September, 1915 (No. 13 of 1915), Proclamation of the Administrator dated the sixth day of September, 1921 (No. 43 of 1921), and as amended from time to time.

2. Sub-section (1) of section six of the principal law is hereby amended by the substitution of the colon after the word “Act” by a comma and the inclusion of the words “save that any postage stamps so affixed shall be of the value of twopence or less.”

3. This Ordinance shall be called the Stamp Duties and Fees Amendment Ordinance, 1954.

No. 17 of 1954.]

ORDINANCE

To amend the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928.

(Assented to 21st June, 1954.)

(Afrikaans tekst signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section four of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928, is hereby amended by the insertion after the words “so to do” of the words “or whenever he, if he is also a member of the South African Police, or whenever a member of the South African Police considers it desirable that a statement on oath or solemn or attested declaration be obtained in connection with any alleged offence and the person concerned is willing to make such a statement or declaration.”

2. This Ordinance shall be called the Commissioners of Oaths Proclamation Amendment Ordinance, 1954.

No. 18 van 1954.]

ORDONNANSIE

Om voorsiening te maak vir die opstelling en uitvoering van dorpsbeplanningskemas en verbandhoudende sake.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Die oogmerk of doel van hierdie Ordonnansie is:—

(1) Elke dorpsbeplanningskema moet in die algemeen gemik wees op 'n gekoördineerde en harmonieuse ontwikkeling van die gebied van die plaaslike bestuur, of die daarin geleë gebied of gebiede, waarop dit betrekking het (desnoods met inbegrip van die rekonstruksie en herontwikkeling van enige reeds onderverdeelde deel, ongeag of daar geboue op staan, al dan nie) en wel op 'n wyse wat die doeltreffendste sal strek tot bevordering van sowel gesondheid, veiligheid, orde, aantreklikheid, gerief en algemene welsyn as doeltreffendheid en voordeligheid van ontwikkeling, en die verbetering van verkeersmiddele.

(2) 'n Skema moet die bepalings bevat wat nodig of wenslik geag word om die ontwikkeling van die gebied, waarvoor dit geld, te reël, te beperk of te verbied, en om in die algemeen enige van die oogmerke te verwesenlik om in die skema ingestel is, en, in die besonder, om met enige van die sake te handel wat in die tweede bylae van hierdie Ordonnansie vermeld staan.

2. In hierdie Ordonnansie, tensy dit strydig met die die sinsverband is, beteken—

„plaaslike bestuur” 'n stadsraad gestig ingevolge die bepalings van die Munisipale Ordonnansie 1949, soos gewysig, of 'n dorpsbestuur gestig ingevolge die bepalings van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937, soos gewysig;

„gebied van 'n plaaslike bestuur” 'n gebied onder die regsbevoegdheid en beheer van 'n plaaslike bestuur;

„openbare plek” elke straat (volgens die woordbepaling in hierdie artikel), plein, ontspanningsterrein, tuin, park, of omheinde ruimte wat in die gebied van 'n plaaslike bestuur geleë is, en ten opsigte waarvan die eienomsreg, beheer of bestuur derhalve vir gebruik deur, en tot nut en voordeel van die publiek by wet of titelbewys in die plaaslike bestuur gevestig is, of waarop die publiek die gebruiksreg het, of verkry;

„opname” die versameling, samekaking, ondersoeking en voorstelling van inligtings oor toestande van die hede en die verlede in die gebied van die plaaslike bestuur, en veral betreffende die sake genoem in die eerste bylae hiervan;

„straat” elke straat, pad, deurgang, sy-pad, voetpad en laan, en dit sluit in elke brug, duikweg, riool, kanaal, duiksloot of iets dergelyks in of onder 'n straat;

„dorpsbeplanningskema” of „skema” 'n beplanningskema wat ingevolge die bepalings van hierdie ordonansie in werking is, of goedgekeur, of ontwerp is of word, en sluit dit in 'n skema ter aanvulling, wysiging of herroeping van 'n goedgekeurde skema, en ook die kaart wat die skema uitbeeld.

No. 18 of 1954.]

ORDINANCE

To make provision for the preparation and carrying out of town planning schemes and for matters incidental thereto.

(Assented to 21st June, 1954.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The intent or purpose of this Ordinance shall be:—

(1) Every town planning scheme shall have for its general purpose a co-ordinated and harmonious development of the local authority area, or the area or areas situate therein, to which it relates (including, where necessary, the re-construction and re-development of any part which has already been sub-divided, whether there are or are not buildings thereon) in such a way as will most effectively tend to promote health, safety, order, amenity, convenience and general welfare, as well as efficiency and economy in the process of development and the improvement of communications.

(2) A scheme shall contain such provisions as may be deemed necessary or expedient for regulating, restricting or prohibiting the development of the area to which the scheme applies and generally for carrying out any of the objects for which the scheme is made, and, in particular, for dealing with any of the matters mentioned in the Second Schedule to this Ordinance.

2. In this Ordinance, unless the context otherwise indicates:—

„local authority” means a town council constituted under the provisions of the Municipal Ordinance, 1949 as amended, or a Village Management Board, constituted under the provisions of the Village Management Boards Ordinance, 1937 as amended;

„local authority area” means an area under the jurisdiction and control of a local authority;

„public place” means any street (as defined in this section), square, recreation ground, garden, park or enclosed space which being situate in a local authority area, the local authority is vested with the ownership, control or management thereof by law, or deed of title, for the use and benefit of the public, or which the public has or acquires the right to use;

„survey” means the collection, correlation, study and presentation of data on past and existing conditions of a local authority area, and in particular with regard to the subjects mentioned in the First Schedule hereto;

„street” means any street, road, thoroughfare, foot pavement, footpath, sidewalk and lane and includes any bridge, subway, drain, canal, culvert or the like in or under a street;

„town planning scheme” or „scheme” means a planning scheme operative, approved, prepared or in the course of preparation in accordance with the provisions of this Ordinance, and includes a scheme supplementing, varying or revoking an approved scheme, and the map illustrating the scheme.

3. Hierdie ordonansie geld vir elke plaaslike bestuur wat in die derde bylae hiervan genoem word, en elke plaaslike bestuur waarop dit kragtens die eersvolgende artikel van toepassing gemaak word.

4. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikels (2), (3) en (4) hiervan kan die Administrateur van tyd tot tyd, na ooreleg met die betrokke plaaslike bestuur, en by proklamasie in die *Offisiële Koerant*, die bepalings van hierdie Ordonansie toepas op 'n plaaslike bestuur wat nie in die derde bylae hiervan genoem word nie.

(2) Voordat die Administrateur die bevoegdheid uitoefen, wat die voorafgaande sub-artikel aan hom verleen, maak hy sy voorneme om dit te doen, bekend—

- (a) by skriftelike kennisgewing aan die betrokke plaaslike bestuur; en
- (b) by kennisgewing een keer per week in drie agtereenvolgende weke in 'n koerant wat in die gebied van die betrokke plaaslike bestuur omloop, en een keer in daardie tyd in die *Offisiële Koerant*.

(3) Belanghebbendes of die betrokke plaaslike bestuur kan binne derftig dae na die publikasie van die gemelde kennisgewing in die *Offisiële Koerant* by die Administrateur 'n versoekskrif indien waarin moontlike besware teen die Administrateur se uitoefening van die bevoegdheid wat sub-artikel (1) aan hom verleen, uiteengesit word.

(4) By ontvangs van so 'n versoekskrif verwys die Administrateur dit na die kommissie wat ingevolge artikel nege hiervan ingestel word, ter oorweging en verslagdoening, en as daardie voldoende rede blyk waarom die voorgaande uitoefening van die bevoegdheid nie mag geskied nie, kan die Administrateur sodanige bevoegdheid uitoefen.

5. Elke plaaslike bestuur waarop die bepalings van hierdie ordonansie kragtens artikel drie toepas is, moet binne 'n tydperk van een jaar na die inwerkingtreding van hierdie ordonansie, of binne sodanige verlengde tydperk of tydperke wat die Administrateur na goedgeunde toestaan, 'n dorpsbeplanningskema (hierna heet dit „skema“) volgens versoekskrif ontwerp, en by die Administrateur indien ten opsigte van alle grond binne die gebied van die plaaslike bestuur, of daardie deel daarvan wat die Administrateur bepaal, en, met Administrateurstoemming, bepaalde grond buite die gebied van sodanige plaaslike bestuur.

6. Elke plaaslike bestuur waarop die bepalings van hierdie ordonansie ingevolge sub-artikel (1) van artikel vier toepas is, moet binne 'n tydperk van drie jaar na die datum van die proklamasie waarby die toepassing geskied het, of binne die verlengde tydperk wat die Administrateur na goedgeunde toestaan, 'n skema ontwerp, en by die Administrateur indien ten opsigte van alle grond binne die gebied van die plaaslike bestuur, of daardie deel daarvan wat die Administrateur bepaal, en, met Administrateurstoemming, bepaalde grond buite die gebied van sodanige plaaslike bestuur.

7. (1) 'n Plaaslike bestuur wat nie, soos voormeld, verplig is om 'n skema in te dien nie, kan uit die beweging 'n skema ontwerp, en by die Administrateur indien ten opsigte van 'n deel of al die grond binne sy gebied, en, met Administrateurstoemming, bepaalde grond buite sy gebied.

(2) Die plaaslike bestuur moet sy voorneme om ingevolge hiervan 'n skema te ontwerp vir indiening by die Administrateur bekend maak met 'n advertensie in twee agtereenvolgende uitgawes van die *Offisiële Koerant*, en een keer per week in drie agtereenvolgende weke in 'n koerant wat omloop in die gebied waarvoor die skema ontwerp word. Die bepalings van hierdie ordonansie geld dan in en vir die gebied waarvoor die skema ontwerp word met ingang van die datum van genoemde advertensie.

8. (1) 'n Plaaslike bestuur kan 'n dorpsbeplanningskomitee aanstel om 'n skema te ontwerp (die lede van so 'n komitee hoef nie noodwendig lede van die plaaslike bestuur te wees nie), en kan bewindien 'n dorpsbeplanningsadviseur of 'n dorpsbeplanner aanstel, en hom besoldig.

3. This Ordinance shall apply to every local authority mentioned in the Third Schedule hereto, and to every other local authority to which the Ordinance shall apply in terms of the next succeeding section.

4. (1) Subject to the provisions of sub-sections (2), (3) and (4) hereof, the Administrator may from time to time, after consultation with the local authority concerned, by proclamation in the *Official Gazette*, apply the provisions of this Ordinance to any local authority not mentioned in the Third Schedule.

(2) Before the power conferred by the preceding sub-section is exercised the Administrator shall notify an intention to exercise such power:

- (a) by written notice to the local authority concerned; and
- (b) by notice once a week for three consecutive weeks in a newspaper circulating in the area of the local authority concerned, and once during this period in the *Official Gazette*.

(3) It shall be competent for any person interested or the local authority concerned within thirty days of the publication of the said notice in the *Official Gazette* to present to the Administrator a petition setting forth any objections to the exercise by the Administrator of the power conferred upon him by sub-section (1).

(4) Upon receipt of any such petition the Administrator shall refer it to the Commission constituted under section nine hereof, for consideration and report, and, if no sufficient cause has been shown why the power proposed to be exercised shall not be exercised, the Administrator may exercise such power.

5. Every local authority to which the provisions of this Ordinance have been applied by section three shall within a period of one year from the commencement of this Ordinance or within such further period or periods as the Administrator may in his discretion allow, prepare and submit to the Administrator, in such form as may be prescribed, a town-planning scheme, hereafter referred to as a scheme, in respect of all the land situated within the local authority or such portion thereof as the Administrator may decide and, with the consent of the Administrator, specified land outside the boundaries of such local authority.

6. Every local authority to which the provisions of this Ordinance have been applied in terms of sub-section (1) of section four shall within a period of three years from the date of the proclamation applying such provisions or within such further period as the Administrator may in his discretion allow, prepare and submit to the Administrator a scheme in respect of all the land situated within the municipality or such portion thereof as the Administrator may decide and, with the consent of the Administrator, specified land outside the boundaries of such local authority.

7. (1) A local authority which has not been required to submit a scheme as aforesaid may on its own initiative prepare and submit to the Administrator a scheme in respect of all or any of the land situated within the local authority and, with the consent of the Administrator, specified land outside the boundaries of such local authority.

(2) Notice of intention to prepare a scheme hereunder for submission to the Administrator shall be given by the local authority by means of an advertisement in two consecutive issues of the *Official Gazette* and once a week for three consecutive weeks in a newspaper circulating in the area in respect of which the scheme will be prepared. The provisions of this Ordinance shall then apply in and to the area in respect of which the scheme will be prepared as from the date of the said advertisement.

8. (1) For the purpose of the preparation of a scheme the local authority may appoint a town-planning committee (the members of which need not necessarily be members of the local authority), and may further appoint a town-planning adviser or town planner and pay him.

(2) Waar twee of meer plaaslike besture gesamentlik wil optree ter nakoming van die oogmerke van hierdie ordonnanse, kan hullo te dien einde saamwerk ter aanstelling van 'n gesamentlike dorpsbeplanningskomitee. Die koste van 'n gesamentlike dorpsbeplanningskomitee word deur die saamwerkende plaaslike besture bestry in afgesproke verhouding, en, by gemis aan afspraak, volgens Administrateurslasgewing.

9. (1) Hierby word 'n kommissie ingestel wat heet die Dorp- en Streekbeplanningskommissie (hierina, "die kommissie") met minstens drie, maar hoogstens vyf lede, van wie die Administrateur almal benoem, en een van wie hy tot voorsitter van die kommissie aanwys.

(2) Behoudens regulasies wat ampsontruiming deur lede reël, beklede elke lid (buiten die voorsitter) sy amp vir 'n tydperk wat die Administrateur bepaal, maar hoogstens drie jaar; hy kan egter herbenoem word.

(3) By oortuiging dat 'n lid van die kommissie weens siekte, afwesigheid of ander oorsaak sy amppligte nie kan vervul nie, kan die Administrateur iemand anders aanstel as daardie lid se plaasvervanger onderwyl die onvermoë duur, en solank sodanige plaasvervanger aldus waarneem, moet hy die pligte vervul van die lid in wie se plek hy waarneem: Met dien verstande dat die Administrateur 'n lid tot adjunkvoorsitter van die kommissie kan benoem, en sodanige adjunkvoorsitter moet in die voorsitter se plek waarneem, wanneer ook al laasgenoemde afwesig is.

10. Die lede van die kommissie wat nie staatsamp-tenare of werknemers van die Administrasie is nie, is geregtig op besoldiging wat die Administrateur van tyd tot tyd vasstel.

11. Die kommissie is 'n liggaam met regs persoonlikheid, en kan met die naam Dorp- en Streekbeplanningskommissie regtens as eisur of verweerder optree, en kan elke handeling verrig wat die uitvoering of vervulling van sy funksies, bevoegdhede en pligte vereis of meebring.

12. (1) Elke saak in verband met dorpsbeplanningskemas wat hierdie ordonnanse aan die kommissie toewys, word hierby aan hom toevertrou, en die kommissie moet by die vervulling van sy funksies, bevoegdhede en pligte ingevolge hierdie ordonnanse die voorskrifte nakom wat die Administrateur van tyd tot tyd aan hom ople.

(2) Met behoud van die algemene strekking van die bepaling van sub-artikel (1) moet die kommissie wanneer die Administrateur hom daartoe gelas, hom die onderstaande oogmerke ten doel stel—

- (a) om die Administrateur van raad te bedien oor sake wat die opstelling en uitvoering van dorpsbeplanningskemas betref;
- (b) om in algemene bewoording 'n dorpsbeplanningsbeleid vir die Gebied te formuleer, veral oor die verskeie soorte ontwikkeling in hul verband met paaie, spoorweë, woon-, handels- en nywerheidsgebiede, openoedkundige en ander openbare inrigtings, meente, ontpanningsplekke, oop ruimtes, waterlewing, sanitasie, grondgeskiktheid, en so meer, en howendien oor die administratiewe en geldelike implikasies wat sekere soorte ontwikkeling vir plaaslike bestuur meebring;
- (c) om die streekopnames te onderneem en planne te ontwerp wat 'n beplanningsbeleid uit hoofde van hierdie ordonnanse inoontlik vereis;
- (d) om navorsing van dorps- en streekbeplanning aan te moedig;
- (e) om so ver doenlik te verseker dat plaaslike besture by die uitoefening van hul bevoegdhede ten opsigte van dorpsbeplanning die voordeligste gebruik maak van sodanige bevoegdhede;
- (f) om plaaslike besture oor die algemeen in verband met die opstelling van dorpsbeplanningskemas raad te gee en behulpsaam te wees;

(2) Where two or more local authorities are desirous of acting jointly for any of the purposes of this Ordinance, they may concur in appointing a joint town-planning committee for these purposes. The costs of a joint town-planning committee shall be defrayed by the constituent local authorities in the proportions as may be agreed by them and, failing agreement, as may be directed by the Administrator.

9. (1) There is hereby established a commission to be known as the Town Planning and Regional Commission, hereinafter called the Commission, consisting of not less than three and not more than five members all of whom shall be appointed by the Administrator and one of whom shall be designated by the Administrator as chairman of the Commission.

(2) Subject to any regulation providing for the vacation of office by a member, each member (other than the chairman) shall hold office for such a period not exceeding three years, as the Administrator may determine, but shall be eligible for re-appointment.

(3) The Administrator may, whenever he is satisfied that any member of the commission is prevented by illness, absence or other cause, from performing the duties of his office, appoint any other person to act as the deputy of that member while he is so prevented, and such deputy shall during the period he so acts, perform the duties of the member in whose stead he was appointed to act: Provided that the Administrator may nominate one member as the deputy chairman of the Commission and such deputy chairman shall act in the place of the chairman at any time in the absence of the chairman.

10. The members of the Commission, other than those who are public servants or in the employ of the Administration, shall be entitled to such remuneration as the Administrator may from time to time determine.

11. The commission shall be a body corporate and shall in the name of the Town and Regional Planning Commission be capable in law of suing and being sued, and of performing all such acts as may be necessary for or incidental to the carrying out and the performance of its functions, powers and duties.

12. (1) The commission shall be entrusted with all matters relating to town planning schemes as are assigned to it by or in terms of this Ordinance, and shall in the performance of its functions, powers and duties under this Ordinance, comply with such directions as may from time to time be given to it by the Administrator.

(2) Without prejudice to the generality of the provisions of sub-section (1), the objects for which the commission is established are, wherever so required by the Administrator:—

- (a) to advise the Administrator in matters relating to the preparation and carrying into effect of town planning schemes;
- (b) to formulate in general terms a town planning policy for the Territory with special reference to various types of development in their relation to roads, railways, residential, commercial and industrial areas, educational and other public institutions, townlands, places of recreation, open spaces, water supply, sanitation, soil suitability and the like, including also the administrative and financial implications which certain types of development would have in respect of local government control;
- (c) to undertake such regional surveys and prepare such plans as may be deemed necessary in pursuance of any planning policy which may be adopted in terms of this Ordinance;
- (d) to encourage the study of town and regional planning;
- (e) to ensure as far as practicable that local authorities in the exercise of their powers in respect of town planning make use of such powers to the best advantage;
- (f) to advise and assist local authorities generally in connection with the preparation of town planning schemes;

(g) om plaaslike besture van tegniese raad te bedien in verband met dorpsbeplanningskemas; om planne vir 'n beoogde skema op te stel; om beramings op te stel van die benaderde koste wat aan die uitvoering van so 'n skema verboude is; en om sodanige ander raad te verskaf wat 'n plaaslike bestuur moontlik nodig het om hom in staat te stel om so 'n skema aan te voor, en, na die goedkeuring daarvan deur die Administrateur, te voltooi;

(h) om oor die algemeen die bevoegdhede uit te oefen en die pligte te vervul wat kragtens hierdie ordonansie aan hom toevertrou of opgedra word.

13. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikel (2) kan die kommissie ter uitoefening en vervulling van sy funksies, bevoegdhede en pligte, of van enigiets daardeur genoedsaak of meegebring—

(a) die tegniese en ander beaampes, werkmense en bediendes aanstel en in diens neem wat hy nodig ag, en wel op die voorwaardes wat hy bepaal;

(b) deur middel van aankoop, huur of andersins, grond en ander eiendom hoegenaamd aansak en gebou oprig, en in stand hou, verbou of verbeter en nuttig aanwend;

(c) opnames, kaarte, tekenings en beramings deur of deur middel van sy beaampes, werknemers of agente laat maak;

(d) hom by enige maatskappy of persoon laat verseker teen moontlike verliese, skade, risiko en aanspreeklikheid wat hy moontlik opdaen; en

(e) met enige persoon of liggaam 'n kontrak sluit.

(2) Voordat die kommissie enigen van die bevoegdhede vermeld in sub-artikel (1) uitoefen, moet hy in elke geval of die algemeen of die spesiale goedkeuring van die Administrateur verkry.

(3) Elke kontrak wat die kommissie sluit, word beskou as behoorlik verly as die voorsitter of een of meer gemagtigde lede van die kommissie dit onderteken het, en as die sekretaris van die kommissie op die kontrak getuig dat dit by besluit van die kommissie gemagtig is.

14. (1) Uit fondse wat die Wetgewende Vergadering daartoe bewillig, kan die Administrateur van tyd tot tyd geld aan die kommissie toeken vir enige doel wat in verband met sy funksies, bevoegdhede en pligte staan, en wel op voorwaardes wat die Administrateur bepaal.

(2) Die Administrateur kan ook gelde en ander voorderings wat kragtens hierdie ordonansie of kragtens die regulasies wat die Administrateur uit hoofde hiervan afkondig, gehof of verhaal kan word, aan die kommissie betaal.

(3) Die geldsake van die kommissie word gereël ooreenkomstig die regulasies wat die Administrateur in daardie verband afkondig.

15. By die opstelling van 'n skema ingevolge hierdie ordonansie moet die plaaslike bestuur 'n opname verskaf van die sakte wat in die eerste bylae hiervan aangedui staan, en moet hy die sakte wat in die tweede bylae hiervan uitengesig word, in besonderhede in die skema behandel.

16. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonansie kan 'n plaaslike bestuur of 'n gesamentlike komitee wat behoorlik daartoe gemagtig is, formeel besluit om 'n skema te ontwerp ten opsigte van enige grond binne die gebied van sodanige plaaslike bestuur, of binne die gebied van die saamwerkende plaaslike besture, na gelang.

(2) 'n Besluit uit kragte van die voorafgaande sub-artikel tree in werking eers as en nadat die Administrateur dit goedgekeur het, en by die verlening van sy goedkeuring kan die Administrateur die grootte van die grond wat ingesluit moet word by die gebied waaroor die besluit gaan, wysig, maar die Administrateur keur geen sodanige besluit goed, tensy hy oortuig is—

(g) to furnish any local authority with technical advice in regard to a town planning scheme; to prepare plans for any suggested scheme; to prepare estimates of the approximate cost of carrying out such scheme; and to tender such other advice as may be deemed necessary to enable such local authority to initiate such scheme and carry it out to completion upon its approval by the Administrator;

(h) generally to exercise such powers and perform such duties as are conferred or imposed upon it by or in terms of this Ordinance.

13. (1) For the purposes of, and in so far as it may be necessary for or incidental to the carrying out and the performance of its functions, powers and duties, the commission shall, subject to the provisions of sub-section (2), have power—

(a) to appoint and employ such technical and other officers, workmen and servants as it may deem necessary, upon such terms and conditions as it may determine;

(b) to acquire by purchase, lease or otherwise land and other property of any description for any of its purposes and to construct and maintain, alter or improve buildings and make beneficial use of the same;

(c) to cause surveys, maps, drawings and estimates to be made by or through its officers, servants or agents;

(d) to insure with any company or person against any losses, damages, risks and liabilities which the commission may incur; and

(e) to enter into any contract with any person or body of persons.

(2) The exercise by the commission of any of the powers mentioned in sub-section (1) shall be subject in every case to the prior approval, whether general or special, of the Administrator.

(3) Every contract made by the commission shall be deemed to be duly executed if signed by the chairman or by one or more authorized members of the commission and certified by the secretary to the commission as having been authorized by resolution of the commission.

14. (1) The Administrator may from time to time out of moneys appropriated by the Legislative Assembly for such purpose, make grants of money to the commission for any purpose connected with its functions, powers and duties, upon terms and conditions to be prescribed by him.

(2) The Administrator may also pay to the commission such fees and other charges as may be levied and recovered under this Ordinance or any regulations made by the Administrator in terms of this Ordinance.

(3) The finances of the commission shall be regulated in accordance with regulations made by the Administrator in that behalf.

15. In the preparation of a scheme under this Ordinance the local authority shall furnish a survey of the matters set out in the First Schedule hereto, and shall deal in detail with the matters set out in the Second Schedule hereto in this scheme.

16. (1) Subject to the provisions of this Ordinance, a local authority or a joint committee duly authorised in that behalf may, by resolution, decide to prepare a scheme with respect to any land within the area of such local authority or, as the case may be, the areas of the constituent local authorities.

(2) A resolution passed under the foregoing sub-section shall not take effect unless and until it is approved by the Administrator, and the Administrator in giving his approval may vary the extent of the land to be included in the area to which the resolution applies, but the Administrator shall not approve any such resolution unless he is satisfied—

- (a) ten opsigte van grond wat alreeds bebou is, dat daar waarskynlik binne 'n tydperk en op 'n skaal wat die insluiting van die grond by 'n skema wenslik maak, openbare verbeterings aangebring gaan word of ander ontwikkeling gaan plaasvind, of dat daar op die grond geboue of ander voorwerpe van boukundige, geskiedkundige of artistieke belang is, of dat die grond so geleë is, dat die algemene doelstellings van die skema deur die insluiting daarvan beter verweselik sal word; en
- (b) ten opsigte van grond wat nóg bebou is, nóg andersins benut word of vermoedlik benut gaan word nie, dat die grond so geleë is in verhouding tot ander grond waarop daar reeds gebou is of wat andersins benut word of vermoedlik benut gaan word, dat die insluiting daarvan in 'n skema wenslik is, of dat dit voorwerpe of plekke van natuurkundige belang of skoonheid bevat.

(3) 'n Besluit van 'n plaaslike bestuur of gesamentlike komitee om 'n skema te ontwerp, kan deur 'n daarop volgende besluit van die bestuur of komitee ingetrek word ten opsigte van die geheel of 'n deel van die gebied waaroor dit gaan, of, deur lasgewing van die Administrateur, as hy meen dat die besondere omstandighede van die geval dit gebied: Met dien verstande—

- (a) dat 'n besluit ingevolge hierdie sub-artikel onderhevig is aan die Administrateur se goedkeuring, en dat die Administrateur sy goedkeuring kan weier, buiten op voorwaardes wat hy na goeddunke stel; en
- (b) dat die Administrateur, voordat hy 'n opdrag kragtens hierdie sub-artikel gee, die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee, na gelang, verwittig van die opdrag wat hy wil gee, en dat hy die saak deur die kommissie laat ondersoek as die bestuur of komitee hom binne 'n maand daartoe versoek.

(4) Die bepaling van sub-artikel (3) geld nie vir 'n goedgekeurde skema nie.

17. (1) Waar 'n besluit om 'n skema te ontwerp van krag geword het, moet die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee, na gelang, wat die besluit geneem het, kennisgewing daarvan publiseer in twee opeenvolgende uitgawes van die *Offisiële Koerant* en minstens een keer per week in twee agterenvolgende weke met 'n tussenposse van minstens ses volle dae tussen die kennisgewings in 'n koerant wat in die gebied of gebiede van die betrokke plaaslike bestuur of besture omloop, en die eerste publikasie moet binne veertien dae na ontvangs van die Administrateur se goedkeuring geskied.

(2) 'n Kennisgewing ingevolge sub-artikel (1) moet 'n beknopte samevatting van die besluit so uitwerking bevat en bowendien inligting oor die plek en die tye waarop 'n kaart van die gebied waaroor die besluit geld, ter insae lê.

18. (1) Elke skema moet die gebied bepaal waarvoor hy geld, en moet ooreenkomstig die bepaling van die eersvolgende sub-artikel aandui watter owerheid of owerheids belas is met die afdwinging en deurvoering van die bepaling daarvan, en—

- (a) moet die bepaling bevat wat nodig of wenslik is om die ontwikkeling van grond in die gebied waarvoor die skema geld, te belet of te reël, en om oor die algemeen enige van die oogmerke te verweselik waarop die skema gerig is, en in die besonder om met enige van die sake te handel wat in die tweede bylae van hierdie ordonansie vermeld staan; en
- (b) kan, waar dit wenslik is ten einde behoortlike beplanning of ontwikkeling te bevorder, voorsiening maak vir die opskorting van die werking van 'n bepaling van 'n lands- of stadswet of 'n regulasie ingevolge, so 'n wet, dermate sodanige bepaling ooreenkom of strydig is met die bepaling van die skema.

(2) 'n Skema moet die owerheid vermeld wat die doelstellings daarvan moet verweselik, en sodanige owerheid kan of die plaaslike bestuur wees wat die skema ontwerp het, of dit kan, waar die skema deur 'n gesamentlike komitee ontwerp is, die saamwerkende plaaslike besture in hul onderskeie gebiede of die gesamentlike komitee wees.

(a) in the case of any land already built upon, that public improvements are likely to be made, or other development is likely to take place, within such a period of time and on such a scale as to make the inclusion of the land in a scheme expedient, or that the land comprises buildings or other objects of architectural, historic or artistic interest, or that the land is so situated that the general object of the scheme would be better secured by its inclusion; and

(b) in the case of land which is neither already built upon nor in course of development, nor likely to be developed, that the land is so situated in relation to land which is already built upon, or in course of development, or on which development is likely to take place, as to make its inclusion in a scheme expedient, or that it comprises objects or places of natural interest or beauty.

(3) A resolution of a local authority or joint committee to prepare a scheme may be revoked, either as to the whole or any part of the area to which it applies, by a subsequent resolution of the authority or committee or, if the Administrator thinks that in the special circumstances of the case the resolution should be so revoked, by order of the Administrator: Provided that—

(a) a resolution under this sub-section shall require the approval of the Administrator, and the Administrator may refuse to approve it except subject to such conditions as he thinks fit to impose; and

(b) before making an order under this sub-section the Administrator shall inform the local authority or joint committee, as the case may be, of the order which he proposes to make and, if within one month the authority or committee requests him so to do, he shall cause an enquiry to be held into the matter by the commission.

(4) The provisions of sub-section (3) shall not apply in the case of an approved scheme.

17. (1) Where a resolution to prepare a scheme has taken effect the local authority or, as the case may be, the joint committee which passed the resolution shall publish a notice of the resolution in two consecutive issues of the *Official Gazette* and in a newspaper circulating in the area or areas of the local authority or authorities concerned, at least once during each of two successive weeks, with an interval between each publication of at least six clear days, the first publication being not more than fourteen days after the receipt of the Administrator's approval.

(2) A notice required by sub-section (1) shall contain a concise statement of the effect of the resolution, together with information as to the place and times at which a map defining the area to which the resolution applies, may be inspected.

18. (1) Every scheme shall define the area to which it applies and specify in accordance with the provisions of the next succeeding sub-section, the authority or authorities who are to be responsible for enforcing and carrying into effect the provisions of the scheme, and—

(a) shall contain such provisions as are necessary or expedient for prohibiting or regulating the development of land in the area to which the scheme applies and generally for carrying out any of the objects for which the scheme is made, and in particular for dealing with any of the matters mentioned in the Second Schedule to this Ordinance; and

(b) where it is expedient in order to promote proper planning or development, may provide for suspending the operation of any provision of law or any by-law or regulation made under any such law, in so far as such provision is similar to or inconsistent with any of the provisions of the scheme.

(2) A scheme shall specify the authority which is to be responsible for all the purposes of the scheme and such authority may be the local authority which prepared the scheme or, where the scheme was prepared by a joint committee, either the constituent local authorities in their respective areas, or the joint committee.

19. (1) Die bepalings wat met betrekking tot geboue en bouwerksaamhede by 'n skema ingesluit moet word, kan—

- (a) die ruimte om geboue voorskryf;
- (b) die getal geboue beperk;
- (c) die grootte, hoogte, ontwerp, en uitwendige voorkoms van geboue bepaal, of die plaaslike bestuur in staat stel om dit te bepaal;
- (d) beperkings plaas op die wyse waarop geboue gebruik mag word, insluitende, in die geval van woonhuise, die verhuur van afsonderlike huiseenhede daarin; en
- (e) bouwerksaamhede verbied of reël ten opsigte van sake wat nie in hierdie sub-artikel vermeld staan nie;

Met dien verstande dat waar 'n skema 'n bepaling bevat wat die verantwoordelike owerheid in staat stel om die ontwerp of uitwendige voorkoms van geboue te bepaal, die skema ook moet bepaal dat enigiemand wat deur 'n beslissing van die Administrateur appél aan te teken, en so 'n appél kan onder meer aangeteken word op grond daarvan dat uitvoering van die beslissing 'n verhoging in die boukoste sou meebring, wat, gesien die aard van die buurt en van omringende geboue, onredelik sou wees.

(2) (a) Waar die bepalings van 'n skema bouwerksaamhede op grond in enige onontwikkelde deel of dele van die gebied helet of beperk tot tyd en wyl pad-, riool-, waterlewerings-, lig- of ander noodsaaklike dienste daarheen uitgebrei is, kan die eienaar van dergelike grond wat daarop bouwerksaamhede strydig met daardie verbod of beperking wil aanvang, ooreenkomstig maantlike voorskrifte in die skema by die verantwoordelike owerheid aansoek doen om verloop om die bouwerksaamhede uit te voer wat hy in sy aansoek aandui.

(b) By oorweging van so 'n aansoek moet die verantwoordelike owerheid rekening hou met maantlike benadeling wat weiering van die aansoek die applikant kan berokken, en bowendien met maantlike openbare voordeel wat uit die handhaving van die verbod of beperking kan voortspruit, en, as hy daarvan oortuig is dat die beoogde werksaamhede geen afbreuk aan permanente bepalings van die skema sal doen nie, kan hy die aansoek toestaan, en wel onvoorwaardelik of op voorwaardes wat hy na goeie dink stel: Met dien verstande dat die verantwoordelike owerheid so 'n aansoek nie mag weier nie, tensy hy daarvan oortuig is dat daar ander geskikte grond op redelike voorwaardes beskikbaar is vir die bouwerksaamhede wat die aansoek vermeld, en dat—

- (i) ðf die werksaamhede weens gebrek aan paais, rirole, water of enige ander openbare diens gevaar of nadel vir die gesondheid sal meebring, en dat dit te vroeg is om die nodige dienste te verskaf, of dat sodanige verskaffing waarskynlik buitensporige uitgaaf van openbare geld sou meebring;
- (ii) ðf die werksaamhede die aantreklikheid van die buurt waarskynlik ernstig sou skend.

(c) Ingevolge hierdie ordonnanse is daar geen vergoeding betaalbaar as die verantwoordelike owerheid kragtens hierdie sub-artikel 'n aansoek weier nie, maar enigiemand wat deur die weiering van so 'n aansoek of deur 'n voorwaarde wat die verantwoordelike owerheid opgelê het, benadeel word, kan hom binne agt-en-twintig dae na die datum waarop hy van die verantwoordelike owerheid se beslissing vernem het, of binne die tydsverlenging wat die Administrateur maantlik toestaan, skriftelik op die Administrateur beroep, en die Administrateur kan die appél verwerp of handhaaf, en wel onvoorwaardelik of op voorwaardes na sy goeie dink.

(3) 'n Skema kan 'n lys bevat wat uiteensit hoe grond of geboue op 'n bepaalde datum gebruik is, en by die inwerkingtreding van so 'n skema word daar vermoed dat daardie grond of gebou vir die bepaalde doel gebruik is wat teenoor die vermelde datum aangedui staan, tot tyd en wyl die teenoorgestelde bewys word.

(4) Die bepalings wat, soos voormeld, ingesluit moet word, kan—

- (a) verskil na gelang van die verskeie dele van die gebied waarvoor die skema geld; en

19. (1) The provisions to be inserted in a scheme with respect to buildings and building operations may include provisions—

- (a) prescribing the space about buildings;
- (b) limiting the number of buildings;
- (c) regulating or enabling the local authority to regulate the size, height, design and external appearance of buildings;
- (d) imposing restrictions upon the manner in which buildings may be used including, in the case of dwelling houses, the letting thereof in separate tenements; and
- (e) prohibiting building operations or regulating such operations in respect of matters other than those specified in this sub-section:

Provided that, where a scheme contains a provision enabling the responsible authority to regulate the design or external appearance of buildings, the scheme must also provide that any person aggrieved by any decision of the responsible authority under such provision shall have a right of appeal to the Administrator against such decision and the grounds of such an appeal may include the ground that compliance with the decision would involve an increase in the cost of the building which would be unreasonable having regard to the character of the locality and of the neighbouring buildings.

(2) (a) Where the provisions of a scheme prohibit or restrict building operations on land situate in any undeveloped part or parts of the area pending the extension thereto of road, sewer, water supply, light or other necessary public services, the owner of any such land who desires to commence thereon any building operations which would contravene any such prohibition or restriction may, in accordance with such directions, if any, as may be contained in the scheme, apply to the responsible authority for its consent to the carrying out of the operations specified in the application.

(b) The responsible authority shall in deciding any such application have regard to any injury likely to be caused to the applicant by the refusal of the application, as well as to any public advantage likely to result from the maintenance of the prohibition or restriction, and may if it is satisfied that the proposed operations will not contravene any permanent provisions of the scheme, grant the application unconditionally or subject to such conditions as it may think proper to impose: Provided that the responsible authority shall not refuse such application unless it is satisfied that other land suitable for such building operations as are specified in the application is available on reasonable terms and either—

- (i) that the operations would involve danger or injury to health by reason of the lack of roads, sewers, water supply or any public services and that the provision of the necessary services would be premature or likely to involve excessive expenditure of public money; or
- (ii) that the operations would be likely seriously to injure the amenity of the locality.

(c) No compensation shall be payable under this Ordinance in respect of the refusal by the responsible authority of any application made under this sub-section, but any person who is aggrieved by the refusal of any such application aforesaid, or by any condition imposed by the responsible authority, may within twenty-eight days from the date on which he received notice of the decision of the responsible authority, or such longer period as the Administrator may allow, appeal to the Administrator in writing and the Administrator may dismiss or allow the appeal, either unconditionally, or subject to such conditions as he thinks proper to impose.

(3) A scheme may include a schedule setting out the use or uses to which any land or building was being put at any given date, and upon such scheme coming into operation it shall be presumed until the contrary is proved that such land or building was being put to the particular use mentioned at the said date.

(4) The provisions to be inserted as aforesaid may—
(a) differ as respects different parts of the area to which the scheme applies; and

(b) van toepassing gemaak word op sowel bestaande as toekomstige geboue, hetsy met wysigings of anders.

20. Onderwyl 'n skema nog ontwerp word, kan die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee van tyd tot tyd die kommissie raadpleeg oor sake in verband daarmee: Met dien verstande dat, waar die kommissie dit eis, die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee, na gelang, sy voornemens aan die kommissie moet openbaar dermate daardie voornemens dan bekend is, en as die kommissie meen dat daardie voornemens verander of gewysig behoort te word, moet die plaaslike bestuur of gesamentlike komitee aas daardie verandering of wysiging gevolg gee. Die plaaslike bestuur of komitee kan hom egter op die Administrateur beroep, en die Administrateur se beslissing is afdoende.

21. 'n Skema wat deur 'n plaaslike bestuur of gesamentlike komitee ontwerp is, vereis die Administrateur se goedkeuring: Met dien verstande, dat die konsep-skema, voordat dit aan die Administrateur voorgelê word, by wyse van 'n besluit van die plaaslike bestuur of gesamentlike komitee aangeneem moet word by 'n vergadering waarvan elke lid spesiaal kennis gekry het met vermelding van die sake wat verrig sou word.

22. Na die opstelling van 'n skema en die aanname daarvan ooreenkomstig die bepalings van artikel *een-en-twintig* moet die skema aan die Administrateur voorgelê word onder begeleiding van 'n aansoek om sy goedkeuring daarvan. Die skema moet voorgelê word in die vorm wat die regulasies voorskryf, en moet vergees gaan van die kaarte, planne, dokumente en ander verbandhoudende stukke wat die regulasies vereis.

23. By ontvangs van 'n aansoek om sy goedkeuring van 'n skema verwys die Administrateur die skema vir oorweging en verslag na die kommissie, en daarop moet die kommissie onmiddellik 'n kennisgewing in twee agtereenvolgende uitgaves van die *Offisiële Koerant* laat publiseer, en bovendien een keer per week in drie weke in 'n koerant, wat in die gebied van die plaaslike bestuur onloop, of, by 'n gesamentlike skema, in 'n koerant wat in die onderskeie gebiede van die saamwerkende plaaslike besture onloop, en wel ten effekte dat die skema ter goedkeuring aan die Administrateur voorgelê is, dit eksplisere van die skema en van die kaarte, planne, dokumente en ander verbandhoudende sake by die kantoor van die plaaslike bestuur of besture, na gelang, en ook by die kantoor van die kommissie ter insae lê, en voorts dat besware teen die skema by die kommissie se sekretaris ingedien kan word te eniger tyd binne die gemelde tydperk, en dié tydperk moet minstens 'n maand wees gerekken van die datum waarop die kennisgewing ten laaste male in die *Offisiële Koerant* verskyn het.

24. Elke eienaar of bewoner van vaste eiendom binne die gebied waarvoor die skema geld, of enigemand anders met voldoende belang daarby, kan teen die skema besware aanteken: Met dien verstande dat die beswaar skriftelik moet geskied, die bewegingredes daartoe kortliks moet uiteensit, en binne die tydperk wat artikel *drie-en-twintig* bepaal, by die sekretaris van die kommissie ingedien moet word.

25. (1) Na verstryking van die tydperk waarbinne besware ingedien moet word, moet die kommissie 'n datum, tyd en plek vir die verhoor van die aansoek en die ontvange besware bepaal, en die kommissie se sekretaris moet die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee, na gelang, en elke beswaarmaker minstens veertien dae kennis gee van die aldus bepaalde datum, tyd en plek: Met dien verstande dat waar besware ingedien is, die verhoor van 'n aansoek egter eers mag plaasvind minstens ses weke nadat 'n afskrif van alle besware aan die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee, na gelang, besorg is.

(2) By die verhoor van die aansoek kan die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee, na gelang, en enige beswaarmaker deur 'n advokaat of prokureur verteenwoordig wees, en die verhoor staan vir die publiek oop.

(3) Na afloop van die verhoor van die aansoek moet die kommissie 'n afskrif van die notule van sy verrigtinge en afskrifte van alle ingediende besware, tesame met 'n verslag en moontlike aanbevelings wat hy ten opsigte van die skema behoorlik ag, aan die Administrateur voorle.

(b) be made applicable, either with or without modifications, to existing buildings as well as to future buildings.

20. While a scheme is in course of preparation the local authority or joint committee may from time to time consult the commission regarding any matter concerned therewith: Provided that whenever thereto required by the commission the local authority or, as the case may be, the joint committee shall disclose to the commission its proposals so far as they are then known and if the commission is of opinion that such proposals ought to be varied or modified the local authority or committee shall give effect to such variation or modification but subject to a right of appeal to the Administrator whose decision shall be final.

21. A scheme prepared by a local authority or joint committee shall require the approval of the Administrator: Provided that before its submission to the Administrator the draft scheme shall be adopted by the resolution of the local authority or joint committee at a meeting of which special notice indicating the business to be transacted has been given to each member.

22. After the preparation of a scheme and its adoption as in section *twenty-one* provided, the same shall be submitted to the Administrator under cover of an application for his approval of the scheme. The scheme shall be presented in such form as shall be prescribed by the regulations and shall be accompanied by such maps, plans, documents and other relevant matters as may be required in terms of the regulations.

23. Upon the receipt of an application for his approval of a scheme the Administrator shall refer the scheme to the commission for its consideration and report, and the commission shall forthwith cause a notice to be published in two successive issues of the *Official Gazette* and once a week for three weeks in a newspaper circulating in the area of the local authority or, in the case of a joint scheme, in a newspaper circulating in the respective areas of the constituent local authorities, to the effect that the scheme has been submitted for the approval of the Administrator, that copies of the scheme and of the maps, plans, documents and other relevant matters are lying for inspection at the offices of the local authority or authorities, as the case may be, and of the commission, and that objections to such scheme may be lodged with the commission's secretary at any time within a stated period being not less than one month after the date of the last publication of the notice in the *Official Gazette*.

24. Every owner or occupier of immovable property within the area to which the scheme applies or other person having a sufficient interest therein, shall have a right of objection to the scheme: Provided that any objection shall be in writing and shall set out briefly the grounds of objection and be lodged with the commission's secretary within the period referred to in section *twenty-three*.

25. (1) Upon the expiration of the period for the lodging of objections the commission shall fix a date, time and place for the hearing of the application and of any objections which may have been lodged, and the commission's secretary shall give to the local authority or, as the case may be, the joint committee, and any objector, at least fourteen days' notice of the date, time and place so fixed: Provided that if objections have been lodged the hearing of the application shall not be less than six weeks after a copy of all objections has been transmitted to the local authority or, as the case may be, the joint committee.

(2) At the hearing of the application the local authority or joint committee, as the case may be, and any objector may be represented by counsel or attorney and the hearing shall be open to the public.

(3) Upon the conclusion of the hearing of the application the commission shall submit to the Administrator a copy of the record of its proceedings and copies of all objections which may have been lodged, together with a report and any recommendations which it may deem proper to make in respect of the scheme.

26. (1) Na oorweging van die verslag en die aanbevelings wat die kommissie aan hom voorgelê het, kan die Administrateur die skema verwerp, of met of sonder wysigings goedkeur: Met dien verstande dat waar die Administrateur die skema wil verwerp of wysig, hy die plaaslike bestuur of gesamentlike komitee, na gelang, vooruit in kennis stel van sy voorgename verwerping of wysiging van die skema, na gelang, en as die plaaslike bestuur of gesamentlike komitee hom binne een maand daarom versoek, stel hy sy beslissing uit sodat die plaaslike bestuur of gesamentlike komitee vertoe wat hulle moontlik aan hom wil rig, by die Administrateur kan indien.

(2) Na die goedkeuring van 'n skema kondig die Administrateur die goedkeuring daarvan by proklamasie in die *Offisiële Koerant* af, en by die publikasie van so 'n proklamasie tree die skema in werking, en daarna heet dit 'n goedgekeurde skema.

(3) Die Administrateur laat juiste eksemplare van elke goedgekeurde skema by die Landmeter-generaal en die Registrateur van Aktes inlewer.

27. (1) 'n Goedgekeurde skema kan op 'n ander wyse as deur uitbreiding van die gebied waarvoor dit geld, verander word, of kan ingetrek word, en wel deur 'n later skema wat ooreenkomstig hierdie ordonnanse of daaruitvloeiende regulasies ontwerp en goedgekeur is.

(2) Waar die Administrateur meen dat 'n skema onder die spesiale omstandighede van die geval verander of ingetrek behoort te word, kan hy op grond van 'n aansoek ooreenkomstig die bepaling van sub-artikel (3) self 'n skema ontwerp waarby daardie skema verander of ingetrek word: Met dien verstande dat die Administrateur geen verandering ten opsigte van 'n skema aanbring nie, tensy hy daarvan oortuig is dat dit vir die owerheid wat die oorspronklike skema sou deurgevoer het en wat dan beswaar het teen die verandering, geen aansienlike bykomende uitgaa sal inebring nie: Met dien verstande voorts dat die Administrateur by die uitoefening van die bevoegdheid wat hierdie sub-artikel aan hom verleen, voldoen aan die voorbehoudsbepaling van sub-artikel (1) van artikel ses-en-twintig met die nodige veranderinge.

By die toepassing van hierdie ordonnanse word 'n skema wat die Administrateur ingevoel hierdie sub-artikel ontwerp het, beskou as die ontwerp van die plaaslike bestuur of gesamentlike komitee wat in die skema aangedui word.

(3) 'n Aansoek by die Administrateur ingevoel hierdie artikel kan gedoen word deur enige owerheid wat verantwoordelik is vir die deursoering van enige doeleindes van die skema wat verander of ingetrek gaan word, of die gesamentlike komitee wat benoem is om 'n skema te ontwerp ten opsigte van 'n gebied bestaande uit grond waarop die oorspronklike skema van toepassing is, of deur enige ander owerheid of persoon wat, na die Administrateur meen, daarby betrokke is.

(4) Elke goedgekeurde skema moet gereeld met tussenposes van hoogstens vyf jaar hersien word met die oog op verandering of intrekking ooreenkomstig sub-artikel (1): Met dien verstande dat die Administrateur in 'n bepaalde geval die tussenpose op 'n aansoek kan verleng, en wel op voorwaardes na sy goedvinde.

(5) As daar in 'n goedgekeurde skema foute of weglatings aangetref word, wat syns insiens onbelangrik is, kan die Administrateur niteenstaande andersluidende vorige bepalings hiervan, magtiging verleen dat die foute of weglatings in die reïne gebruik kan word ongeag die bepalings van hierdie artikel.

28. (1) By die inwerkingtreding van 'n goedgekeurde skema moet die verantwoordelike owerheid al die bepalings van die skema nakom en die nakoming daarvan afdwing.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie ordonnanse kan die verantwoordelike owerheid te eniger tyd—

(a) enige gebou of ander bouwerk wat by die inwerkingtreding van 'n skema bestaan het en wat nie aan die bepalings daarvan voldoen nie, of waarvan die slooping of verandering vir die deursoering van die skema nodig is, verwyder, sloop of verander om dit in ooreenstemming met die bepalings van die skema te bring; of

(b) (1) After consideration of the report and the recommendations submitted to him by the commission the Administrator may refuse to approve of the scheme, or he may approve it either with or without modifications: Provided that before refusing approval or making any modifications he shall inform the local authority or joint committee, as the case may be, of his intended refusal or as the case may be, of the modifications which he proposes to make and if, within a period of one month the local authority or joint committee requests him so to do, he shall delay his decision pending the submission to him by the local authority or joint committee of such representations as it may desire to make.

(2) After the approval of a scheme the Administrator shall notify such approval by proclamation in the *Official Gazette* and such scheme shall come into operation upon the publication of such proclamation, and thereafter be referred to as an approved scheme.

(3) The Administrator shall cause true copies of every approved scheme to be lodged with the Surveyor-General and the Registrar of Deeds.

27. (1) An approved scheme may be varied, otherwise than by way of extension of the area to which the scheme applies, or it may be revoked, by a subsequent scheme prepared and approved in accordance with this Ordinance and any regulations made thereunder.

(2) The Administrator, on an application made in accordance with the provisions of sub-section (3), may, if he thinks that in the special circumstances of the case a scheme ought to be varied or revoked, himself make a scheme varying or revoking that scheme: Provided that the Administrator shall not make any variation in a scheme unless he is satisfied that it will not involve substantial additional expenditure by any responsible authority under the scheme which objects to the variation being made: Provided, further, that in the exercise of the authority conferred upon him by this sub-section the Administrator shall comply with the provisions of the proviso to sub-section (1) of section twenty-six, *mutatis mutandis*.

A scheme made by the Administrator under this sub-section shall, for the purposes of this Ordinance, be deemed to have been prepared by such local authority or joint committee as may be specified in the scheme.

(3) An application to the Administrator under this section may be made by any authority which is a responsible authority for any purposes of the scheme which it is proposed to vary or revoke, or by any joint committee appointed for the purpose of preparing a scheme in respect of an area comprising land to which the first mentioned scheme applies, or by any other authority or person who appears to the Administrator to be concerned.

(4) Every approved scheme shall be reviewed periodically at intervals of not more than five years with a view to its variation or revocation in terms of sub-section (1): Provided that the Administrator may on application extend the interval in any case upon such conditions as he may deem proper.

(5) Notwithstanding anything hereinbefore contained, if in an approved scheme errors or omissions are found which in his opinion are not of a material nature, the Administrator may authorise their rectification without compliance with any of the provisions of this section.

28. (1) Upon the coming into operation of an approved scheme the responsible authority shall observe and enforce the observance of all the provisions of the scheme.

(2) Subject to the provisions of this Ordinance, the responsible authority may at any time—

(a) remove, pull down or alter, so as to bring it into conformity with the provisions of the scheme, any building or other structural work which was in existence when the scheme came into operation and which does not conform to those provisions, or the demolition or alteration of which is necessary for carrying the scheme into effect; or

- (b) enige gebou of ander bouwerk wat strydig met die bepalings van die skema opgerig of uitgevoer is, verwyder, sloop of verander en dit in ooreenstemming met die bepalings van die skema te bring; of
- (c) waar 'n gebou of grond so gebruik word dat dit op 'n oortreding van enige bepaling van die skema neerkom, belet dat dit aldus gebruik word; of
- (d) waar enige grond sedert die inwerkingtreding van die skema so gebruik is dat dit op 'n oortreding van enige bepaling van die skema neerkom, die grond herstel; of
- (e) enige werk doen wat versuim is deur iemand wat dit ingevolge die skema moes gedoen het, waar die versuim die uitvoering van die werk vertraag het en die doeltreffende werking van die skema skaad of sal skaad; of
- (f) oor die algemeen enigiets doen wat nodig is vir die uitvoering van die skema.

(3) Voordat hy stappe kragtens sub-artikel (2) doen, moet die verantwoordelike owerheid 'n kennisgewing bestel aan die eienaar en aan die bewoner van die gebou of grond ten opsigte waarvan die stappe beoog word, en aan enigemand anders wat syms insiens daardie geraak word, met vermelding van die aard van die stappe en die aanleiding daartoe.

(4) Waar 'n gebou of werk wat die verantwoordelike owerheid kragtens hierdie artikel wil verwyder, sloop of verander, reeds bestaan het of waar 'n gebou of grond waarvan hy die gebruik wil verbied vir dieselfde doel gebruik is voordat die skema in werking getree het, moet die verantwoordelike owerheid die kennisgewing waaroor sub-artikel (3) gaan minstens ses maande voordat die stappe gedoen word, bestel, en in elke ander geval moet die bestelling 'n maand voordat die stappe gedoen word, geskied.

(5) Buiten waar die verantwoordelike owerheid 'n gebou of werk wat reeds voor die inwerkingtreding van die skema bestaan het, verwyder, sloop of verander, kan hy onkoste wat hy redelikerwys kragtens sub-artikel (2) aangegaan het, as siviele skuld op die versuimer verhaal.

29. Met die voorafgaande goedkeuring van die Administrateur kan die verantwoordelike owerheid grond wat hy vir enige doeleindes van die skema nodig het, by wyse van ooreenkomms koop of verruil vir enige grond of belang in grond waarvoor die skema geld. As hy sodanige grond of belang in grond nie by wyse van ooreenkomms kan koop nie, kan hy met die voorafgaande goedkeuring van die Administrateur die grond of die belang in grond kragtens die bepalings van die Grondontienings-Ordonnansie 1927 onteien asof hy 'n munisipale raad is.

30. (1) Behoudens die bepalings van hierdie ordonansie kan die verantwoordelike owerheid kragtens 'n goedgekeurde skema enige eienaar van grond in die gebied waarvoor die skema geld, by wyse van skriftelike kennisgewing aansê—

- (a) om die nodige stappe te doen om die bestaande onderverdeling of aanleg van die grond te verander om dit in ooreenstemming met die bepalings van die skema te bring;
- (b) om die nodige wysiging van die plan of kaart van die grond en die nodige wysiging of inskrywing op die titelbewys en die nodige inskrywing in die Akteskantoor te laat aanbring of in die kantoor van die Landmeter-generaal en in die Akteskantoor te laat aanteken; en
- (c) om, as die bepalings van die skema dit noodsaak, die aangewese oordrag van grond te bewerkstellig.

(2) By oortuiging dat dit regmatig is, moet die Landmeter-generaal en die Registrateur van Aktes uitvoering gee aan die vereistes van paragraaf (b) van sub-artikel (1).

(3) Onkoste wat die eienaar van grond waaroor sub-artikel (1) gaan, noodsaaklikerwys oploep, moet deur die verantwoordelike eienaar bestry word.

- (b) remove, pull down or alter so as to bring it into conformity with the provisions of the scheme, any building or other structural work erected or carried out in contravention of any provision of the scheme; or
- (c) where any building or land is being used in such a manner as to contravene any provision of the scheme, prohibit it from being so used; or
- (d) where any land has since the scheme came into operation been put to any use which contravenes any provision of the scheme, reinstate the land; or
- (e) execute any work which it is the duty of any person to execute under the scheme in any case where delay in the execution of the work has occurred and the efficient operation of the scheme has been or will be thereby prejudiced; or
- (f) generally do anything necessary to give effect to the scheme.

(3) Before taking any action under sub-section (2) the responsible authority shall serve a notice on the owner and on the occupier of the building or land in respect of which the action is proposed to be taken and on any other person who, in its opinion, may be affected thereby, specifying the nature of, and the grounds upon which it proposes to take that action.

(4) Where a building or work which the responsible authority proposes to remove, pull down or alter under this section was in existence, or where a building or land the use of which it proposes to prohibit was being put to use for the same purpose, before the scheme came into operation, the responsible authority shall serve the notices referred to in sub-section (3) not less than six months before it takes any action and, in any other case, one month before it takes any action.

(5) Except where the responsible authority removes, pulls down or alters a building or work which was in existence before the scheme came into operation, any expenses reasonably incurred by the responsible authority under sub-section (2) may be recovered as a civil debt from the person in default.

29. The responsible authority may with the prior approval of the Administrator purchase or exchange other land by agreement for any land or any interest in land to which the scheme applies, which it requires for any of the purposes of the scheme. If it is unable to purchase by agreement such land or interest in land it may, with prior approval of the Administrator, under the provisions of the Expropriation of Lands Ordinance, 1937, expropriate the same as though it were a municipal council.

30. (1) Subject to the provisions of this Ordinance, the responsible authority under an approved scheme may by written notice call upon any owner of land in the area to which the scheme applies—

- (a) to take such steps as may be necessary to vary the existing sub-division or lay-out of such land in order to bring it into conformity with the provisions of the scheme;
- (b) to cause any necessary amendment of the plan or diagram of the land and any necessary alteration or endorsement of the deed of title and any necessary entry in the Deeds Registry to be made or recorded in the Office of the Surveyor-General and in the Deeds Registry; and
- (c) to effect any transfers of land which may be rendered necessary by the provisions of the scheme.

(2) Upon being satisfied that it is proper to do so the Surveyor-General and the Registrar of Deeds shall give effect to the requirements of paragraph (b) of sub-section (1).

(3) Any expense necessarily incurred by an owner of land referred to in sub-section (1) shall be borne by the responsible authority.

31. Die Landmeter-generaal keur nie 'n algemene plan van die aanleg van grond of die kaart van 'n onderverdeling van grond goed nie as sodanige grond geleë is in 'n gebied waarvoor 'n goedgekeurde skema geld en die aanleg of onderverdeling strydig is met die bepalings van die skema: Met dien verstande dat as die aanleg of onderverdeling op die algemene plan of kaart bloot breedvooriger aangedui word as in die skema, dit, waar die verantwoordelike owerheid dit goedgekeur het, nie beskou word as strydig met die skema nie.

32. Behoudens die bepalings van hierdie ordonnansie het enigiemand—

- wie se eiendom deur die inwerkingtreding van 'n bepaling van 'n skema of deur die uitvoering van werk kragtens 'n skema op 'n nadelige wyse geraak word deurdat sodanige bepaling of werk sy wettige regte ten opsigte van daardie eiendom belemer of inkort; of
- wat skade ly weens 'n stap wat 'n verantwoordelike owerheid kragtens artikel *agt-en-twintig* gedoen het; of
- wat by die nakoming van 'n bepaling van 'n skema of by die instelling of verweer van 'n eis kragtens hierdie ordonnansie se bepalings betreffende vergoeding en verbetering uitgaaf aangegaan het wat deur 'n latere verandering of intrekking van die skema vrydel is;

die reg om die bedrag waarmee sy eiendom se waarde daardie het en, in die geval van eiendom waarop hy 'n amsang of beroep of saak uitgeoefen of gedryf het, die bedrag van die benadeling wat daaruit vir die amsang, saak of beroep voortvloei, of die bedrag van sy skade, of, dermate dit redelikerwys aangegaan is, die bedrag van die nuttelose uitgawe, na gelang, by wyse van vergoeding te verhaal van die verantwoordelike owerheid, en dit wel as hy 'n eis instel binne die tydperk wat hierdie ordonnansie daarvoor bepaal.

33. (1) Buiten waar hierdie ordonnansie hierna anders bepaal, is vergoeding vir die nadelige beïnvloeding van eiendom deur die inwerkingtreding van enige bepaling van 'n skema nie betaalbaar nie, as so 'n skema—

- die ruimte om geboue voorskryf;
- die boulyne vasstel;
- die posisie van geboue op elke perseel in verhouding tot ander geboue reël;
- die aard, grootte of hoogte, harmonisering, ontwerp of uitwendige voorkoms van geboue, met inbegrip van die materiaal vir die oprigting van geboue, reël of aan die verantwoordelike owerheid die bevoegdheid verleen om dit te reël;
- die getal geboue beperk wat op 'n perseel opgerig mag word;
- die maksimum oppervlakte voorskryf wat op 'n perseel bebou mag word;
- die wyse beperk waarop geboue gebruik mag word;
- die hoogte en posisie van bestaande en voorgestelde mure, heininge of hegge naby die hoek of krommings van strate in belang van die openbare veiligheid reël;
- by die oprigting van 'n gebou wat vir sake- of nywerheidsdoeleindes bestem is, vereis dat daar ten einde verkeersbelemmering te voorkom, op 'n pad ruïne verskaf moet word waar diegene wat op die perseel werk of woon, hul voertuie kan parkeer, of waar voertuie belaa, ontlai of met brandstof gevul kan word;
- bouwerkzaamhede permanent belet of beperk omdat die oprigting van geboue weens die ligging of geartheid van die grond waarskynlik lewensgevaar of gevaar vir of benadeling van die gesondheid, of buitensporige uitgaaf van openbare geld aan die verskaffing van paaie, riote, water of ander openbare dienste sal meebring;
- belet (behalwe by wyse van 'n verbod op oewerksaamhede) dat grond vir 'n doel gebruik word wat waarskynlik lewensgevaar of gevaar vir of benadeling van die gesondheid, of ernstige skade vir die buurt sal meebring, of die gebruik van grond beperk (behalwe by wyse van 'n beperking van bouwerkzaamhede) vir sover dit nodig is om sodanige gevaar, benadeling of skade te voorkom;

31. The Surveyor-General shall not approve any general plan of the lay-out of any land or the diagram of any sub-division of land, if such land is situate in any area to which an approved scheme applies and such lay-out or sub-division is inconsistent with any of the provisions of the scheme: Provided that if such lay-out or sub-division is shown in greater detail in the general plan or diagram than in the scheme, it shall not be deemed to be inconsistent with the scheme if it has been approved by the responsible authority.

32. Subject to the provisions of this Ordinance, any person—

- whose property is injuriously affected by the coming into operation of any provision contained in a scheme, or by the execution of any work under a scheme, being a provision or work which infringes or curtails his legal rights in respect of that property; or
- who suffers damage by reason of any action taken by a responsible authority under section *twenty-eight*; or
- who for the purpose of complying with any provision contained in a scheme, or in making or resisting a claim under the provisions of this Ordinance relating to compensation and betterment, has incurred expenditure which is rendered abortive by a subsequent variation or revocation of the scheme;

shall if he makes claim within the time limited for the purpose by this Ordinance, be entitled to recover as compensation from the responsible authority, the amount by which his property is decreased in value and in the case of property on which he has carried on a trade or business or profession, the amount of any resulting injury to that trade or business or profession, or the amount of his damage, or, so far as it was reasonably incurred, the amount of the abortive expenditure, as the case may be.

33. (1) Except as is hereinafter otherwise provided, compensation shall not be payable in respect of the injurious affection of property by the coming into operation of any provision of a scheme which—

- prescribes the space about buildings;
- fixes building lines;
- regulates the position of buildings on each lot in relation to other buildings;
- regulates or empowers the responsible authority to regulate the character, size, height, harmony, design or external appearance of buildings, including the materials used in the construction of buildings;
- limits the number of buildings which may be erected on any lot;
- prescribes the maximum area which may be built upon on any lot;
- restricts the manner in which buildings may be used;
- regulates, in the interests of safety, the height and position of existing and proposed walls, fences or hedges near the corners or beads of streets;
- in the case of the erection of any building intended to be used for purposes of business or industry, requires the provision of accommodation for the parking of motor vehicles of persons employed or resident on the premises or for loading, unloading or fuelling vehicles with a view to preventing obstruction of traffic on any road;
- prohibits or restricts building operations permanently on the ground that, by reason of the situation or nature of the land, the erection of buildings thereon would be likely to involve danger to life or danger or injury to health, or excessive expenditure of public money in the provision of roads, sewers, water supply or other public services;
- prohibits (otherwise than by way of prohibition of building operations) the use of land for a purpose likely to involve danger to life or danger or injury to health or serious detriment to the neighbourhood, or restricts (otherwise than by way of restriction of building operations) the use of land so far as may be necessary for preventing such danger, injury or detriment;

- (1) die getal nuwe paale wat by die bestaande pad mag aansluit of die terrein van 'n voorgestelde pad mag binnegaan, beperk, of voorskryf hoe sodanige nuwe paale moet loop:

Met dien verstande dat vergoeding betaalbaar is, waar die oppervlakte van 'n einaar se grond wat aan die straat of voorgestelde straat lê, deur die vasstelling van 'n boulyn ooreenkomstig 'n bepaling van 'n skema wat in paragraaf (b) vermeld word, dermate verklein word dat die grond, weens sy vorm of andersins, vir die oprigting van 'n gebou of geboue ooreenkomstig die bepalings van die skema aansienlik minder geskik maak, en voorts is vergoeding betaalbaar by die afdwinging van 'n bepaling van 'n skema wat in paragraaf (g) vermeld word, wat vereis dat 'n gebou op 'n ander wyse gebruik word as dié waarop hy gebruik is op die datum wanneer die besluit om 'n skema te ontwerp, van krag geword het, en sodanige gebruik tot op die datum van sodanige afdwinging sonder onderbreking voortgeduur het.

(2) Vergoeding ten opsigte van die uitvoering van 'n bepaling van 'n goedgekeurde skema is nie betaalbaar nie, waar so 'n bepaling kragtens 'n ander wet voorgeskryf word en afdwinging kon geword het sonder dat die betrokke plaaslike bestuur vergoeding daarvoor sou moes betaal het.

(3) Waar iemand kragtens hierdie ordonansie ten opsigte van 'n saak of voorwerp reg op vergoeding het, en hy kragtens 'n ander wet ten opsigte van dieselfde saak of voorwerp reg op vergoeding het, kan hy hom nie ten opsigte van daardie saak of voorwerp op beide hierdie ordonansie en daardie ander wet om vergoeding beroep nie, en is hy kragtens hierdie ordonansie nie tot groter vergoeding geregtig as dié waarop hy kragtens daardie ander wet geregtig is nie.

(4) Niemand het, ten opsigte van 'n stap wat 'n verantwoordelike owerheid kragtens artikel *agt-en-twintig* gedoen het, reg op vergoeding uit hoofde van hierdie ordonansie nie behalwe in 'n geval waar 'n gebou of werk wat 'n verantwoordelike owerheid verwyder, gesloop of verander het, reeds voor die inwerkingtreding van die skema bestaan het.

(5) Waar 'n gebou strydig met 'n bepaling van 'n goedgekeurde skema opgerig, of werk strydig daarmee gedoen is, is daar geen vergoeding betaalbaar nie.

(6) Waar 'n bepaling in 'n skema deur 'n latere skema ingetrek word, is daar geen vergoeding ten opsigte van eiendom betaalbaar omdat 'n bepaling van 'n latere skema daardie eiendom nadelig tref nie, mits en dermate die latere bepaling eenders of weselik eenders as die aldus ingetrokke vorige bepaling is, maar as daar op die datum wanneer die intrekking van daardie vorige bepaling van krag word—

- (a) nog steeds 'n eis om vergoeding uitstaan wat behoorlik ingevolge daarvan ingestel is; of
(b) die oorspronklike bepaalde tydperk vir die instelling van so 'n eis nog nie verstryk het nie,

moet elk so 'n uitstaande eis en elke eis wat binne die aldus bepaalde tydperk ingestel is, oorweeg en besleg word, en so 'n eis kan allesins afgedwing word asof die bepalings van die vorige skema van krag gebly het.

34. (1) Waar 'n eiendom se waarde styg weens dié inwerkingtreding van 'n bepaling van 'n skema, of weens werk wat 'n verantwoordelike owerheid kragtens 'n skema verrig, kan die verantwoordelike owerheid op die einaar wie se eiendom aldus in waarde toegeneem het, 'n bedrag gelyk aan hoogstens vyf-en-sewentig persent van die waarde van daardie styging verhaal, as die verantwoordelike owerheid met dié skriftelike verlof van die Administrateur 'n eis daarom instel binne twaalf maande na die datum waarop die bepaling in werking getree het, of binne die verlengde tydperk wat in die skema vermeld staan, of binne twaalf maande na die voltooiing van die werk, na gelang.

(2) 'n Bedrag wat kragtens hierdie artikel verhaal kan word, mag onmiddellik vereffen word, of, mits dit deur 'n verband versker is, mag dit binne 'n tydperk van hoogstens dertig jaar vereffen word soos daar kragtens hierdie ordonansie ooreengekom of bepaal word, en waar betaling paaientemagewys geskied, is rente op die totaalbedrag van die paaientemag wat op die oomblik uitstaan, voordeurbaar teen die koers wat die Administrateur van

- (1) limits the number or prescribes the sites of new roads entering an existing road or the site of a proposed road:

Provided that compensation shall be payable where by fixing any building line in terms of a provision of a scheme referred to in paragraph (b), the area of the land of any owner fronting the street or the proposed street will be diminished to such an extent as to render it substantially less suitable for the erection of a building or buildings in conformity with the provisions of the scheme, whether by reason of the shape of the land, or otherwise, and also upon the enforcement of a provision of a scheme referred to in paragraph (g), which requires that any building shall be used in a manner different from that in which it was being used at the date upon which the resolution to prepare the scheme took effect and such use has been continuous up to the date of such enforcement.

(2) Compensation shall not be payable in respect of the operation of any provision in an approved scheme if such provision could have been made and enforced without liability to pay compensation by the local authority concerned under any other law.

(3) Where a person is entitled to compensation under this Ordinance in respect of any matter or thing, and he would be entitled to compensation in respect of the same matter or thing under any other law, he shall not be entitled to compensation in respect of that matter or thing both under this Ordinance and that other law, and he shall not be entitled to any greater compensation under this Ordinance than he would be entitled to under that other law.

(4) A person shall not be entitled to recover compensation under this Ordinance in respect of any action taken by a responsible authority under section *twenty-eight* except in a case where a building or work which the responsible authority has removed, pulled down or altered was already in existence before the scheme came into operation.

(5) Compensation shall not be payable in respect of any building erected or any work done in contravention of any provision of any approved scheme.

(6) Where any provision in a scheme is revoked by a subsequent scheme, no compensation shall be payable in respect of any property on the ground that it has been injuriously affected by any provision contained in the subsequent scheme, if and in so far as that later provision is the same or substantially the same as the earlier provision so revoked, but, if at the date when the revocation of that earlier provision becomes operative—

- (a) there is still outstanding any claim for compensation duly made thereunder; or
(b) the time originally limited for making such a claim has not expired;

any such outstanding claim and any such claim made within the time so limited shall be entertained and determined and may be enforced in the same manner in all respects as if all the provisions of the earlier scheme had continued in operation.

34. (1) Where by the coming into operation of any provision contained in a scheme, or by the execution by a responsible authority of any work under a scheme, any property is increased in value, the responsible authority, if within twelve months after the date on which the provision came into operation, or such longer period as may be specified in the scheme, or within twelve months after the completion of the work, as the case may be, it makes a claim in that behalf, may recover from the person whose property is so increased in value an amount not exceeding seventy-five per cent. of the amount of that increase.

(2) Any sum recoverable under this section may be paid immediately or, subject to the amount being secured by a mortgage bond, may be paid by such instalments spread over a period not exceeding thirty years as may be agreed or determined under this Ordinance, and where payment is made by instalments interest at such rate as may from time to time be fixed by the Administrator shall be chargeable on the aggregate amount of the instal-

tyd tot tyd bepaal onderhewig aan die betaling van die saldo van die bedrag wat op enige tydskip ontstaan saam met rente tot op die datum van vereffening, na skriftelike kennisgewing van minstens ses maande: Met dien verstande dat waar die Administrateur oortuig word dat dit 'n oormatige skuldelaas meebring, hy opdrag kan gee dat vereffening ingevolge die verband, met of sonder rente, na gelang, soos voormeld bepaal, uitgestel moet word tot op 'n tydskip en volgens voorwaardes wat die Administrateur bepaal.

(3) Elke vraag wat ontstaan oor 'n verantwoordelike owerheid se reg om enige bedrag ten opsigte van 'n styging in die waarde van eiendom te verhaal of oor die bedrag wat betaalbaar is en die wyse van vereffening, moet volgens die bepalings van artikel vyf-en-dertig behandel word.

35. Tensy die betrokke owerheid en alle ander belanghebbendes anders ooreenkom, moet kwessies betreffende—

- (a) 'n eis se reg op vergoeding, of die bedrag daarvan;
- (b) 'n verantwoordelike owerheid se reg om 'n bedrag ten opsigte van 'n styging in die waarde van eiendom te verhaal, of die bedrag wat betaalbaar is en die wyse van vereffening hetsy onmiddellik of by wyse van paaiemente binne 'n tydperk van hoogstens dertig jaar,

wat ingevolge hierdie ordonnansie ontstaan, besleg word ooreenkomsig die bepalings van die „Arbitratieproklamatie 1926“.

36. (1) 'n Eis om vergoeding kragtens hierdie ordonnansie moet ingestel word by wyse van die bestelling van 'n skriftelike kennisgewing aan die verantwoordelike owerheid of persoon van wie die bedrag wat na bewering betaalbaar is, geëis word, en in daardie kennisgewing moet die geëiste bedrag vermeld staan.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie ordonnansie kan 'n eis om vergoeding kragtens hierdie ordonnansie ingestel word binne twaalf maande na die datum van inwerkingtreding van die bepaling waaruit die eis ontstaan het, of, as dit 'n eis om vergoeding is ten opsigte van 'n stap deur 'n verantwoordelike owerheid kragtens artikel agt-en-twintig of ten opsigte van uitgaaf wat weens die verandering of intrekking van 'n skema veryd is, binne ses maande na die datum waarop die stap voltooi is, of die verandering of intrekking van die skema van krag geword het.

(3) Waar daar beweer word dat eiendom deur die verrigting van enige werk geskaad is, moet die eis ten opsigte van sodanige beskadiging binne ses maande na voltooiing van die werk ingestel word.

(4) Ongeag die bepalings van hierdie artikel kan die Administrateur die tydperk waarbinne 'n eis om vergoeding ingestel mag word, verleng by oortuiging dat versuim om die eis binne die voorgeskrewe tydperk in te stel te wyte is aan afwesigheid uit die Gebied of 'n ander redelike oorsaak.

37. (1) Die verantwoordelike owerheid kan te eniger tyd binne drie maande na die datum waarop daar kragtens hierdie ordonnansie vergoeding ten opsigte van die beskadiging van eiendom toegeken is, aan die eiser kennis gee van sy voornemens om alle of enigeen van die bepalings van die skema wat tot die eis om vergoeding aanleiding gee, in te trek of te wysig.

(2) Waar so 'n kennisgewing geskied het, moet die verantwoordelike owerheid binne ses weke na die datum van die kennisgewing 'n wysigingskema, wat die intrekking of wysiging, soos voormeld, beoog, aan die Administrateur voorleë om sy goedkeuring, en wanneer so 'n wysigingskema met of sonder wysigings deur die Administrateur goedgekeur is, en in werking tree, en die owerheid die eiser se koste ten opsigte van, en in verband met, die verrigtinge ooreenkomsig die „Arbitratieproklamatie 1926“ betaal het, moet daar aan die toekening van die arbitrasiehof voldoen word. So 'n voldoende belet die eiser egter nie om nog 'n eis om vergoeding ingevolge paragraaf (c) van artikel twee-en-dertig of ingevolge die gewysigde skema in te stel nie.

ments for the time being outstanding, subject to the payment of the balance of the amount owing at any time upon not less than six months' notice in writing, together with interest up to the date of payment: Provided that in any case of undue hardship being shown to his satisfaction, the Administrator may order that payment under the mortgage bond inclusive or exclusive of interest as fixed by the Administrator as aforesaid, shall be deferred until such time as the Administrator may determine but subject to such conditions as he may prescribe.

(3) Any question arising as to the right of a responsible authority to recover any amount in respect of an increase in the value of any property, or the amount and manner of payment shall be dealt with as in section thirty-five provided.

35. Any question arising under this Ordinance as to —

- (a) the right of a claimant to recover compensation or the amount thereof; or
- (b) the right of a responsible authority to recover any amount in respect of an increase in the value of any property, or the amount and manner of payment, whether immediately or by instalments spread over a period not exceeding thirty years;

shall, unless the authority and all persons concerned otherwise agree, be determined under the provisions of the Arbitration Proclamation, 1926.

36. (1) A claim under this Ordinance for compensation shall be made by serving upon the responsible authority or person from whom the amount alleged to be payable is claimed a notice in writing stating the grounds of the claim and the amount claimed.

(2) Subject to the provisions of this Ordinance a claim under this Ordinance for compensation may be made within twelve months after the date on which the provision giving rise to the claim came into operation, or, if the claim is a claim for compensation in respect of any action taken by a responsible authority under section twenty-eight or in respect of expenditure rendered abortive by the variation or revocation of a scheme, within six months after the date on which the action was completed or the variation or revocation of the scheme became operative.

(3) Where it is alleged that property has been injuriously affected by the execution of any work, the period within which a claim in respect of that injurious affection may be made shall be a period of six months after the completion of the work.

(4) Notwithstanding the provisions of this section, the Administrator may extend the period within which a claim for compensation may be made, if he is satisfied that the failure to make the claim within the prescribed period was due to absence from the Territory or any other reasonable cause.

37. (1) The responsible authority may, at any time within three months from the date of an award of compensation under this Ordinance in respect of the injurious affection of any property, give notice to the claimant of its intention to withdraw or modify all or any of the provisions of the scheme which give rise to the claim for compensation.

(2) Where such a notice has been given, the responsible authority shall, within six weeks from the date of the notice, submit for the approval of the Administrator a varying scheme carrying into effect such withdrawal or modification as aforesaid, and upon the varying scheme, as approved by the Administrator, with or without modifications, coming into operation, and upon payment by the authority of the claimant's costs of and in connection with the proceedings under the Arbitration Proclamation, 1926, shall be discharged, without prejudice, however, to the right of the claimant to make a further claim for compensation under paragraph (c) of section thirty-two or in respect of the scheme as varied.

(3) Geen toekening van vergoeding uit hoofde van hierdie ordonnansie ten opsigte van die beskaging van eiendom is afdwingbaar voor die verstryking van ses weke na die datum daarvan nie, of, as kennis kragtens sub-artikel (1) van hierdie artikel deur die overheid gegee is, voor verstryking van drie maande na die datum van die kennisgewing nie, of as daar binne daardie tydperk 'n wysigingskema aan die Administrateur voorgelê is, voordat daardie skema ôf in werking getree het ôf deur die Administrateur afgekeur is nie.

38. (1) As daar kragtens hierdie ordonnansie vergoeding toegeken word aan die eienaar van grond waarop daar 'n verband rus, moet die verantwoordelike overheid aan die verbandhouer, of as daar meer as een verbandhouer is, aan die verbandhouders, in volgorde van voorrang, ter delging of vermindering van kapitaal of rente wat deur hul verbande verseker is, die vergoeding betaal wat aan die eienaar van sodanige grond toegeken is, of, as die vergoeding meer as voldoende is om die aldus versekerde totaalbedrag te dël, moet hy 'n toereikende deel daarvan aan die verbandhouer of verbandhouders betaal: Met dien verstande dat die vergoedingsbedrag wat anders aan 'n verbandhouer betaalbaar sou gewees het, met sy goedkeuring aan die eienaar betaal kan word.

(2) As daar 'n geskil ontstaan oor die bedrag wat op daardie tydstip ten opsigte van die sekuriteit van 'n verband op grond verskuldig is, moet die vergoeding wat aan die eienaar van sodanige grond betaalbaar is, deur die verantwoordelike overheid gehou word tot tyd en wyl die een of die ander van die geskilvoerende 'n finale hofbevel verkry het waarvolgens die aldus verskuldigde bedrag vasgestel kan word.

39. (1) Waar dit te eniger tyd na die inwerking-treding van 'n besluit om 'n skema te ontwerp, vir 'n plaaslike bestuur of 'n gesamentlike komitee, na gelang, blyk dat 'n voorgestelde gebou of verandering of vergroting van 'n gebou, of ander voorgestelde werk hoegenaamd, in die gebied waarvoor die skema geld nie met die aantreklikheid van die buurt strook nie, of afbreuk aan daardie aantreklikheid doen, of strydig sal wees met die skema wat ontwerp word, kan die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee, na gelang, die oprigting/verandering of vergroting of ander voorgestelde werk verbied, of op bepaalde voorwaardes goedgekeur: Met dien verstande dat daar geen magtiging verleen mag word wat in sy uitwerking teen enigeen van die bepalings van die skema wat ontwerp word, sal indruis nie.

(2) Waar 'n besluit om 'n skema te ontwerp van krag geword het om die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee, na gelang, daarvan oortuig is dat die gebruik van grond of geboue in die gebied waarvoor die skema geld, sedert die datum waarop die besluit van krag geword het, 'n verandering ondergaan het, en dit vir die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee, na gelang, blyk dat sodanige nuwe gebruik nie met die aantreklikheid van die buurt strook nie, of dat dit afbreuk aan sodanige aantreklikheid doen, of dat dit strydig is met 'n bepaling van die skema wat ontwerp word, kan sodanige plaaslike bestuur of gesamentlike komitee daardie gebruik belet.

(3) As die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee, na gelang, onder die omstandighede waarvoor sub-artikel (2) gaan, daarvan oortuig is dat die gebruik wat daar gemaak word van grond of geboue in die gebied waarvoor die skema gaan geld, afwyk van of indruis teen sodanige grond so geoorloofde gebruik kragtens die skema wat ontwerp word, kan die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee, na gelang, daardie gebruik belet: Met dien verstande dat geen verbod ingevolge hierdie sub-artikel op enige gebruik wat daar van die grond of die gebou gemaak is voordat die besluit om die skema te ontwerp van krag geword het, mag geskied nie.

(4) As 'n plaaslike bestuur of 'n gesamentlike komitee, na gelang, kragtens hierdie ordonnansie 'n beslissing of bevel gee, kan enige iemand wat daardeur benadeel is, binne agt-en-twintig dae na sodanige beslissing of bevel aan die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee kennis gee van sy voorneme om hom op die Administrateur te beroep, en by so 'n beroep kan die Administrateur die syens insiens gepaste bevel gee: Met dien verstande dat die benadeelde

(3) No award of compensation under this Ordinance in respect of the injurious affection of any property shall be enforceable before the expiration of six weeks from the date thereof, or, if a notice has been given by the authority under sub-section (1) of this section, until after the expiration of three months from the date of the notice, or, if within that period a varying scheme is submitted to the Administrator, until that scheme has either come into operation or been disapproved by the Administrator.

38. (1) If compensation is awarded under this Ordinance to the owner of any land which is subject to a mortgage, the responsible authority shall pay to the mortgagee or, if more than one, to the mortgagees in the order of their priority, in satisfaction or reduction of any principal or interest secured by mortgages, the compensation awarded to the owner of such land or, where the compensation is more than sufficient to satisfy the total sum so secured, a sufficient portion thereof: Provided that with the approval of any mortgagee the amount of compensation which would otherwise be payable to him shall be paid to the owner.

(2) If there is any dispute as to the amount for the time being owing on the security of any mortgage on land, the compensation payable to the owner of such land shall be held by the responsible authority until one or other of the parties to such dispute has obtained a final order of court determining the amount so owing.

39. (1) Where at any time after a resolution to prepare a scheme has taken effect it appears to the local authority or, as the case may be, the joint committee, that in the area to which the scheme is to apply, any projected building or alteration of or addition to any building or any other proposed work of any nature or description whatsoever would not conform to or would interfere with the amenities of the neighbourhood, or would be in contravention of the scheme in course of preparation, the local authority or, as the case may be, the joint committee may prohibit the construction, alteration or addition or other proposed work or may authorise the same on specified conditions: Provided that no authority shall be granted which would operate in conflict with any of the provisions of the scheme in course of preparation.

(2) Where a resolution to prepare a scheme has taken effect and the local authority or, as the case may be, the joint committee is satisfied that since the date upon which the resolution took effect there has been an alteration in the use of any land or building situate in the area to which the scheme is to apply, and it appears to the local authority or, as the case may be, the joint committee that such new use does not conform to or interferes with the amenities of the neighbourhood or is in contravention of any provision of the scheme in course of preparation, such local authority or joint committee may prohibit such use.

(3) If in the circumstances mentioned in sub-section (2), the local authority or, as the case may be, the joint committee is satisfied that the use to which any land or building situate in the area to which the scheme is to apply, is being put does not conform to or conflicts with the use to which such land or building may be put under the scheme in course of preparation, the local authority or, as the case may be, the joint committee may prohibit such use: Provided that no prohibition may be made in terms of this sub-section in relation to any use to which the land or building was being put before the resolution to prepare the scheme took effect.

(4) Any person aggrieved by any decision or order of the local authority or, as the case may be, the joint committee under this section may, within twenty-eight days of such decision or order being made, give notice to the local authority or the joint committee of his intention to appeal to the Administrator and upon appeal to him the Administrator may make such order as he thinks fit: Provided that, at any time after the expiry of two years

te eniger tyd na verstryking van twee jaar vandat 'n plaaslike bestuur of gesamentlike komitee, na gelang, 'n beslissing of bevel gegee het, en onverskillig of daar 'n beroep geding is op die Administrateur of nie, by die Administrateur aansoek kan doen om die beslissing of bevel te hersien, en daarop kan die Administrateur die syms insiens gepaste bevel gee.

(5) Waar 'n bouwerk, verandering of vergroting of ander werk strydig met 'n verbod of voorwaarde wat krachtens hierdie artikel gestel is, uitgevoer word, kan die plaaslike bestuur of gesamentlike komitee, na gelang, daardie gebou, verandering, vergroting of ander werk laat sloop en vernietig, en die uitgaaf wat hy sodoende aangegaan het, verhaal op die persoon wat vir die oprigting van die gebou, of die verandering, vergroting of ander werk verantwoordelik is, ongcng inoontlike strafregtelike prosesse wat krachtens artikel *ag-en-veertig* ingestel is of kan word.

(6) Ten opsigte van 'n plaaslike bestuur of gesamentlike komitee se uitoefening van sy bevoegdhede krachtens hierdie artikel is daar geen vergoeding verhaalbaar nie.

40. Na die inwerkingtreding van 'n besluit om 'n skema te ontwerp, mag 'n aansoek om die stigting van 'n private dorp op grond binne die gebied waarvoor die skema gaan geld, oorweeg word cers nadat die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee, na gelang, of (na die goedkeuring van die skema) die verantwoordelike owerheid, geraadpleeg is.

41. (1) Die uitgaaf wat 'n plaaslike bestuur uit hoofde van hierdie ordonnanse aangaan, kan bestry word uit algemene belasting of uit geld wat met die voorafgaande goedkeuring van die Administrateur daarvoor geleen is.

(2) 'n Plaaslike bestuur kan hydra tot enige owerheid se onkoste aan, of in verband met, aangeleenthede wat 'n skema voorafgaan, of wat enigins in verband staan met die opstelling of uitvoering van 'n skema.

42. Alle geldbedrae wat 'n verantwoordelike owerheid ontvang by wyse van verbeteringsgeld of as opbrengs uit die verkoop van grond wat krachtens die bevoegdheid wat hierdie ordonnanse verleen, aangekoop is, moet aangewend word op 'n wyse wat die Administrateur goedkeur ter delging van enige skuld van die verantwoordelike owerheid of anders vir 'n doel waarvoor kapitaalgeld aangewend kan word.

43. (1) As die Administrateur na ondersoek wat hy nodig bevind, daarvan oortuig is dat 'n plaaslike bestuur 'n skema ten opsigte van grond behoort te ontwerp, kan hy die plaaslike bestuur gelas om 'n skema te ontwerp en om die ander stappe te doen wat vir die inwerkingstelling daarvan nodig blyk, en die Administrateur se lasgewing het dieselfde uitwerking as 'n plaaslike bestuur se besluit om 'n skema te ontwerp vir die gebied waarvoor die lasgewing gaan, wat deur die Administrateur goedgekeur is.

(2) As die plaaslike bestuur versuim om 'n skema ten geoeve van die Administrateur te ontwerp binne die tyd wat hy in sy lasgewing aandui, of om ander stappe te doen waartoe hierdie ordonnanse of die daaruitvloeiende regulasies die plaaslike bestuur verplig, kan die Administrateur die kommissie gelas en magtig om in die plek van daardie plaaslike bestuur, en op sy koste, te handel ter opstelling van 'n skema, of om in samenwerking met 'n ander plaaslike bestuur of besture te handel ter opstelling van 'n gesamentlike skema.

(3) As die Administrateur na 'n syms insiens nodige ondersoek daarvan oortuig is dat 'n verantwoordelike owerheid versuim het met die nakoming van 'n skema wat in werking getree het, of om enige bepalinge van so 'n skema doeltreffend af te dwing, of om werk of enigiets anders te doen wat die verantwoordelike owerheid ingevolge die skema of hierdie ordonnanse moet doen, kan die Administrateur die verantwoordelike owerheid gelas om al die nodige te doen om sy versuim te verhelp en om die skema ten uitvoer te bring (en hierdie lasgewing kan afgedwing

word from the making of any decision or order of the local authority, or, as the case may be, the joint committee, and whether or not any appeal shall have been made to the Administrator, any such person may apply to the Administrator to review such decision or order, whereupon he, the Administrator, may make such order as he may deem fit.

(5) If any building, alteration, addition or other work is carried out in contravention of any prohibition or condition imposed under this section the local authority or, as the case may be, the joint committee may cause such building, alteration, addition or other work to be pulled down, demolished and destroyed, and may recover the expenses thereby incurred by it from the person responsible for the construction of the building, or the alteration, addition or other work, irrespective of any criminal proceedings which may have been or may be instituted under section *forty-eight*.

(6) No compensation shall be payable in respect of the exercise by a local authority or joint committee of its powers under this section.

40. After a resolution to prepare a scheme has taken effect no application to establish a private township upon land situate in the area to which the scheme is to apply shall be considered except after consultation with the local authority or, as the case may be, the joint committee, or, after the scheme has been approved, the responsible authority.

41. (1) Any expenses incurred by a local authority under this Ordinance may be defrayed from the general rate or out of moneys borrowed for the purpose with the prior approval of the Administrator.

(2) It shall be lawful for a local authority to contribute towards the expenses of any authority in or in connection with matters preliminary to a scheme, or in connection with the preparation or carrying into execution of a scheme.

42. All sums received by a responsible authority by way of betterment, or as proceeds of sale of any land purchased under the powers conferred by this Ordinance, shall be applied in such manner as the Administrator may approve, towards the discharge of any debt of the responsible authority, or otherwise for any purpose for which capital money may be applied.

43. (1) If the Administrator is satisfied after such enquiry as he may deem necessary, that a scheme ought to be prepared by a local authority with respect to any land, he may by order require the local authority to prepare a scheme and to take such other steps as may be necessary for bringing it into operation, and the order of the Administrator shall have the same effect as a resolution to prepare a scheme for the area to which the order relates passed by the local authority and approved by the Administrator.

(2) If the local authority fails to prepare a scheme to the satisfaction of the Administrator within such time as may be specified in the order, or to take any other steps which it is required by this Ordinance, or by the regulations made under this Ordinance, to take, the Administrator may direct and empower the commission to act in the place and at the expense of that local authority for the preparation of a scheme or in combination with any other local authority or authorities in the preparation of a joint scheme.

(3) If the Administrator is satisfied after such enquiry as he may deem necessary, that a responsible authority has failed to enforce effectively the observance of a scheme which has come into operation or any provisions of such scheme (whether being a scheme made under this Ordinance, or being a scheme made under any Ordinance repealed by this Ordinance) or to execute any work or to do any thing which under the scheme or this Ordinance the responsible authority is required to execute or do, the Administrator may by order which shall be enforceable by *mandamus*, require the responsible authority to do all things necessary for remedying its de-

word met 'n prestasiebevel), of kan die Administrateur na goedvinde die kommissie gelas en magtig om in die plek van die verantwoordelike owerheid, en op daardie owerheid se koste, te handel.

(4) Die onkoste wat die kommissie aangaan wanneer hy kragtens hierdie artikel bevoegdhede van 'n plaaslike bestuur of van 'n verantwoordelike owerheid uitoefen, word in die eerste instansie bestry uit geld wat die Wetgewende Vergadering daartoe bewillig, maar die bedrag van die onkoste wat die Administrateur vir sertifikaat goedkeur, moet op aanvraag deur die plaaslike bestuur of die verantwoordelike owerheid, na gelang, aan die Administrateur betaal word, en dit is verhaalbaar as skuld wat die Administrasie toekom.

(5) Ter betaling van onkoste wat soos voormeld aangegeeu is, tot op 'n bedrag wat die Administrateur veroorloof, kan die betrokke plaaslike bestuur ooreenkomstig die bepaling van artikel *een-en-veertig* geld leen.

(6) By die uitoefening van bevoegdhede wat hierdie artikel aan hom verleen, besit die kommissie al die bevoegdhede, en is hy belas met al die pligte, van 'n plaaslike bestuur, of 'n verantwoordelike owerheid, na gelang met die opstelling van 'n skema of die afdwinging daarvan of albei.

(7) Die bepaling van hierdie artikel geld met die nodige veranderinge as die Administrateur, na die sins insiens aangewese ondersoek, daarvan oortuig is dat twee of meer plaaslike besture saam behoort te werk met die opstelling van 'n gesamentlike skema, en as die Administrateur dan die bevoegdheid uitoefen wat sub-artikel (2) nan hom verleen, moet die kommissie die bevoegdhede en pligte van 'n gesamentlike komitee uitoefen en vervul.

44. (1) Wanneer 'n plaaslike bestuur of twee of meer plaaslike besture by hom aansoek doen, kan die kommissie met die voorafgaande goedkeuring van die Administrateur die opstelling van 'n skema of van 'n gesamentlike skema, na gelang, onderneem, en to dien einde besit hy al die bevoegdhede en is hy belas met al die pligte van die plaaslike bestuur of die gesamentlike komitee, na gelang, uit hoofde van hierdie ordonansie.

(2) Die bepaling van sub-artikels (4) en (5) van artikel *drie-en-veertig* geld ten opsigte van alle uitgawes wat die kommissie by die nakoming van 'n aansoek kragtens sub-artikel (1) aangaan.

45. Uit fondse wat die Wetgewende Vergadering daartoe bewillig, kan die Administrateur van tyd tot tyd geldbedrae aan plaaslike besture voorskiet op voorwaardes wat hy bepaal, sodat die plaaslike bestuur die opstelling van 'n skema kan onderneem, of 'n goedgekeurde skema kan uitvoer en afdwing, of om albei doeleindes, of anders kan die Administrateur onder spesiale omstandighede vir so 'n doel of doeleindes geld aan 'n plaaslike bestuur toeken, en wel op voorwaardes wat die Administrateur stel.

46. Alle onkoste wat die kommissie aangaan ten opsigte van aansoeke om die Administrateur se goedkeuring van besluite om skemas te ontwerp, of om die Administrateur se goedkeuring van skemas, moet in elke geval deur die applikant bestry word: Met dien verstande dat die kommissie sodanige onkoste uit sy eie gelde kan bestry, of uit gelde wat die Wetgewende Vergadering daartoe bewillig, en wat deur die Administrateur aan die kommissie voorskiet. Die kommissie kan dan die betrokke bedrag op die betrokke applikant verhaal.

47. (1) Ongang enige bepaling van enige ander ordonansie of proklamasie word die eiendomsreg op elke openbare plek wat by artikel twee bepaal word en wat binne die gebied van 'n plaaslike bestuur geleë is, hierby in die plaaslike bestuur gevestig, as dit nie reeds aldus gevestig is nie, tot nut en voordeel van die publiek, maar as so 'n openbare plek buite die gebied van 'n plaaslike bestuur geleë is, word die eiendomsreg daarop hierby in die Administrateur gevestig in trust vir 'n moontlike toekomstige plaaslike bestuur in afwagting van die insluiting van so 'n openbare plek in die gebied van 'n plaaslike bestuur, en by so 'n insluiting gaan die eiendomsreg daarop oor na die plaaslike bestuur vir die nut en voordeel van die publiek: Met dien verstande dat—

fault and for carrying into execution the scheme or, if he thinks fit, he may direct and empower the commission to act in the place and at the expense of the responsible authority.

(4) Any expenses incurred by the commission in exercising under this section any powers of a local authority or a responsible authority shall be paid, in the first instance, out of moneys provided by the Legislative Assembly, but the amount of those expenses as certified by the Administrator shall, on demand, be paid by the local authority or, as the case may be, the responsible authority to the Administrator and shall be recoverable as a debt due to the Administration.

(5) The payment of any such expenses as aforesaid shall, to such extent as may be sanctioned by the Administrator, be a purpose for which a local authority may borrow money in accordance with the provisions of section *forty-one*.

(6) In the exercise of any powers conferred upon it under this section the commission shall have all the powers and shall be charged with all duties conferred or imposed upon the local authority or, as the case may be, the responsible authority in respect of the preparation of a scheme or the enforcement of a scheme, or both.

(7) The provisions of this section shall apply, *mutatis mutandis*, if after such enquiry as he may deem necessary, the Administrator is satisfied that two or more local authorities ought to combine in the preparation of a joint scheme, in which event upon the exercise by the Administrator of the authority conferred upon him by sub-section (2) the commission shall exercise the powers and perform the duties of a joint committee.

44. (1) Upon application made to it by a local authority or by two or more local authorities, the commission may, with the prior approval of the Administrator, undertake the preparation of a scheme or, as the case may be, a joint scheme, and for that purpose shall have all the powers and be charged with all the duties of the local authority or, as the case may be, a joint committee, under this Ordinance.

(2) The provisions of sub-sections (4) and (5) of section *forty-three* shall apply in respect of any expenses incurred by the commission in complying with any application made under sub-section (1).

45. The Administrator may from time to time out of moneys appropriated by the Legislative Assembly for the purpose, advance moneys to any local authority on such conditions as he may prescribe, to enable it to undertake the preparation of a scheme or to carry out and enforce an approved scheme, or for both such purposes, or, alternatively, the Administrator may in any special circumstance make a grant of money to any local authority upon conditions to be prescribed by him for any such purpose or purposes.

46. All expenses incurred by the commission in connection with applications for the approval by the Administrator of resolutions to prepare schemes, or for the approval by the Administrator of schemes, shall be borne by the applicant in every case: Provided that the commission may meet such expenses out of its own moneys or out of moneys appropriated by the Legislative Assembly for the purpose and advanced by the Administrator to the commission, and recover the same from the applicant concerned.

47. (1) Notwithstanding anything contained in any other Ordinance or Proclamation the ownership of every public place as defined in section *two* which is situate in a local authority area, shall, if it does not already do so, vest in the local authority for the use and benefit of the public, but if any such public place is situate outside a local authority area the ownership thereof shall vest in the Administrator in trust for any future local authority pending the inclusion of such public place in a local authority area when the ownership thereof shall vest in the local authority for the use and benefit of the public: Provided that—

- (a) ten opsigte van 'n openbare plek waarop die Kroon die eiendomsreg het, die plaaslike bestuur of die Administrateur, na gelang, net die beheer- en bestuurings daarvoor verkry;
- (b) elke openbare plek gebou word deur die plaaslike bestuur of die Administrateur, na gelang, vir die doel waarvoor dit aangewys is of bestem is, of sedert onheuglike tyd reeds gebruik word;
- (c) so 'n vestiging van die eiendomsreg met betrekking tot die herstel en onderhoud van openbare plekke teen groter aanspreklikeid vir die plaaslike bestuur of die Administrateur, na gelang, inbegrip as wat reeds by 'n ander wet opgelê word nie.

(2) Wanneer grond na feit of bewering 'n openbare plek is omdat die publiek die gebruik daarvan het, maar op geen algemene plan of kaart op lias in die kantoor van die Landmeter-generaal of die Registrateur van Aktes aangedui of as openbare plek aangedui word nie, en dit wenslik is om die ligging van sodanige grond vir die een of ander doel te laat bepaal, of as daar twyfel of twis ontstaan oor die vraag of enige grond wel 'n openbare plek is, het die Administrateur die reg om, op aansoek van die plaaslike bestuur binne wie se gebied die grond geleë is, of anders uit eie beweging, 'n kommissie van drie persone te benoem om op die saak in te gaan en om verslag daarvoor uit te bring.

(3) Die kommissie word kragtens die bepalings van die „Magt van Kommissies Ordonnansie 1927" aangestel, en het die regsbewoogtheid, magte en voorregte wat daardie ordonansie aan kommissies verleen.

(4) By ontvangs van die kommissie se verslag, beslis die Administrateur oor die geskiktheid, en sy beslissing is afdoende en verbind al die betrokkenes: Met dien verstande dat die uitwerking van die Administrateur se beslissing ter algemene inligting in die *Offisiële Koerant* bekend gemaak word.

(5) As 'n beslissing waarvoor sub-artikel (4) gaan, die uitwerking het dat die betrokke grond 'n openbare plek is waarvan die eiendomsreg in die plaaslike bestuur gevestig is binne wie se gebied sodanige openbare plek geleë is, of in elke ander geval in die Administrateur in trust gevestig is, moet die plaaslike bestuur of die Administrateur 'n kaart daarvan laat opstel en voorlê aan die Landmeter-generaal ter goedkeuring, en nadat die kaart goedgekeur is, kan die plaaslike bestuur of die Administrateur ooreenkomstig artikel een-en-dertig van die „Registrasie van Aktes Proklamasie 1939" (Proklamasie 37 van 1939) stappe doen om die oordrag van so 'n openbare plek te verkry.

(6) Die koste en vorderings wat 'n kommissie by die uitvoering van sy bevoegdhede en pligte aangaan, en alle ander koste en vorderings wat by die nakoming van enige bepalings van hierdie artikel aangegaan word, kom ten laste van die inkomstefonds van die plaaslike bestuur deur of ten behoewe van wie sodanige koste of vorderings aangegaan is, maar andersins moet hulle uit die Gebieds-inkomstefonds bestry word.

48. Elkeen wat—

- (a) na die inwerkingtreding van 'n skema—
- (i) enige werk verrig of enigiets anders doen wat strydig is met die bepalings van die skema, sonder dat hy die toestemming verkry waartoe die verantwoordelike owerheid bevoeg is, of wat die voorwaardes verontsaam wat daardie owerheid by die verlening van sy toestemming stel; of
 - (ii) versium om enige bepaling van die skema na te kom waar dit sy plic is om so 'n bepaling na te kom; of
 - (iii) versium om die bepalings van 'n kennisgewing na te kom wat wettig kragtens die skema uitgereik en behoortlik aan hom besorg is; of
 - (iv) grond of 'n gebou strydig met 'n bepaling van die skema gebruik; of
- (b) strydig met enige verbod wat 'n plaaslike bestuur of gesamentlike komitee ingevolge sub-artikel (1), (2) of (3) van artikel nege-en-dertig opleë, of strydig met enige voorwaarde waarop toestemming verleen is om werk te verrig, sodanige werk verrig of grond of 'n gebou gebruik; of

- (a) in respect of any public place the *dominium* whereof vests in the Crown, the local authority or, as the case may be, the Administrator shall be vested only with the control and management thereof;
- (b) every public place shall be held by the local authority or, as the case may be, the Administrator for the purposes for which it was set apart or which it was intended to serve or which it may by immemorial usage have come to serve;
- (c) such vesting shall not be deemed to impose any greater liability upon the local authority or, as the case may be, the Administrator in regard to the repair and maintenance of public places than is imposed by any other law.

(2) Whenever any land constitutes or is claimed to constitute a public place by virtue of the right of the public to use it but is not shown or is not shown as a public place upon any general plan or diagram filed of record in the Office of the Surveyor-General or the Deeds Registry and it is desired to have the position of such land defined for any purpose, or if any question or dispute shall arise as to whether any land constitutes a public place, it shall be lawful for the Administrator, upon the application of the local authority within whose area such land is situated, or at his own instance, to appoint a commission of three persons to enquire into and report upon such matter.

(3) The commission shall be appointed under the provisions of the Commission's Powers Ordinance, 1927, and shall have the powers, jurisdiction and privileges there provided.

(4) Upon receipt of the report of the commission the Administrator shall decide the matter in issue and such decision shall be final and binding upon all parties concerned; provided that the effect of such decision shall be notified for public information by notice in the *Official Gazette*.

(5) If the effect of any decision referred to in sub-section (4) is that the land in question constitutes a public place the ownership of which vests in the local authority within whose area such public place is situated, or in any other case the Administrator in trust, the local authority or the Administrator shall cause a diagram thereof to be prepared and submitted to the Surveyor-General for approval and upon the approval of that diagram may proceed under section thirty-one of the Deeds Registry Proclamation, 1939 (Proclamation No. 37 of 1939), for the purpose of securing transfer of such public place.

(6) The costs and charges incurred by any commission in the discharge of its powers and duties and any other costs and charges incurred in carrying out any of the provisions of this section shall be a charge against the revenue fund of the local authority by or on whose behalf such costs or charges were incurred, but otherwise they shall be borne by the Territory Revenue Fund.

48. Any person who —

- (a) after a scheme has come into operation —
- (i) executes any work or does any other matter or thing contrary to any provision of the scheme without such approval as it may be competent for the responsible authority to grant, or contrary to any condition subject to which such approval was given; or
 - (ii) fails to comply with any provision of the scheme with which it is his duty to comply; or
 - (iii) fails to comply with the requirements of any notice lawfully issued under the scheme and duly served upon him; or
 - (iv) uses any land or building in a manner contrary to any provision of the scheme or;
- (b) executes any work or uses any land or building contrary to any prohibition imposed by a local authority or joint committee under sub-section (1), (2) or (3) of section thirty-nine, or contrary to any condition subject to which authority to execute such work was granted; or

- (c) in enige aansoek kragtens hierdie ordonansie of by enige verrigtinge voor die kommissie kragtens artikel vyf-en-twintig 'n vals of misleidende verklaring doen met die wete dat dit vals of misleidend is of sonder die wete dat dit waar is;

is skuldig aan 'n oortreding, en is, by skuldbevinding, strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond, of, by wanbetaling, met gevangenis vir 'n tydperk van hoogstens ses maande: Met dien verstande dat daar by 'n voortdurende oortreding 'n bykomende boete opgelê kan word van hoogstens drie pond vir elke dag waarop die oortreding voortduur, maar geen sodanige boete mag by 'n enkele vervolging of binne 'n enkele maand vyftig pond oorskry nie.

49. (1) Die Administrateur kan regulasies afkondig ten opsigte van—

- (a) die gelde, en reis- en verbyftoclaas betaalbaar aan lede van die kommissie wanneer hulle vir sake van die kommissie van huis moet reis;
- (b) die gelde en vorderings betaalbaar aan die kommissie vir dienste wat die kommissie ingevolge hierdie ordonansie aan plaaslike besture gelewer het met die bevoegdheid om te reël dat 'n plaaslike bestuur in bepaalde gevalle kwytgeskeld kan word;
- (c) die geldsake van die kommissie, die ouditering van sy rekeninge, insluitende die ouditeur se bevoegdheid om strafvorderings te hef;
- (d) die prosedure wat gevolg moet word in verband met—
 - (i) besluite om skemas te ontwerp en aansoek om die goedkeuring van sodanige besluite;
 - (ii) die opstelling van skemas en aansoek om hul goedkeuring insluitende in elke geval die voorlegging van kaarte, planne en dokumente en ander verbandhoudende inligting;
- (e) die geleenthede wanneer, en die wyse waarop, die publiek met betrekking tot besluite om skemas te ontwerp, en gedurende die opstelling van skemas, geraadpleeg moet word;
- (f) die prosedure wat by die verhoor van die sake waaroor artikel vyf-en-twintig gaan, gevolg moet word;
- (g) die maontlike gelde wat gevorder moet word ten opsigte van enige handeling, saak of voorwerp wat by hierdie ordonansie of daaruitvloeiende regulasies vereis of gemagtig word, en die doeleindes waarvoor daardie gelde aangewend moet word;
- (h) elke aangeleentheid wat kragtens hierdie ordonansie vereis of voorgeskryf kan word;
- (i) oor die algemeen elke aangeleentheid wat hy nodig of wenslik ag om voor te skryf ter doeltreffender toepassing en verwesenliking van die oogmerke van hierdie ordonansie.

(2) Om hom behulpsaam te woes met die opstelling van regulasies oor enige van die sake waarvoor paragraaf (d), (e) en (f) van sub-artikel (1) gaan, benoem 'die Administrateur 'n raad, wat „raad op dorpsbeplannings-regulasies” heet, met minstens drie en hoogstens vyf lede van wie een as voorsitter benoem word.

(3) Die regulasies kan strawwe weens die verontagsaming daarvan by daad of versuim voorskryf, maar die straf mag in geen geval die bedrag van tien pond oorskry nie, nóg, by wanbetaling, gevangenis van langer as een maand nie.

50. Alle boetes en verbeurde borggelde wat weens die verontagsaming of oortreding van die bepaling van hierdie ordonansie of die daaruitvloeiende regulasies gevorder word, moet inbetaal word aan die plaaslike bestuur of verantwoordelike owerheid op wie se versoek die vervolging ingestel is, maar in elke ander geval aan die Gebieds-inkomstefonds.

51. Hierdie ordonansie heet die Dorpsbeplannings-ordonansie 1954, en tree in werking op 'n datum wat die Administrateur by proklamasie in die *Offisiële Koerant* afkondig.

- (c) in any application made under this Ordinance, or in any proceedings before the commission under section twenty-five, makes any false or misleading statement which he knows to be false or which he does not know to be true;

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding six months: Provided that in the case of a continuing offence an additional fine not exceeding three pounds for every day upon which the contravention continued may be imposed, but no such fine shall in any one prosecution or within any one month exceed fifty pounds.

49. (1) The Administrator may make regulations with respect to —

- (a) the fees, travelling and subsistence allowance payable to members of the commission when absent on the business of the commission;
- (b) the fees and charges payable to the commission for services rendered by it under this Ordinance to local authorities, with authority to provide for the remission of same in particular cases;
- (c) the finances of the commission, the audit of their accounts including powers of surcharge on the part of the auditor;
- (d) the procedure to be followed in connection with —
 - (i) resolutions to prepare schemes and applications for the approval of such resolutions;
 - (ii) the preparation of schemes and applications for their approval;
 including the submission in either case of maps, plans, documents and other information relevant thereto;
- (e) the occasions when and the manner in which the public shall be consulted in respect of resolutions to prepare schemes and during the preparation of schemes;
- (f) the procedure to be followed upon the hearing of matter referred to in section twenty-five;
- (g) the fees (if any) to be charged in respect of any act, matters or thing required or authorized to be done under this Ordinance or any regulations made thereunder and the purposes to which they shall be applied;
- (h) any matter which is by this Ordinance required or authorized to be prescribed; and
- (i) generally any matter which he considers it necessary or expedient to prescribe for the more efficient administration and carrying into effect of the objects of this Ordinance.

(2) For the purpose of assisting him in the making of regulations in respect of any of the matters mentioned in paragraphs (d), (e) and (f) of sub-section (1), the Administrator shall appoint a board to be known as the town planning regulations board consisting of not less than three or more than five members of which one member shall be appointed as the chairman.

(3) The regulations may prescribe penalties for any contraventions thereof or default in complying therewith, not exceeding in any case a fine of ten pounds, or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding one month.

50. All fines and estrated buils recovered in respect of offences against the provisions of this Ordinance, or the regulations made thereunder, shall be payable to the local authority or the responsible authority at whose instance the prosecutions were instituted, but otherwise to the Territory Revenue Fund.

51. This Ordinance shall be known as the Town Planning Ordinance, 1954, and shall come into operation upon a date to be declared by the Administrator by proclamation.

EERSTE BYLAE.

SAKE WAAROOR OPNAMES MOET GAAN.

1. 'n Deknootse geskiedenis van die groei van die gebied van die plaaslike bestuur met spesiale vermelding van bevolking, verkeer, beboude gebiede, handels- en nywerheidsgebiede, en so voorts.
2. Die landsgesteldheid, met spesiale vermelding van topografiese en kontouermerke, geologiese vormasie, reënval, temperatuur, en die windgesteldheid, en so voorts.
3. Die wyse waarop die grond gebruik word, met kaartre ter opheldering van die verskeie gebruike en bekaante terre op die gebied, dit wil sê of dit woonbuurt is, of handelsentrum, nywerheidsgebied, openbare geboue, oop ruimtes, parke, ontspanningsvelde, en so voorts, met berekening van die grootte en persentasieverhouding van die aldus gebruike terreine.
4. Grondbesit, met kaartre ter opheldering van private, munisipale, Administrasie- en spoorwegeïendom, met berekening van die grootte en persentasieverhouding van die verskeie soorte eiendomsgebiede.
5. Bevolking en bevolkingsdigtheid, met spesiale vermelding van bevolkingsaanwas, die onderskeie rasse, wisselende bevolkingsdigtheid — byvoorbeeld die getal mense per hektaar/acre in woonbuurte; die getal mense per huiseenhed; die getal huiseenhede per hektaar/acre, en so voorts.
6. Verkeersmiddele, insluitende die uitbreiding van die padaanleg; die toename in voertuigal; verkeersomvang en -digtheid, parkering, ontleding van aansluitings, kruispaan en halstrasse, en so voorts.
7. Openbare dienste: waterlewering, elektrisiteitslewering, telefone, riole, en so voorts.
8. Maatskaplike dienste: aard van die geriewe en of hulle toereikend is ten opsigte van skole, hospitale, klubs, swembaddens, ontspanningslokale, bioskope, teaters, en so voorts.
9. Die hoogte van geboue en hul grootte na verhouding van die erf, die berekening van vloeruitruimte, perseelstrekke en -grootte binne handelsbuurte, en die berekening van die verhouding tussen vloeruitruimte en perseelruimte.
10. Geboue van besondere gesiedkundige of boukundige waarde of kunswaarde, met die oog op hul instandhouding en bewaring in die openbare belang.
11. Die ouderdom en toestand van geboue.
12. Handel en nywerheid: die groei van handels- en nywerheidsgebiede, die aard van die winkels, die aard van die nywerhede (swaar of lig), arbeidstatistiek, vervoer na en van nywerhede.
13. Inboorling- en kleurlinglokasies of -woonbuurte.

TWEDE BYLAE.

SAKE WAAROOR SKEMAS MOET GAAN.

1. 'n Kontouer- of topografiese kaart van die gebied.
2. Strate, veral met betrekking tot—
 - (a) hul hellings en breedtes en hul kruisings met ander strate;
 - (b) die omvang en aard van die verkeer wat hulle in die toekomst sal moet dra, en maatreëls om die veiligheid van die reisende publiek te verseker;
 - (c) die sluiting of verlegging van bestaande strate; en
 - (d) die kweek van bome en so voorts, en die aanleg van sierwerke om die voorkoms van strate te verfraai.
- (3) Die afskaffing of wysiging van private deurgange en servitute oor die algemeen.
4. Die verbod op, en die reëling en beheer van advertensies op openbare plekke of in die openbare gesig.
5. Belyting en waterlewering.
6. Riolering, dreinering en die verwydering van rioolvuilnis.
7. Die verbod op, en die reëling en beheer van die plasing en verwydering van afvalstowwe en vuilnis.
8. Die voorbehoud van grond vir nuwe paaie of die verbreding of ander verbetering van bestaande paaie, of vir ontspanning of vir parke en ander oop ruimtes, lughawens, voertuigparkering en ander sake wat gewoonlik van openbare aard is.

FIRST SCHEDULE.

MATTERS TO BE DEALT WITH IN SURVEYS.

1. A brief history of the growth of the local authority area with special reference to population, traffic, built-up areas, commercial and industrial areas, etc.
2. Physical Characteristics, with particular reference to topography and contours, geology, rainfall, temperature, winds, etc.
3. Land utilization, with maps illustrating usages and different activities of the area, i.e. residential, commerce, industry, public buildings, open spaces, parks, recreation grounds, etc., and areas and percentages or usages to be calculated.
4. Land ownership, with maps illustrating private, municipal, administration and railway ownership, and areas and percentages of ownership to be calculated.
5. Population and densities, with particular reference to growth of population, various races, various densities — e.g.: number of people per hectare/acre in residential areas, number of people per dwelling unit, number of dwelling units per hectare/acre, etc.
6. Communications, including the growth of road pattern, increase in number of vehicles, traffic volumes and densities, parking, analysis of junctions, cross roads, stop streets etc.
7. Public utilities: water supply, electricity, telephones, sewerage, etc.
8. Social Services: nature of facilities and whether sufficient or otherwise, of schools, hospitals, clubs, swimming baths, recreation, cinemas, theatres, etc.
9. Height of buildings and plot ratio, calculation of floor space, site areas and ground coverage, in commercial areas, and calculation of the ratio between floor space and site areas.
10. Buildings of special historic, architectural or artistic interest, with a view to their maintenance and preservation in the interests of the public.
11. Age and condition of buildings.
12. Commerce and industry: Growth of commercial and industrial areas, nature of shops, nature of industries whether heavy or light, employment figures, transport to and from industries.
13. Native and Coloured Locations or residential areas.

SECOND SCHEDULE.

MATTERS TO BE DEALT WITH BY SCHEMES.

1. A contour or topographical map of the area.
2. Streets with particular reference to —
 - (a) their grades and widths and their intersections with other streets;
 - (b) the volume and character of the traffic which they may be expected to carry in the future, and measures to ensure the safety of the travelling public;
 - (c) the closing or deviation of existing streets; and
 - (d) the cultivation of trees and the like and the provision of ornamental works intended to improve the appearance of streets.
3. The extinction or variation of private rights of way and of servitudes generally.
4. The prohibition, regulation or control of advertisements in public places or within public view.
5. Lighting and water supply.
6. Sewerage, drainage and sewage disposal.
7. The prohibition, regulation or control of the deposit or disposal of waste materials and refuse.
8. The reservation of land for new roads or the widening or other improvement of existing roads or for purposes of recreation or for parks and other open spaces, aerodromes, the parking of vehicles and other matters generally of a public nature.

9. Die voorbehoud van grond vir Administrasie- en plaaslike bestuursdoelendes van 'n openbare aard.

10. Die afbakening of strecksverdeling van gebiede wat uitsluitend of hoofsaaklik vir woon-, sake-, nywerheids- en ander vermelde doelendes gebruik moet word.

11. Die grootte van erwe wat afgesteek moet word en die wysiging van bestaende erwe met die oog op verbetering van die ontwerp of aanleg van enige deel van die gebied.

12. Geboue, bouwerke en oprigtings, veral met betrekking tot die sake waaroor artikel 'negentien' gaan.

13. Die beskikking oor grond wat die verantwoordelike owerheid of die plaaslike bestuur aangeskaf het.

14. Grond wat uitsluitend vir die landbou en dergelyke doelendes gebruik gaan word, en die toepassing daarop van 'n cissoortige belastingtarief.

15. Die bewaring van geboue of ander voorwerpe van boukundige of geskiedkundige belang of kunswaarde, en plekke van natuurkundige belang of skoonheid.

16. Bevoegdthede van betreding en ondersoek.

17. Bevoegdthede van die verantwoordelike owerheid om versperings te verwyder, te verander of te sloop.

18. Die toepassing van die bepalinge van die ordonnansie of daaruitvloeiende regulasies of verordeninge met die nodige wysigings en aanpassings.

19. Elke ander aangelentheid hoegenaamd waaroor die ordonnansie gaan, of wat redelikerwys in verband daarmee staan, of wat hierin vermeld word.

9. The reservation of land for Administration and local authority purposes of a public nature.

10. The demarcation or zoning of areas to be used exclusively or mainly for residential, business, industrial and other specified purposes.

11. The extent of erve to be laid off and the alteration of existing erve with the view to improvement in the design or lay out of any portion of the area.

12. Building, structures and erections with particular reference to the matters mentioned in section nineteen.

13. The disposal of land acquired by the responsible authority or by a local authority.

14. Land to be employed solely for agricultural and similar purposes and the application thereto of differential rating.

15. The preservation of buildings or other objects of architectural, historic or artistic interest and places of natural interest or beauty.

16. Powers of entry and inspection.

17. Power of the responsible authority to remove, alter or demolish any obstructive work.

18. Application with the necessary modifications and adaptations of provisions of ordinances or of by-laws or regulations made thereunder.

19. Any other matter or thing provided in the Ordinance or reasonably incidental thereto or to any matter hereinbefore mentioned.

DERDE BYLAE.

PLAASLIKE BESTURE WAARVOOR DIE BEPALINGS VAN HIERDIE ORDONNANSIE GELD.

Windhoek.

THIRD SCHEDULE.

LOCAL AUTHORITIES TO WHICH THE PROVISIONS OF THIS ORDINANCE APPLY.

Windhoek.

No. 19 van 1954.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet betreffende die Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Die onderstaande artikel word hierby in die plek gestel van artikel nege van die „Landbank Proklamasie 1935” wat hierin die hoofproklamasie heet:—

„9. Geen voorskot mag uit die Bank se fondse aan 'n lid van die raad verstrekk word nie; nóg mag so 'n voorskot verstrekk word aan 'n maatskappy of vereniging waarin 'n raadslid regstreeks of onregstreeks as direkteur, bestuurder, aandeelhouer of lid belang het nie, behalwe as lid van 'n kooperatiewe vereniging of maatskappy. Die Bank mag geen sodanige voorskot aan 'n lid van sy personeel verstrekk nie, behalwe met die doel waarvoor daar by subartikel (a) van artikel twee-en-sewentig voorsiening gemaak word. Niemand wat 'n voorskot uit die Bank se fondse ontvang het, mag as lid van die raad aangestel word voordat sodanige voorskot ten volle terugbetaal is nie.”

2. Die onderstaande artikel word hierby in die plek gestel van artikel twee-en-sewentig van die hoofproklamasie:—

„72. Die Bank kan wettig—

(a) grond besit wat hy nodig het ter verrigting van sy sake en ter verskaffing van woonhuise en/of -kwar-tiere vir sy personeellede, en kan sodanige toebehoere, meubels en ameblemente van sodanige woonhuise en/of -kwartiere aankoop soos die raad van tyd tot tyd besluit, en kan sodanige grond, woonhuise of -kwartiere, toebehoere, meubels of ameblement ver-

No. 19 of 1954.]

ORDINANCE

To amend the law relating to the Land and Agricultural Bank of South West Africa.

(Assented to 21st June, 1954.)

(English text signed by the administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The following section is hereby substituted for section nine of the Land Bank Proclamation, 1935, hereinafter referred to as the principal proclamation:—

“9. No advance shall be made out of the funds of the Bank to any member of the board and no such advance shall be made to any company or society in which any member of the board is directly or indirectly interested as director, manager, shareholder or member other than as a member of a co-operative society or company. No such advance shall be made by the Bank to any member of its staff, except for the purposes provided for in sub-section (a) of section seventy-two. No person who has received an advance from the funds of the Bank shall be appointed to the board until such advance shall have been repaid in full.”

2. The following section is hereby substituted for section seventy-two of the principal proclamation:—

“72. It shall be lawful for the Bank to hold—

(a) land which is required for its business purposes and for the provision of dwelling houses and/or quarters for the members of its staff and to acquire fittings, furniture and furnishings for such dwelling houses and/or quarters as the board may, from time to time, determine, and to let, sell, alienate or otherwise deal with such land, dwelling houses,

huur, verkoop, vervreem of andersins daarvoor beskik soos die raad goedgekeur;

- (b) grond besit wat aan die Bank verhipotekeer is en wat by inkooppe het of andersins weens skuld verkry het.

Alle aldus ingekoopte of andersins verkreef grond moet by die eerste gunstige geleentheid verkoop word volgens sodanige bepalinge en op sodanige voorwaardes soos die Bank goedgekeur: Met dien verstande dat die raad na goedvinding kan besluit dat 'n geleentheid om die grond te verkoop vir die doeleindes van hierdie artikel nie gunstig is nie tensy daar gelyktydig 'n gunstige geleentheid ontstaan om lewende hawe wat die Bank ingevolge hierdie Proklamasie op sodanige grond besit, te verkoop. Onderwyl lewende hawe wat die Bank ingevolge hierdie Proklamasie besit, onverkoop bly, kan die Bank met die Administrateur se goedkeuring daarmee boer op grond wat soos voornemend ingekoop of andersins verkreef is.

3. Hierdie Ordonnansie heet die Landbank-Wysigings-ordonnansie 1954.

No. 20 van 1954.]

ORDONNANSIE

Om die wet betreffende Grondbewaring te wysig.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Die Ordonnansie op Grondbewaring 1952, word hierby gewysig deur die woord „Grondbewaringskomitee” oral waar dit voorkom deur die woord „Grondbewaringsraad” te vervang.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Grondbewaring 1954.

No. 21 van 1954.]

ORDONNANSIE

Ter herroeping van die wette betreffende die Beskerming van Skaapboerdery.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Die wette vermeld in die Bylae van hierdie Ordonnansie word hierby herroep in die mate uiteengesit in die derde kolom van daardie Bylae.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Skaapboerdery Beskerming Herroepingsordonnansie 1954.

BYLAE

Nommer en datum van wet	Titel of onderwerp van wet	Omvang van Herroeping
Proklamasie 29 van 1923	Skaapboerdery Beskerming Wijzigingsproklamasie, 1923	Die hele
Proklamasie 16 van 1924	Skaapboerdery Beskerming Verdere Wijzigingsproklamasie, 1924	Die hele
Proklamasie 12 van 1930	Rehoboth Gebiet (Uitbreiding van wette) Proklamasie, 1930	Item 18 van die bylae

quarters, fittings, furniture and furnishings in such manner as the board may approve;

- (b) land mortgaged to and bought in by the Bank or otherwise acquired on account of debt.

All land so bought in or otherwise acquired shall be sold at the earliest favourable opportunity upon such special terms and conditions as the Bank may approve: Provided that the board may, in its discretion, decide that an opportunity for the sale of land is not favourable for the purposes of this section, unless a favourable opportunity for the sale of any livestock held by the Bank in terms of this Proclamation on such land simultaneously arises: While livestock held by the Bank in terms of this Proclamation remains unsold, the Bank may, with the approval of the Administrator, conduct farming operations therewith upon land bought in or otherwise acquired as aforesaid.”

3. This Ordinance shall be called the Land Bank Amendment Ordinance, 1954.

No. 20 of 1954.]

ORDINANCE

To amend the law relating to soil conservation.

(Assented to 21st June, 1954.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Soil Conservation Ordinance, 1952, is hereby amended by the substitution of the words “Soil Conservation Board” for the words “Soil Conservation Committee” wherever they occur.

2. This Ordinance shall be called the Soil Conservation Amendment Ordinance, 1954.

No. 21 of 1954.]

ORDINANCE

To repeal the laws relating to the protection of sheep-farming.

(Assented to 21st June, 1954.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa:—

1. The laws mentioned in the Schedule to this Ordinance are hereby repealed to the extent shown in the third column of that Schedule.

2. This Ordinance shall be called the Sheep-farming Industry Protection Repeal Ordinance, 1954.

SCHEDULE

Number and Date of Law	Title or Subject of Law	Extent of Repeal
Proclamation 29 of 1923	The Sheep-farming Industry Protection Amendment Proclamation 1923	The whole
Proclamation 16 of 1924	The Sheep-farming Industry Protection Further Amendment Proclamation 1924	The whole
Proclamation 12 of 1930	The Rehoboth Gebiet (Extension of Laws) Proclamation 1930	Item 18 of the Schedule

No. 22 van 1954.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op die behoud van bome en bosse.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Die onderstaande subartikel vervang hierby vir subartikel (4) van artikel *ses*ten van die Ordonnansie op die Behoud van Bome en Bosse 1952 (Ordonnansie 37 van 1952):—

„(4) Elke eienaar of bewoner wat woon op grond wat grens aan die grond waarop die brand voorkom, of op grond wat grens aan die voorgemelde aangrensende grond, of, by sy afwesigheid, sy agent, toesighouer, bestuurder, hoofman of opsigter wat sodanige grond bewoon, moet, wanneer hy ingevolge paragraaf (c) van subartikel (3) daartoe versoek word, of self of deur sy werknemers, na gelang, sodanige hulp verleen soos die omstandighede hom toelaat.”

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op die Behoud van Bome en Bosse 1954.

No. 23 van 1954.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op Paai.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel *vier-en-dertig* van die Ordonnansie op Paai 1953 (Ordonnansie 17 van 1953) word hierby gewysig deur sub-artikels (1) en (2) daarvan te vervang deur die onderstaande nuwe sub-artikels:—

„(1) (a) Die spesiale fonds gestig ingevolge artikel *een-en-veertig* van Ordonnansie 7 van 1937 (hierna licet dit die Padfonds) word hierby in stand gehou, en word gebruik:—

(i) vir die aanleg, instandhouding, herstel en beheer van publieke paaië;

(ii) vir die uitvoering van werk deur die Afdeling Paaië vir ander afdelings van die Administrasie, plaaslike besture en ander liggame, wat die Administrateur goedkeur, en onderhewig aan die betaling van gelde vir sodanige werk wat hy van tyd tot tyd vasstel;

(iii) vir die aankoop en instandhouding van werktuie, toerusting en materiaal bedoel vir padbou asook vir die behuising van die Afdeling Paaië se buitepersoneel; en

(iv) vir die betaling ingevolge artikel *drie-en-dertig* van subsidies aan plaaslike besture.

(b) Op skriftelike magtiging van die Administrateur kan geld uit die Padfonds betaal word ter bevordering van die doeleindes van hierdie Ordonnansie.

(2) Inkomste uit wielbelasting, motorlisensieregte, die jaarlikse bydraes van die Unie van Suid-Afrika se Departement van Spoorweë en Hawens, en bedrae verkry deur die betaling van gelde genoem in sub-paragraaf (ii) van paragraaf (a) van sub-artikel (1), asook gelde verkry uit die verkoop van onbruikbare of oortollige artikels wat in sub-paragraaf (iii) van paragraaf (a) van sub-artikel (1) genoem word, moet in die Padfonds gestort word.”

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Paaië 1954.

No. 22 of 1954.]

ORDINANCE

To amend the law relating to the Preservation of Trees and Forests.

(Assented to 21st June, 1954.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The following sub-section is hereby substituted for sub-section (4) of section *sixteen* of the Preservation of Trees and Forests Ordinance, 1952 (Ordinance 37 of 1952):—

“(4) Any owner or occupier resident on land adjoining that on which the fire occurs or on land joining the aforesaid adjoining land, or in his absence his agent, person in charge, manager, headman or caretaker resident on such lands, shall when called upon in terms of paragraph (c) of sub-section (3), be bound to render such assistance personally or as the case may be, by means of his employees, as under the circumstances he is able to give.”

2. This Ordinance shall be called the Preservation of Trees and Forests Amendment Ordinance, 1954.

No. 23 of 1954.]

ORDINANCE

To amend the law relating to Roads.

(Assented to 21st June, 1954.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section *thirty-four* of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance 17 of 1953) is hereby amended by the substitution for sub-sections (1) and (2) thereof of the following new sub-sections:—

“(1) (a) The special fund established under section *forty-one* of Ordinance 7 of 1937 (called the Roads Fund), shall be retained and the monies therein used:—

(i) for the construction, maintenance, repair and control of public roads.

(ii) for the performance of such work by the Roads Branch for other Branches of the Administration, local authorities and other bodies, as the Administrator may approve of, and subject to the payment of such fees for such work as he may, from time to time, fix;

(iii) for the purchase and maintenance of tools, equipment and materials intended for road building as well as for the housing of the field staff of the Roads Branch; and

(iv) for the payment of subsidies to local authorities in terms of section *thirty-three*.

(b) On the written authority of the Administrator monies may be paid out of the Roads Fund in furtherance of the purposes of this Ordinance.

(2) Revenue derived from wheel tax, motor licence duties, the annual contribution of the Department of Railways and Harbours of the Union of South Africa, and monies derived from the payment of fees referred to in sub-paragraph (ii) of paragraph (a) of sub-section (1), as well as monies derived from the sale of unserviceable or redundant articles referred to in sub-paragraph (iii) of paragraph (a) of sub-section (1), shall be paid into the Roads Fund.”

2. This Ordinance may be cited as the Roads Amendment Ordinance, 1954.

No. 24 van 1954.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op die afleiding, bewaring en gebruik van water.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Subartikel (1) van artikel sewe van die Waterordonnansie 1932 (Ordonnansie 13 van 1932) word hierby gewysig deur die byvoeging van die onderstaande voorbehoudsbepaling aan die slot daarvan:—

„Met dien verstande dat waar 'n aansoeker aan die Raad 'n dokument besorg wat die voorgestelde waterkering se minimale vereistes aan ligging, inhoudsvermoe en waterdiepte aandui, as ook die skriftelike toestemming van alle sodanige eienaars, huurders of verbandhouders van grond dat die aansoek gemagtig kan word, die Raad na goedvinde so 'n aansoek onverwyld kan toestaan.

Ter nakoming van hierdie voorbehoudsbepaling kan die aansoeker skriftelik by die Raad aansoek doen om die naam en adres van elke sodanige eienaar, huurder en verbandhouer, en daarop moet die Raad sodanige inligting aan die aansoeker verstrek.”

2. Hierdie Ordonnansie heet die Water-Wysigingsordonnansie 1954.

No. 25 van 1954.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951.

(Goedgekeur 21 Junie 1954.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika, met die toestemming van die Goewerneur-generaal, dermate sodanige toestemming nodig is, vooraf verkreeë en deur hoodskaap van die Administrateur aan die Wetgewende Vergadering meegeedel ooreenkomstig die bepaling van artikel ses-en-twintig van die „Zuidwest-Afrika Konstitusie Wet 1925“ (Wet 42 van 1925) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, VERORDEN:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken „hoofproklamasie“, die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951), soos gewysig by die Ordonnansie op Finansies 1953 (Ordonnansie 21 van 1953) en die Wysigingsordonnansie 1954 op die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1954 (Ordonnansie 2 van 1954).

2. Artikel een van die hoofproklamasie word hierby gewysig deur die woordbepaling „kafferbier“ deur die volgende woordbepaling te vervang:—

„„kafferbier“ beteken die drank wat gewoonlik deur natuurlike gebrou word van kafferkerking of giers of ander graan, en, behalwe by die toepassing van sub-artikels (1), (2), (3), (5), (6) en (7) van artikel nege-en-twintig, omvat dit gegiste drank genaak van suiker en ander bestuudele wat „kari“, „ertjiebier“ of „ginger square“ heet, en enige ander gegiste drank wat die Administrateur van tyd tot tyd by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* by hierdie woordbepaling insluit.”

3. Artikel tien van die hoofproklamasie word hierby deur die volgende artikel vervang:—

„BEPERKING OP REG VAN NATURELLE OM IN SEKERE GEBIEDE TE BLY.

10. (1) Geen natuur mag langer as twee-en-sewentig uur in 'n stedelike gebied bly nie, tensy—

No. 24 of 1954.]

ORDINANCE

To amend the law relating to the diversion, storage and use of water.

(Assented to 21st June, 1954.)

(African text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Sub-section (1) of section seven of the Water Ordinance, 1932 (Ordinance 13 of 1932), is hereby amended by the addition of the following proviso at the end thereof:—

“Provided that where an applicant submits to the Board a document showing the minimum requirements of situation, capacity and depth of water of the proposed works and the written consent of all such owners, lessees or mortgagees of land to the authorisation of such application, the Board may, in its discretion, grant such application forthwith.

For the purpose of this proviso the applicant may apply in writing to the Board for the names and addresses of all such owners, lessees and mortgagees and the Board shall thereupon in writing furnish the applicant with such information.”

2. This Ordinance shall be called the Water Amendment Ordinance, 1954.

No. 25 of 1954.]

ORDINANCE

To amend the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951.

(Assented to 21st June, 1954.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa with the consent of the Governor-General in so far as such consent is necessary, previously obtained and communicated to the Legislative Assembly by message from the Administrator in accordance with the provisions of section twenty-six of the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act 42 of 1925), of the Parliament of the Union of South Africa as follows:—

1. In this Ordinance “the principal Proclamation” means the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (No. 56 of 1951), as amended by the Finance Ordinance, 1953 (No. 21 of 1953), and the Natives (Urban Areas) Proclamation Amendment Ordinance, 1954 (No. 2 of 1954).

2. Section one of the principal Proclamation is hereby amended by the substitution of the following definition for the definition of “Kaffir Beer”:—

““Kaffir beer” means the drink commonly brewed by natives from kaffir corn or millet or other grain, and, except for the purposes of sub-sections (1), (2), (3), (5), (6) and (7) of section twenty-nine, includes fermented liquor made from sugar and other substances and known as “kari”, “pea beer” or “ginger square”, and any other fermented liquor which the Administrator may from time to time, by notice in the *Official Gazette*, declare to be included in this definition.”

3. The following section is hereby substituted for section ten of the principal Proclamation:—

“RESTRICTION OF RIGHT OF NATIVES TO REMAIN IN CERTAIN AREAS.

10. (1) No native shall remain for more than seventy-two hours in an urban area unless—

- (a) hy in daardie gebied gebore is en sy vaste verblyf aldaar het; of
- (b) hy in die gebied vir een werkgewer vir 'n onafgebroke tydperk van minstens tien jaar gewerk het of wettig in die gebied gebly het vir 'n onafgebroke tydperk van minstens vyftien jaar en nie gedurende enige van beide tydperke skuldig bevind is nie aan 'n oortreding waarvoor hy sonder die keuse van 'n boete gevonnissen is tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van meer as sewe dae, of, met die keuse van 'n boete, vir 'n tydperk van meer as een maand; of
- (c) sodanige natuurlike vrou, ongetroude dogter of seun jonger as 18 jaar is van 'n in paragraaf (a) of (b) van hierdie sub-artikel genoemde natuurlike gewoonlik by daardie natuurlike woon; of
- (d) vergunning om aldus te bly aan hom verleen is deur 'n beaampte wat die Administrateur of, as die stedelike plaaslike bestuur kragtens artikel twee-en-twintig die bevoegdhede binne die stedelike gebied uitoefen waarna paragraaf (a) van sub-artikel (1) van daardie artikel verwys, daardie stedelike plaaslike bestuur, vir die doel aangewys het.

(2) 'n Aldus aangewese beaampte moet aan 'n natuurlike, aan wie vergunning verleen is om in so 'n gebied te bly, 'n permit uitreik wat die doel waarvoor en die tydperk wat daardie natuurlike in sodanige gebied mag bly, aantoon: Met dien verstande dat—

- (a) as aan 'n natuurlike vergunning verleen is om in 'n gebied te bly ten einde diens te aanvaar, die tydperk, waarvoor die permit geldig is, beperk word tot die tydperk wat hy in die diens bly van sy werkgewer;
- (b) waar aan 'n natuurlike vergunning verleen is om in 'n gebied te bly ten einde werk te soek, die tydperk waarvoor die aan daardie natuurlike uitgereikte permit geldig is minstens sewe en hoogsstens veertien dae mag wees, tensy daardie natuurlike werk kry voordat sy permiterval, en in so 'n geval bly die permit geldig tot verstryking van die tydperk waarin daardie natuurlike in sy werkgewer se diens bly.

Met dien verstande voorts dat geen vergoening kragtens paragrawe (a) of (b) van die voorafgaande voorbeeld verleen mag word nie tensy dit geskied ooreenkomstig die regulasies wat die Administrateur moontlik uitreik om 'n arbeidskwota vir 'n bepaalde stedelike gebied te handhaaf of om enige ander soortgelyke doel.

(3) 'n Natuurlike wat binne 'n sub-artikel (1) bedoelde gebied werk gekry het en aan wie vergunning om in daardie gebied te bly geweier is, kan teen die weiering appèl aanteken by die Hoof-natuurlikekommissaris, wie se beslissing op so 'n appèl afdoende is, en die natuurlikekommissaris of magistraat wat in daardie gebied regsbevoeg is, kan, waar so 'n appèl ingedien word, na goeddunke aan die betrokke natuurlike vergoening verleen om, in afwagting van die Hoof-natuurlikekommissaris se beslissing oor die appèl, in die betrokke gebied te bly.

(4) Iemand wat 'n bepaling van hierdie artikel verontagsaam, of wat in 'n gebied bly vir 'n ander doel as dié waarvoor vergoening om aldus te bly aan hom verleen is, is skuldige aan 'n oortreding.

(5) By 'n strafgeding teen 'n natuurlike weens 'n oortreding van die bepaling van hierdie artikel, word daar vermoed totdat die teendeel bewys word, dat daardie natuurlike langer as twee-en-sewentig uur in die betrokke gebied gebly het.

(6) Die Administrateur kan, as hy by besluit van 'n behoorlike saamgestelde vergadering van 'n stedelike plaaslike bestuur daartoe versoek word, by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* verklaar dat, vir 'n tydperk wat in die kennisgewing vermeld word, die bepaling van hierdie artikel nie ten opsigte van 'n stedelike gebied wat onder die gesag van daardie stedelike plaaslike bestuur val, van toepassing is nie.

- (a) he was born and permanently resides in such area; or
- (b) he has worked continuously in such area for one employer for a period of not less than ten years or has lawfully remained continuously in such area for a period of not less than fifteen years and has not during either period been convicted of any offence in respect of which he has been sentenced to imprisonment without the option of a fine for a period of more than seven days or with the option of a fine for a period of more than one month; or
- (c) such native is the wife, unmarried daughter or son under the age of 18 years of any native mentioned in paragraph (a) or (b) of this sub-section and ordinarily resides with that native; or
- (d) permission so to remain has been granted to him by a person designated for the purpose by the Administrator, or if the urban local authority in accordance with the provisions of section twenty-two exercises any of the powers referred to in paragraph (a) of sub-section (1) of that section, that urban local authority.

(2) An officer so designated shall issue to any native who has been permitted to remain in any such area a permit indicating the purposes for which and the period during which such native may remain in that area: Provided that—

- (a) where a native has been permitted to remain in any area for the purpose of taking up employment, the period of validity of the permit shall be limited to the period during which he remains in the service of the employer by whom he has been engaged;
- (b) where a native has been permitted to remain in any area for the purpose of seeking work, the period of validity of the permit issued to such native shall be not less than seven or more than fourteen days, unless such native finds employment before the expiration of his permit, in which case the permit shall remain valid until the expiration of the period during which such native remains in the service of the employer by whom he is engaged:

Provided further that no permit may be issued in terms of paragraphs (a) or (b) of the preceding proviso except in accordance with regulations which the Administrator may issue for the purpose of maintaining a labour quota for a particular urban area or for some similar purpose.

(3) Any native who, having obtained employment within an area referred to in sub-section (1), has been refused permission to remain in that area, may appeal against such refusal to the chief native commissioner, whose decision of any such appeal shall be final, and the native commissioner or magistrate having jurisdiction in that area may, in the event of such an appeal being lodged, in his discretion grant permission to the native concerned to remain in the area in question pending the decision of the chief native commissioner on the appeal.

(4) Any person who contravenes any provision of this section, or who remains in any area for a purpose other than that for which permission so to remain has been granted to him, shall be guilty of an offence.

(5) In any criminal proceedings against a native in respect of a contravention of the provisions of this section, it shall be presumed until the contrary is proved that such native remained in the area in question for a period longer than seventy-two hours.

(6) The Administrator may, if requested thereto by a resolution adopted at a duly constituted meeting of any urban local authority, by notice in the *Official Gazette* declare that for such period as may be specified in the notice the provisions of this section shall not apply in respect of the urban area under the jurisdiction of that urban local authority.

4. Die volgende artikel word hierby na artikel *tien* van die hoofproklamasie ingevoeg:—

„INDIENSNEMING VAN NATURELLE IN SEKERE GEBIEDE.

10bis. (1) Niemand mag 'n natuurel in 'n stedelike gebied in diens neem nie, tensy die beaunte, wat in sub-artikel (1) van artikel *tien* genoem word, so 'n natuurel vergunning verleen het om werk te soek of te aanvaar, of die bepalings van paragrawe (a), (b) of (c) van genoemde sub-artikel op hom van toepassing is.

(2) Iemand wat 'n bepaling van sub-artikel (1) verontsaam is skuldig aan 'n oortreding.”

5. Artikel *elf* van die hoofproklamasie word hierby deur die volgende artikel vervang:—

„INVOERING VAN NATURELLE IN SEKERE GEBIEDE.

11. (1) Niemand mag 'n natuurel vir wie dit volgens die bepalings van artikel *tien* verhoed is om, behalwe ingevolge 'n permit in sub-artikel (2) van daardie artikel bedoel, in 'n gebied te bly, in so 'n gebied invoer, of so 'n natuurel beweging of help om so 'n gebied binne te gaan nie, behalwe met skriftelike vergunning van die beaunte wat in genoemde sub-artikel bedoel word, en dan onderhewig aan die voorwaardes wat hy bepaal, insluitende, in die geval van 'n natuurel wat so iemand aan wie vergunning verleen is, in diens wil neem, 'n voorwaarde dat so 'n werkgewer ten genoë van so 'n beaunte sekerheid stel dat die natuurel by beëindiging van sy dienskontrak met hom, na sy verblyfplek of jongste woonplek teruggestuur sal word.

(2) Iemand wat 'n bepaling van sub-artikel (1) verontsaam, is skuldig aan 'n oortreding.

(3) Wanneer die Administrasie (met inbegrip van die Spoorwegadministrasie) 'n natuurel, wat in sy diens is of wat hy voornemens is om in diens te neem, in 'n sub-artikel (1) bedoelde gebied ingevoer het, moet hy, op versoek van die beaunte kragtens sub-artikel (1) van artikel *tien* aangewys, op die koste daardie natuurel na sy verblyfplek of sy jongste woonplek terugstuur as hy daardie natuurel nie in diens neem nie of as 'n dienskontrak tussen hom en daardie natuurel verstryk het of beëindig is.”

6. Artikel *twaalf* van die hoofproklamasie word hierby deur die volgende artikel vervang:—

„VERWYDERING VAN NATURELLE WAT ONWETTIG IN SEKERE GEBIEDE BLY.

12. (1) 'n Natuurel wat ingevolge sub-artikel (4) van artikel *tien* skuldig bevind is of wat in stryd met die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *elf* in 'n gebied ingevoer is, kan, kragtens lasbrief deur 'n magistraat of natuurellekommissaris uitgereik en aan 'n polisiebeaunte gerig, verwyder word na sy verblyfplek of jongste woonplek.

(2) 'n Magistraat of natuurellekommissaris kan, wanneer hy kragtens sub-artikel (1) 'n lasbrief uitreik, beveel dat die koste van verwydering van daardie natuurel betaal moet word uit geld wat in sy besit gevind word of andersins aan hom behoort of uit enige bron aan hom toekom.

(3) Iemand wat ingevolge sub-artikel (2) van artikel *elf* daarvan skuldig bevind word dat hy in stryd met die bepalings van sub-artikel (1) van daardie artikel 'n natuurel in 'n gebied ingevoer het of hom beweging of hulp het om dit binne te gaan, kan, by bevel van die hof wat hom skuldig bevind het, uitgevaardig tydens sy skuldigebevinning of te eniger tyd daarna, gelas word om die koste van verwydering van die natuurel ingevolge 'n lasbrief uitgereik kragtens sub-artikel (1) te betaal.

(4) Daar kan 'n lasbrief kragtens sub-artikel (1) uitgereik word of 'n bevel kragtens sub-artikel (3) uitgevaardig word, ondanks die feit dat ten opsigte van die betrokke oortreding 'n straf kragtens hierdie Proklemasie of 'n ander wet opgelê is aan die persoon word.”

4. The following section is hereby inserted in the principal Proclamation, after section *ten*:—

“EMPLOYMENT OF NATIVES IN CERTAIN AREAS.

10bis (1) No person shall employ any native in any urban area unless permission to seek or take up employment has been granted to such native by the officer designated under sub-section (1) of section *ten* or the provisions of paragraph (a), (b) or (c) of the said sub-section apply in regard to such native.

(2) Any person who contravenes any provisions of sub-section (1) shall be guilty of an offence.”

5. The following section is hereby substituted for section *eleven* of the principal Proclamation:—

“INTRODUCTION OF NATIVES INTO CERTAIN AREAS.

11. (1) No person shall introduce into any area a native who in terms of section *ten* is prohibited from remaining in that area except under permit referred to in sub-section (2) of that section, or induce or assist such a native to enter any such area, except with the written permission of the officer referred to in the said sub-section, and subject to such conditions as he may determine, including, in the case of a native who is intended to be employed in that area by the person to whom such permission is given, a condition requiring that person to give security to the satisfaction of such officer that, at the termination of the contract of employment entered into with the native, such native will be returned to his home or last place of residence.

(2) Any person who contravenes any provision of sub-section (1) shall be guilty of an offence.

(3) Whenever the Administration (including the Railway Administration) has introduced any native, who is in its employ or whom it intends to employ, into an area referred to in sub-section (1), it shall, at the request of the officer designated under sub-section (1) of section *ten*, at its own expense return that native to his home or last place of residence if it does not take that native into its employ or if any contract of employment entered into between it and that native has expired or has been terminated.”

6. The following section is hereby substituted for section *twelve* of the principal Proclamation:—

“REMOVAL OF NATIVES WHO UNLAWFULLY REMAIN IN CERTAIN AREAS.

12. (1) A native who has been convicted under sub-section (4) of section *ten* or has been introduced into any area in contravention of the provisions of sub-section (1) of section *eleven*, may under a warrant issued by a magistrate or native commissioner and addressed to a police officer, be removed to his home or his last place of residence.

(2) A magistrate or native commissioner may, in issuing any warrant under sub-section (1), order that the cost of removal of such native be met from money found in his possession or otherwise belonging to him or accruing to him from any source.

(3) Any person convicted under sub-section (2) of section *eleven* of having introduced a native into or having induced or assisted a native to enter any area in contravention of the provisions of sub-section (1) of that section may be required by order of the court which convicted him, made at the time of his conviction or at any time thereafter, to pay the costs of removal of the native under a warrant issued in terms of sub-section (1).

(4) A warrant may be issued under sub-section (1) or an order made under sub-section (3), notwithstanding the fact that a penalty has been imposed under this Proclamation or any other law in respect of the offence in question upon the person against whom the warrant is issued or the order is made.”

7. Artikel *seventien* van die hoofproklamasie word hierby verder gewysig deur paragraaf (a) van sub-artikel (9) deur die volgende paragraaf te vervang:—

„(a) Artikel *nege*, artikel *agt-en-twintig* of sub-artikel (4) van artikel *nege-en-twintig* of enige kennisgewing ingevolge artikel *nege*, of (as die stedelike plaaslike bestuur kragtens artikel *twee-en-twintig* die bevoegdhede uitoefen waarop paragraaf (a) van sub-artikel (1) van sodanige artikel du) artikels *tien*, *tien bis* of *elf*.”

8. Artikel *een-en-twintig* van die hoofproklamasie word hierby gewysig deur die volgende nuwe sub-artikel na sub-artikel (5) in te voeg:—

„(6) Iederen wat 'n ingevolge sub-artikel (3) aangestelde amptenaar in die uitvoering van sy plig belemmer of teengaan, is skuldig aan 'n oortreding.”

9. Artikel *twee-en-twintig* van die hoofproklamasie word hierby gewysig—

- (a) deur in die gedeelte van sub-artikel (1) wat paragraaf (a) voorafgaan die woorde „wie se plaaslike bestuur of voor of na die inwerking-treding van hierdie Proklamasie een of meer van die reëlings getref het waarop artikel *twee* dui of wat aangesig is om dergelike reëlings te tref” te skrap;
- (b) deur in gemelde gedeelte die woorde „inboorlinge getalsterk as myn- en nywerheidswerkers verkeer” deur die woorde „duar 'n groot getal naturelle is” te vervang;
- (c) deur in paragraaf (c) van daardie sub-artikel die woorde „wat die geproklameerde gebied binnekom” deur die woorde „aan wie kragtens artikel *tien* vergunning verleen is om in die geproklameerde gebied te bly ten einde werk te soek” te vervang.

10. Artikel *ses-en-twintig* van die hoofproklamasie word hierby deur die volgende artikel vervang:—

„WYSE WAAROP MET LEDIGE OF ONGEWENSTE NATURELLE GEHANDEL WORD.

26. (1) Wanneer 'n gemagtigde beampte rede het om te vermoed dat 'n naturel binne 'n stedelike gebied of 'n kragtens artikel *twee-en-twintig* geproklameerde gebied—

- (a) 'n loegloper is deurdadig hy—
 - (i) gewoonlik werkloos is en geen voldoende middelle het om 'n eerlike bestaan te voer nie; of
 - (ii) weens sy eie wangedrag of versuim (waar- onder die verkwisting van sy vermoed deur weddenskappe, dobbelary of andersins inbegrepe goeg word) in gebreke bly om te sorg vir sy eie onderhou of die onderhou van 'n afhanklike wat hy volgens wet verplig is om te onderhou; of
 - (iii) aan drank of verdowingsmiddelle verslaaf is en daarom nie in staat is om vir sy eie onderhou te sorg nie of nie in staat is nie of in gebreke bly om te sorg vir die onderhou van 'n afhanklike wat hy volgens wet verplig is om te onderhou; of
 - (iv) 'n gewoonte daarvan maak om geld of goed te bedel of ander persone te beweeg om geld of goed vir hom te bedel; of
- (b) 'n ongewenste persoon is deurdadig hy—
 - (i) skuldig bevind is aan 'n oortreding van sub-artikel (1) van artikel *twintig* van die „Naturelle-administrasie Proklamasie 1928 (Proklamasie 15 van 1928) of weens 'n oortreding genoem in die Derde Bylae van die doding genoem in die Derde Bylae van die doding „Kriminele Prosedure en Bewyslewering Proklamasie 1935” (Proklamasie 30 van 1935), buiten 'n oortreding van die wette ter voorkoming van die voorsiening van bedwel-mende drank aan naturelle of kleurlinge; of

7. Section *seventeen* of the principal Proclamation is hereby amended by the substitution of the following paragraph for paragraph (a) of sub-section (9):—

“(a) Section *nine*, section *twenty-eight* or sub-section (4) of section *twenty-nine* or any notice issued under section *nine*, or (if the urban local authority under the provisions of section *twenty-two* exercises the powers referred to in paragraph (a) of sub-section (1) of that section) section *ten*, *ten bis* or *eleven*.”

8. Section *twenty-one* of the principal Proclamation is hereby amended by the insertion after sub-section (5) of the following new sub-section:—

“(6) Anyone who obstructs or resists an officer appointed in terms of sub-section (3) in the execution of his duty shall be guilty of an offence.”

9. Section *twenty-two* of the principal Proclamation is hereby amended—

- (a) by the deletion in that portion of sub-section (1) which precedes paragraph (a) of the words “the local authority of which has, either before or after the commencement of this Proclamation, made or has been required to make any of the provisions mentioned in section *two*”;
- (b) by the substitution in the said portion for the words “in which natives are congregated in large numbers for mining and industrial purposes” of the words “in which there is a large number of natives”;
- (c) by the substitution in paragraph (c) of that sub-section for the words “enters the proclaimed area” of the words “has in terms of section *ten* been authorized to remain in the proclaimed area for the purposes of seeking employment”.

10. The following section is hereby substituted for section *twenty-six* of the principal Proclamation:—

“MANNER OF DEALING WITH IDLE OR UNDESIRABLE NATIVES.

26. (1) Whenever any authorized officer has reason to believe that any native within an urban area or an area proclaimed in terms of section *twenty-two*—

- (a) is an idle person in that—
 - (i) he is habitually unemployed and has no sufficient honest means of livelihood; or
 - (ii) because of his own misconduct or default (which shall be taken to include the squandering of his means by betting, gambling or otherwise) he fails to provide for his own support or for that of any dependant whom he is legally liable to maintain; or
 - (iii) he is addicted to drink or drugs, in consequence of which he is unable to provide for his own support or is unable or neglects to provide for the support of any dependant whom he is legally liable to maintain; or
 - (iv) he habitually begs for money or goods or induces others to beg for money or goods on his behalf; or
- (b) he is an undesirable person in that he—
 - (i) has been convicted of contravening sub-section (1) of section *twenty* of the Native Administration Proclamation, 1928 (No. 15 of 1928), or an offence mentioned in the Third Schedule to the Criminal Procedure and Evidence Proclamation, 1935 (No. 30 of 1935), other than an offence against the laws for the prevention of the supply of intoxicating liquor to natives or coloured persons; or

(ii) skuldig bevind is weens die verkoop of lewering van bedwelmeende drank, buiten kafferbier, of weens die onwettige besit van sodanige drank, of meer as een maal binne 'n tydperk van drie jaar skuldig bevind is weens die verkoop of lewering van kafferbier of weens die onwettige besit van kafferbier; of

(iii) kragtens paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel *twée-en-twintig* gelas is om uit 'n geproklameerde gebied te vertrek, en versuim het om daaruit te vertrek, of nadat hy kragtens paragraaf (e) van daardie sub-artikel gelas is om uit so 'n gebied te vertrek, versuim het om binne die tydperk kragtens daardie paragraaf bepaal daaruit te vertrek of voor die verstryking van die aldus bepaalde tydperk daarheen terugkeer het; of

(iv) in die geval van 'n vroulike naturel vir wie dit volgens paragraaf (d) van sub-artikel (1) van artikel *twée-en-twintig* verbode is om sonder die in daardie paragraaf voorgeskrewe sertifikate 'n gebied vir 'n in daardie paragraaf vermeldde doel binne te gaan, daardie gebied sonder bedoelde sertifikate vir so 'n doel binnegegaan het, of nadat sy die gebied binnegegaan het, in gebreke gebly het om bedoelde sertifikate op versoek van 'n gemagtigde beampte te toon,

kan hy sonder lasbrief daardie naturel in ligetinis neem of laat neem, en 'n blanke polisie-beampte of 'n kragtens sub-artikel (1) van artikel *een-en-twintig* aangestelde amptenaar kan bedoelde naturel daarop voor 'n naturellekommissaris of magistraat bring wat van daardie naturel moet eis dat hy goeie en voldoende rekenskap van sy doen en late moet gee: Met dien verstande egter dat in 'n geval waar die grondo van inligetisneming die is wat in sub-paragraaf (ii) van paragraaf (b) van hierdie sub-artikel verskyn, die naturellekommissaris of magistraat, in plaas van om stappe te doen soos voormeld, hom eers moet oortuig van die naturel se skuldigebevindings weens die verkoop of lewering of die onwettige besit van bedwelmeende drank, insluitende kafferbier, en dan as hy aldus oortuig is en die getal skuldigebevindings twee is mag hy, en as die getal meer as twee is, moet hy, stappe doen volgens sub-artikels (3) en (4) asof hy volgens sub-artikel (2) die naturel tot 'n ongewenste persoon verklaar het.

(2) As 'n naturel van wie aldus geëis word om goeie en voldoende rekenskap van sy doen en late te gee, in gebreke bly om dit te doen, moet die naturellekommissaris of magistraat wat die saak ondersoek hom na gelang van die omstandighede tot leegloper af 'n ongewenste persoon verklaar.

(3) As 'n naturellekommissaris of magistraat 'n naturel tot leegloper of 'n ongewenste persoon verklaar, moet hy—

(a) by lasbrief gerig aan 'n polisiebeampte bevel dat bedoelde naturel uit die stedelike gebied of geproklameerde gebied verwyder en na sy woonplek of 'n deur daardie naturellekommissaris of magistraat aangewese plek gestuur moet word, en dat hy in afwagting van sy verwydering in bewaring gehou word; of

(b) as bedoelde naturel instem om 'n dienskontrak aan te gaan en so 'n kontrak aangaan met 'n werkgever en vir 'n tydperk wat daardie naturellekommissaris of magistraat goedkeur, bevel dat die naturel ooreenkomstig die bepaling van daardie kontrak in diens gaan, en, as hy dit goedvind, dat daardie naturel in afwagting van sy verwydering na die plek waar hy volgens die bepaling van daardie kontrak in diens sal wees, in bewaring gehou moet word.

(ii) has been convicted of selling or supplying intoxicating liquor, other than kaffir beer, or of being in unlawful possession of any such liquor, or has been convicted more than once within a period of three years of selling or supplying kaffir beer, or of being in unlawful possession of kaffir beer; or

(iii) has been required under paragraph (c) of sub-section (1) of section *twenty-two* to depart from a proclaimed area and has failed to depart therefrom, or having been required under paragraph (e) of that sub-section to depart from such an area, has failed to depart therefrom within the period specified in terms of that paragraph or has returned thereto before the expiration of the period so specified; or

(iv) being a female prohibited, under paragraph (d) of sub-section (1) of section *twenty-two*, from entering any area for any purpose mentioned in that paragraph without the certificates prescribed in that paragraph, has entered that area for such a purpose without the said certificates, or having entered the area, has failed to produce the said certificates on demand by an authorized officer,

he may, without warrant, arrest that native or cause him to be arrested and any European police officer or officer appointed under sub-section (1) of section *twenty-one* may thereupon bring such a native before a native commissioner or magistrate who shall require the native to give a good and satisfactory account of himself: Provided however that in a case where the grounds of arrest are those appearing in sub-paragraph (ii) of paragraph (b) of this sub-section, the native commissioner or magistrate, in lieu of taking the action there indicated, shall first satisfy himself of the native's convictions for selling or supplying or being in unlawful possession of intoxicating liquor, including kaffir beer, and if he is so satisfied and the convictions number two he may, and if they number more than two he shall, take action in accordance with the provisions of sub-sections (3) and (4) as if he had declared the native to be an undesirable person in terms of sub-section (2).

(2) If any native who has been so required to give a good and satisfactory account of himself fails to do so, the native commissioner or magistrate enquiring into the matter shall declare him to be an idle or an undesirable person, according to the circumstances.

(3) If a native commissioner or magistrate declares any native to be an idle or undesirable person, he shall—

(a) by warrant addressed to any police officer order that such native be removed from the urban or proclaimed area and sent to his home or to a place indicated by such native commissioner or magistrate, and that he be detained in custody pending his removal; or

(b) if such native agrees to enter and enters into a contract of employment with such an employer and for such a period as that native commissioner or magistrate may approve, order that such native enter into employment in accordance with the terms of that contract and, if he deems fit, that such native be detained in custody pending his removal to the place at which he will in terms of that contract be employed.

(4) 'n Naturellekommissaris of magistraat kan, becnvens 'n bevel kragtens sub-artikel (3) verleen, verder bevel dat die betrokke naturel te gener tyd daarna, of gedurende 'n tydperk wat in die bevel vermeld word, 'n in die bevel aangewese stedelike- of geproklameerde gebied, uitgesonderd 'n gebied waarin hy gebore is en tydens die bevel blywend woonagtig was, mag binno gaan nie, behalwe met skriftelike vergunning van die Hoofnaturellekommissaris.

(5) 'n Naturellekommissaris of magistraat wat in die betrokke gebied regsbevoeg is, kan die tenuitvoerlegging van 'n kragtens sub-artikel (3) verleende lasbrief of bevel opskort vir enige tydperk en op enige voorwaardes wat hy bepaal.

(6) As 'n naturel in stryd met 'n kragtens sub-artikel (4) verleende bevel 'n stedelike- of geproklameerde gebied binnegaan, is hy skuldige aan 'n oortreding en die hof wat hom weens so 'n oortreding skuldig bevind, moet by lasbrief bevel dat daar, nadat hy die boete betaal of die tydperk van gevangenisstraf uitgedien het wat ten opsigte van daardie oortreding aan hom opgelê word, volgens voorskrif van paragraaf (a) van sub-artikel (3) met hom gehandel moet word.

(7) 'n Afhanklike van 'n naturel wat bevel word om na sy woonplek terug te keer, of wat na een of ander plek verwyder word, kan op versoek van die stedelike plaaslike bestuur of van so 'n naturel of afhanklike tesame met sy persoonlike besittings op staatskoste verwyder word na daardie naturel se woonplek of na die plek waarheen hy volgens die bevel verwyder moet word.

(8) 'n Naturellekommissaris of magistraat wat in-gevolge hierdie artikel 'n saak ondersoek—

(a) kan gelas dat die vingerafdrukke geneem word van 'n naturel van wie daar kragtens hierdie artikel goeie en voldoende rekenskap van sy doen en late geëis is;

(b) kan die ondersoek van tyd tot tyd verdaag, en kan in so 'n geval bevel dat die betrokke naturel in 'n tronk of 'n polisieel of -opsluitplek of ander deur die naturellekommissaris of magistraat geskik geagte plek aangehou word, of hom onder borgtog vrylaat *mutatis mutandis* asof hy iemand is wie se verhoor op 'n straf-regtelike aanklag in 'n magistraatshof uitgestel word;

(c) moet notule van die verrigtinge hou, en kan na goeदनुके twee naturelle oproep om saam met hom die saak te verhoor en hom as assessors in adviserende hoedanigheid by te staan."

11. Artikel *nege-en-twintig* van die hoofproklamasie word hierby gewysig—

(a) deur die invoeging van die volgende voorbehoudsbepaling aan die slot van sub-artikel (1): "Met dien verstande dat sodanige kafferbier hoogstens drie persent alkohol per gewig bevat, behalwe wanneer in heel buitengewone omstandighede die Administrateur 'n hoer alkoholinhoud skriftelik magtig";

(b) deur na sub-artikel (6) die volgende nuwe sub-artikel in te voeg:—

"(7) Die Administrateur stel die verkoopprijs van 'n kafferbier wat 'n stedelike plaaslike bestuur in-gevolge hierdie artikel verkoop, na ondersoek deur iemand wat die Administrateur daartoe benoem (waarby die stedelike plaaslike bestuur die reg van verhoor het), van 'n datum wat die Administrateur bepaal. Die Hoofnaturellekommissaris verwittig so 'n plaaslike bestuur skriftelik van die prysvaststelling en datumbepaling, en van bedoelde datum af mag so 'n plaaslike bestuur geen kafferbier verkoop teen 'n hoer prys as dié wat die Administrateur vastgestel het nie."

12. (1) Hierdie Ordonnansie heet die Verdere Wysigingsordonnansie 1954 op die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951.

(2) Artikels drie tot en met sewe tree nie voor 'n datum deur die Administrateur by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* bepaal, in werking nie."

(4) In addition to any order made in terms of sub-section (3), the native commissioner or magistrate may further order that the native concerned shall not at any time thereafter, or during the period specified in the order, enter any urban or proclaimed area indicated in the order, not being the area in which he was born and permanently resided at the date of the order, except with the written permission of the Chief Native Commissioner.

(5) Any native commissioner or magistrate having jurisdiction in the area in question may suspend the execution of any warrant or order issued in terms of sub-section (3) for any period and on any conditions determined by him.

(6) If any native enters any urban or proclaimed area in contravention of an order made under sub-section (4), he shall be guilty of an offence, and the court convicting him of such offence shall by warrant order that, after he has paid any fine or served any period of imprisonment to which he may be sentenced in respect of that offence, he be dealt with as provided in paragraph (a) of sub-section (3).

(7) Any dependant of any native, who is ordered to return home or is removed to any place, may at the request of the urban local authority or of such native or dependant be removed, together with his personal effects, at the public expense, to the said native's home or the place to which he has been ordered to be removed.

(8) A native commissioner or magistrate enquiring into any matter under this section—

(a) may authorize the finger prints of any native, who, in terms of this section, is required to give a good and satisfactory account of himself, to be taken;

(b) may from time to time adjourn the enquiry and may in such case order that the native concerned be detained in a gaol or in a police cell or lock-up or other place which such native commissioner or magistrate considers suitable, or release him on bail *mutatis mutandis* as if he were a person whose trial on a criminal charge in a magistrate's court is adjourned;

(c) shall keep a record of the proceedings and may, in his discretion, summon to his assistance two natives to sit and act with him as assessors in an advisory capacity."

11. Section *twenty-nine* of the principal Proclamation is hereby amended—

(a) by the insertion of the following proviso at the end of sub-section (1): "Provided that such kaffir beer shall not contain more than three per centum by weight of alcohol, save that in very exceptional circumstances the Administrator may in writing authorise a higher alcoholic content";

(b) by the insertion after sub-section (6) of the following new sub-section:—

"(7) The selling price of kaffir beer sold by any urban local authority under this section, shall after inquiry by an officer appointed by the Administrator for that purpose (at which such urban local authority shall be entitled to be heard), be fixed by the Administrator as from a date to be determined by the Administrator. The Chief Native Commissioner shall notify such local authority in writing of the fixing of such price and the determination of such date, and as from the said date no kaffir beer shall be sold by such local authority at a price in excess of the price so fixed by the Administrator."

12. (1) This Ordinance shall be called the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951, Further Amendment Ordinance, 1954.

(2) Sections *three to seven* inclusive, shall not come into operation until a date to be fixed by the Administrator by Notice in the *Gazette*."